

赤壁

赤壁石

面上五

該立標

Ella

江ノナ

ノ零

ニ南

Ella

シテ

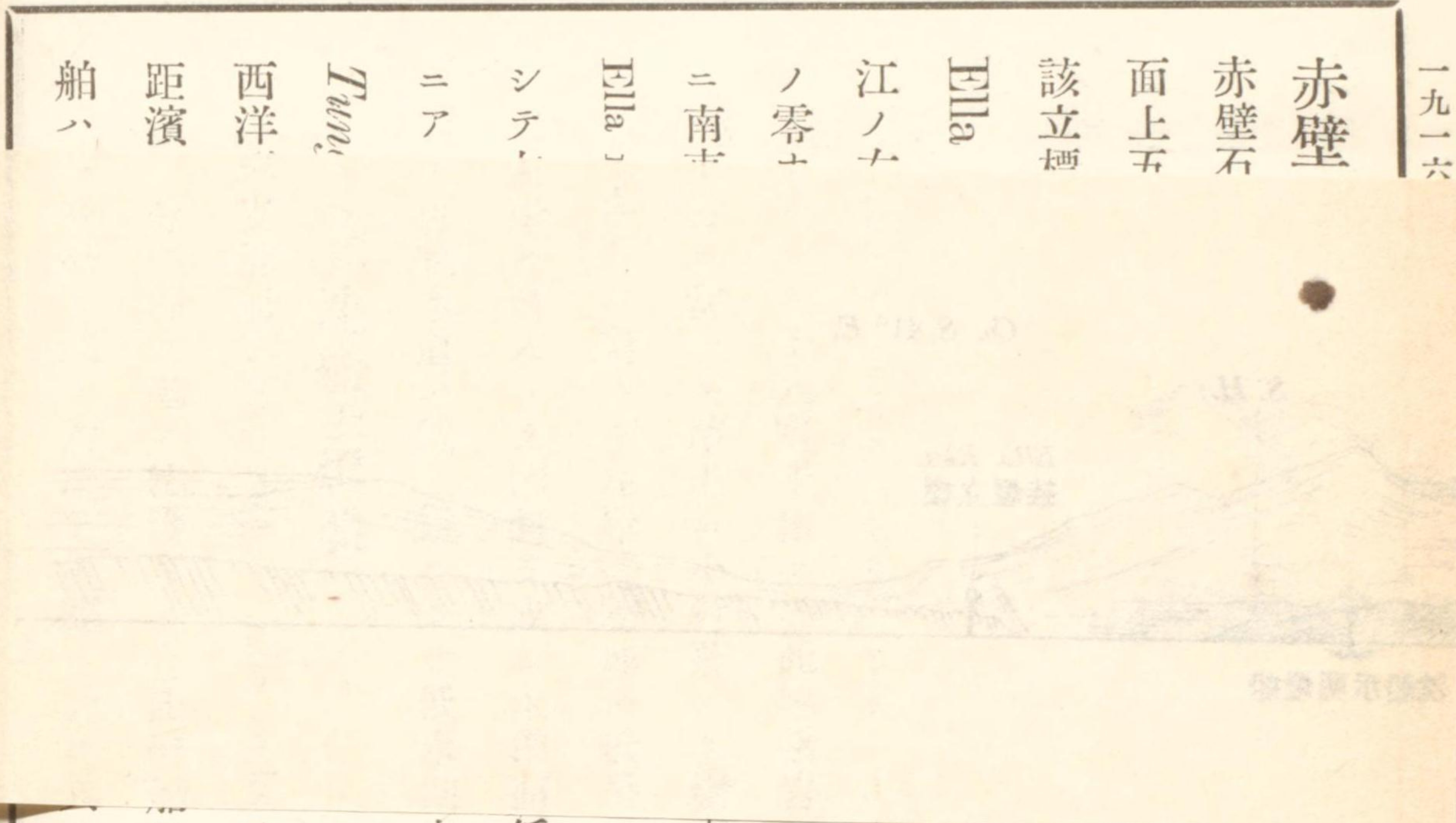
ニア

Tung

西洋

距濱

船ハ



江ノ右岸

低丘アリ丘

右ヨリ三一

ニ對スル右

木圍繞ス〇

ニシテ江ノ

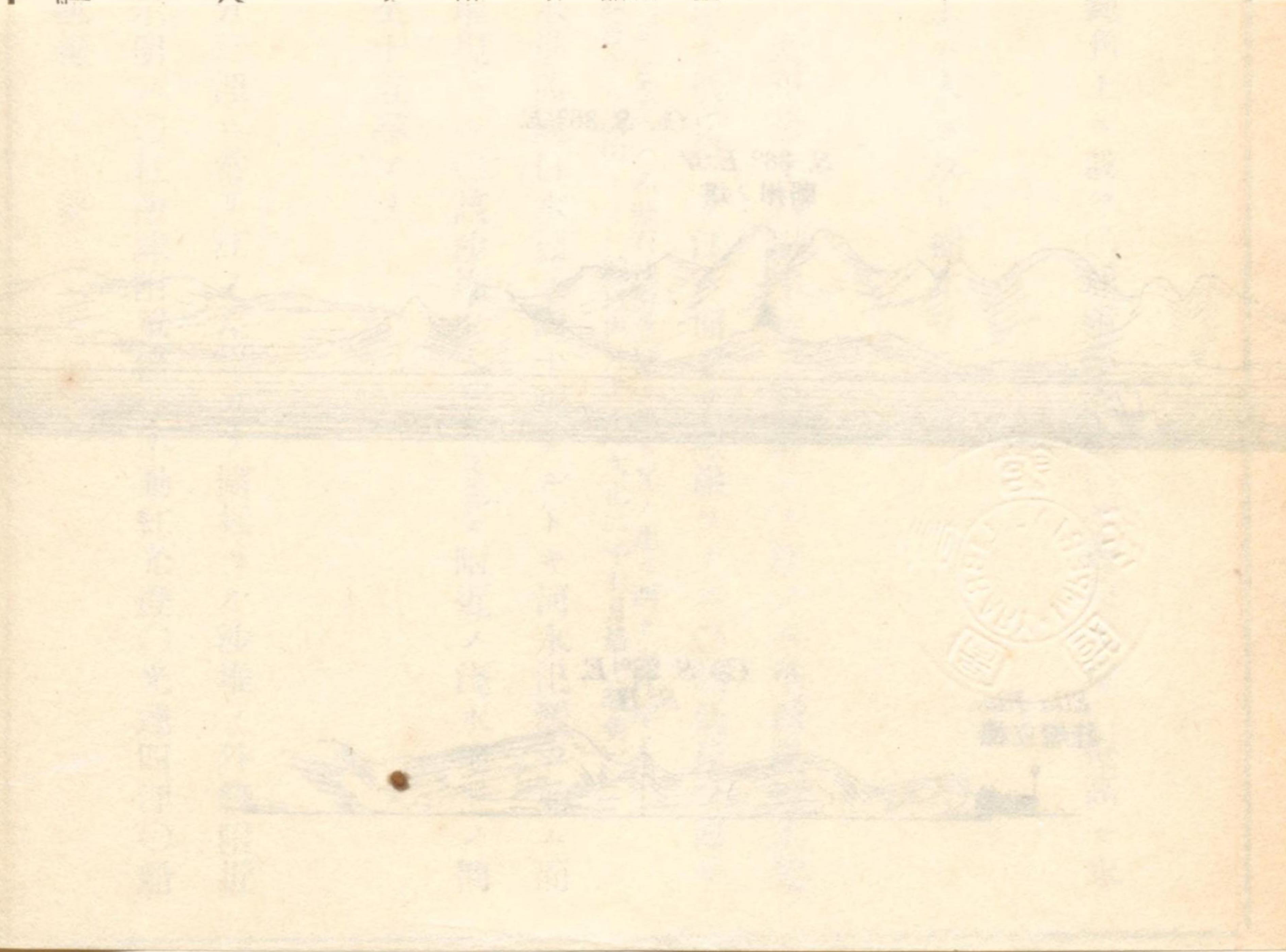
低キトキ沙

水深五尋乃

ノ上流約四ハ

ヲ以テ之ヲ

ノ南西方ヲ



號五九四第圖海

Tung chi 燈船ニ對スル江ノ右岸(北緯三〇度零分半東經一一五度一七<sup>4</sup>/<sub>10</sub>分)ニ筆架山ト稱スル高三〇〇呎ノ丘アリ其ノ内方二哩ノ處ニ高八〇〇呎乃至九〇〇呎ノ山脊アリ北西方ニ連互スルコト約四哩〇筆架山ノ南東方少距離ノ處ニアル村落附近ニ岩陂アリ右岸ヨリ擴延ス〇江ハ此等諸岩ヨリ蕪州ニ向ウテ北方ニ轉向ス而シテ江ノ西方即チ右岸ヨリ四分三哩ノ間淺水地擴延シ其ノ長三哩半ニ及ヒ可航水道ノ幅約二鏈ニ狹窄ス〇該淺水地ハ江ノ水準面漢口水標ノ八呎ニ降下スルトキ干出ス

蕪州 {Kichau}

城壁ヲ繞ラセル小市ニシテ江ノ左岸大湖ノ入口(北緯三〇度二分半東經一一五度一八分)ニアリ江ノ高水面上高一二〇呎ノ圓崖上ニアリ陸標トシテ顯著ナリ〇小船常ニ輻湊シ風景美ナリ航河汽船日々此ニ寄港ス〇該邑ノ直チニ南方ニ當リ江ノ中央ニ廢頽セル圓筒形ノ石造砲臺アリ顯著ナリ水面上高約三十呎該砲臺ニ挂燈立標ヲ設ク〇該砲臺ノ東方約二哩ニ高五〇〇呎ノ山脊連互シ多樹ナル丘上ニ七層塔アリ

廢堡 [Ruined fort] 挂燈立標

廢堡上ニ設ク〇球附竿立標〇不動紅光燈〇燈高々水面上三十一呎〇光達四哩〇立標下ニ守燈房(小舎)アリ

可航水道ハ廢堡ノ西方至近ニ於テ該廢堡ヲ距ルコト約二分一鏈ニアリ〇廢堡ト江ノ左岸(東岸)トノ間

號五九四第圖海



ニ岩アリ江ノ水準面漢口水標ノ零ナルトキ十二呎干出ス〇一九〇九年廢堡及ヒ蘄州市街ノ上流江ノ左岸ハ約五哩ノ間河水氾濫セリ

桂口塘 (Kuei kau tang)

蘄州ノ北方一哩半ニ桂口塘アリ兩地ノ間ニ小河アリ該河ハ内地約三哩ニ位スル大湖ニ通ス〇江ノ右岸即チ西岸ヨリ擴延セル長淺灘ハ桂口塘ノ北方二分一哩ノ處ニ盡ク〇該村落ノ直チニ南方左岸ニ一小河アリ

針路法

迦江ノ際ハ半壁山ヨリ水道ノ中央ヲ保チ約一鏈ヲ隔テ、菖蒲嘴ヲ繞航シタル後赤壁石ヲ航過スル迄江ノ右岸ヲ沿航スヘシ〇 Shin pai wu ノ北方石灰窰ヲ約九〇度ニ望マハ赤壁石外岩ハ恰モ正横ニ當ルヘシ〇該岩ヲ航過シタル後ハ赤壁石挂燈立標ニ達スル迄概ネ水道ノ中央ヲ保チ其ヨリ Shin pai wu ノ石灰窰ヲ一三〇度ニ保タハ江ノ右岸附近 Kila rocks ヲ避クルヲ得ヘシ〇斯克テ沈船 Tung chi 標示燈船ノ南西方約一鏈ノ處ヲ航過シタル後廢堡ニ向ウテ漸次北方ニ繞航シ該堡ノ西方約一鏈ノ處ヲ過キテ桂口塘ニ達スル迄江ノ左岸ニ沿航スヘシ〇蘄州狹路ノ流勢ハ甚タ強ク可航水道ハ水深シト雖モ甚タ狹隘ナリ

Ward reach

揚子江中該直路ハ延長約十一哩ニシテ桂口塘 (北緯三〇度四分東經一一五度一七分半) ヨリ鷄頭 (北緯二〇度一三分東經一一五度七分) 迄北西方ニ走り諸險ノ如キ共ニ兩側ヨリ遠ク擴延スルコトナク可航水道ノ全部低水期中ニアルモ其ノ水深深シ

Ward reach ノ東側(左岸)

桂口塘ノ直チニ北方江岸ハ卑低ナリ其ノ後方ノ土地ハ平坦ニシテ住民多ク良ク耕種セルモ夏季即チ高水期中江ノ水準面九江水標ノ三十六呎以上ニ升ルトキ動モスレハ氾濫ス〇桂口塘ノ上流約五哩ノ處ニ高一〇〇呎乃至一五〇呎ノ低丘江岸ヨリ隆起シ三〇〇呎ニ達スル迄漸次其ノ高ヲ加ヘ以テ直路端ニ至ル河身ハ其ヨリ急ニ鷄頭ニ轉向ス〇該直路ノ左岸ハ陡界ニシテ北緯三〇度一〇分東經一一五度一三分ノ江濱ニ接セル岩陂アルノ外險礁ナシ〇左岸ニ於ケル低丘ハ北緯三〇度一四分東經一一五度一〇分ニ至リテ盡キ江岸復タ卑低トナリ江ノ水準面漢口水標ノ三十八呎ニ達スルトキ江水漲溢ス

Ward reach ノ西側(右岸)

桂口塘ト鷄頭トノ間ノ江ノ右岸ハ最初五哩ノ間陡界ニシテ内地約一哩半ニ高二〇〇呎乃至四五〇呎ノ丘陵アレトモ次ノ五哩間ハ距濱約五鏈ノ間淺水地擴延シ低水期ニ干出ス此ノ期ノ可航々路ハ唯該直路ノ東側ニ沿ウテ存スルノミ〇該直路ハ江ノ右岸ニ於テハ鷄頭、左岸ニ於テハ殆ト之ト相對スル Ma san sui ニ盡キ其ノ西側ノ内方四哩半即チ桂口塘ノ西方約五哩ノ處ニ高一、〇〇〇呎ノ三著峯聳立ス



西塞山一名鷄頭 [Kitau] [Cock's head] (北緯三〇度一三分東經一一五度七七分)

此ノ峻嶮ナル圓崖ハ高三〇〇呎ノ連續セル絶壁ニシテ其ノ基趾ハ少ク江中ニ突出ス此ノ處ハ江幅狹隘ニシテ水深ク一九〇八年二月英艦 *Thistle* ハ鷄頭附近ノ水道ノ中央ニ於テ三十四尋ヲ測得セリ該突出趾ノ外方ニ渦流ヲ生ス〇鷄頭ノ後方内地ニ連ニ瑰麗ナル山脈連互ス高八〇〇呎乃至九〇〇呎〇鷄頭ノ東側ニ道士汛 [Tao shi fu] 邑アリ其ノ對岸ニアル村落ヲ *Mu shan shu* ト曰フ鷄頭ニハ鷓鴣ノ巢アリ

Ward reach 針路法

冬季ニ於ケル可航々路ハ江ノ左岸ニアリ桂口塘ノ北西方七哩ニアル諸岩ニ近ツキタルトキ約二鍾ヲ隔テ、斜航スルコトニ注意スヘシ而シテ水流ハ該岸ニ沿ウテ全力ヲ以テ奔到スルカ故ニ江ノ水準面甚タ高キ夏季ニアリテハ斯ク奔下スル水流ヲ避ケンカ爲メ汽船ハ常ニ桂口塘ニ到リテ右岸ニ向ヒ斜ニ江ヲ横斷シ該岸ニ接航シ投鉛ヲナシツ、鷄頭ノ東ナル角ヲ繞航スヘシ而シテ鷄頭ヲ繞航スル際ニ鍾ヲ隔テ且水流ニ順ウテ船位ヲ保ツ如クシ操舵ニ留意スルヲ要ス

Ward reachノ上流左岸ハ岩角多キカ故ニ二鍾以内ニ近ツカサルヲ良トス又右岸ノ大淺堆モ九江ノ水標二十三呎ニ至レハ大部分水ニ没スルカ故ニ留意スヘシ (明治四十二年五月音羽報告)

錨地

Ward reach ニ於テハ高二〇〇呎ノ丘ト相對スル右岸附近竝ニ鷄頭ノ直チニ下流ニ當ル處ニ錨地ヲ得

號五九四第圖海

へシ

石灰窑 [Shi hui yao] 及大冶鐵山 (海圖第五〇〇號分圖)

揚子江ノ右岸鷄頭ノ西方約三哩ノ處ニ石灰窑ト稱スル小村落アリ該村落ハ石灰石坑ヲ有スルト鐵山舖 [Tieh shan pu] [Iron hill] ト稱シ内地約十八哩乃至二十哩ニアル大冶鐵礦ト鐵道連絡アルヲ以テ重要視セラル〇住民ハ該村ノ後方ニ峙テル峻山ヨリ石灰石ヲ採掘シ窑中ニ燒キテ石灰ヲ製スルヲ主ナル生業トス

大冶鐵礦ハ鑛中ニ約六割ノ鐵分ヲ含ミ鑛脈地上ニ露出シ其ノ量無盡ニシテ實ニ中部支那ニ於ケル一大富源トス〇該山ヨリ採掘セル鐵鑛ハ之ヲ運搬車ニ積ミテ山腹ヲ奔下シ鐵道貨車ニ移セハ貨車ハ鐵路ニ由リ江岸ニ輸送セラレ毎日千噸乃至千五百噸ヲ汽船ニ搭載ス而シテ鐵鑛ヲ運搬シ來リシ空車ハ再ヒ搭載ノ爲メ山上ニ引キ揚ク又汽船搭載ノ便ヲ圖リ石灰窑ノ西端附近ニ庫船ヲ碇置シ橋梁ヲ以テ江濱ト連絡シアリ〇列車ハ一回約三〇〇噸ノ鐵鑛ヲ運搬シ一日中四回乃至五回上下ス〇一九〇九年ノ採掘額ハ磁鐵鑛三六六、〇〇〇噸、滿俺鐵一、五〇〇噸ナリ〇該鐵坑ハ漢冶萍煤鐵廟公司 [Han-yeu-ping Iron & Coal Co.] ノ所有ニシテ該社ノ經營スル所ナリ〇該鐵鑛ハ主トシテ三菱會社ニ屬スル汽船五隻ニヨリ門司ニ運搬シ若松製鐵所ニ供給シ一部ハ湖北漢陽鐵政廠ノ使用ニ供ス〇鑛石購入價格ハ一噸三圓ナリ石灰窑ヨリ鐵山舖ニ通スル鐵道ノ殆ト中央ニ鐵道及ヒ鑛山用器具ノ修理工場アリ

號五九四第圖海



石灰窰ノ西端河岸ニ我國ノ農商務省大冶駐在所アリ鐵鑛購入等ニ從事スル本邦人多數居住シ構内ニ本邦郵便受取所アリ○電信局ハ停車場附近ニアリ公衆電報ヲ取扱フ○長江航行汽船ハ上下航トモ石灰窰ノ上流約二哩半ニアル黄石港ニ寄泊スルヲ以テ大冶ニ到ラントセハ同所ヨリ陸路或ハ舳板ニ頼ルヘシ○附近ニ大冶「セメント」會社アリ官督私立ニシテ一日四〇〇乃至八〇〇樽ノ良好ナル「ポートルメント」式「セメント」ヲ製出ス

### 錨地

明治四十二年五月五日漢口水標二十呎五吋、九江水標二十三呎十吋ノ時軍艦音羽ノ錨地左ノ如シ

燈臺	二七八度一五分	右舷「ライジング」水深五尋	錨鎖四節
燈船	一四七度四五分	左舷水深六尋半	錨鎖二節
		底質沙泥	

該錨地ハ石灰窰ノ對岸ナル淺灘ノ南縁ニ近ク且航路ニ比スレハ流勢ハ甚タ緩ニシテ一節半内外其ノ方向ハ北西ナリ右舷錨ヲ「ライジング」ニスレハ常ニ「クリーアホーズ」ノ状態ニアリ

### 石炭坑

石灰窰ヲ距ルコト約四哩ノ處及ヒ鐵山舖ノ西方ニ炭坑アルモ採掘額少シ○炭質ハ良好ニシテ汽釀ノ目的ニ適セリト云フ

號五九四第圖海

### Lee rocks (海圖第五〇〇號分圖)

石灰窰ニ對スル江ノ北側ヨリ擴延スル沙堆縁ト南側ニ於ケル干出濱線トノ間ハ幅約四鏈半アルモ二孤立岩アルヲ以テ可航水道ノ幅ハ一鏈半ニ減縮ス該岩ハ江ノ水準面漢口ニ於テ零ナルトキ孰レモ干出ス○該岩ハ之ヲ Lee rocks ト曰ヒ石灰窰ニ於ケル江ノ右岸ヨリ一<sup>1</sup>/<sub>4</sub>鏈ノ處ニアリ其ノ間淺水地ヲナス○可航水道ノ水深ハ冬季ノ低水期ニ於テ五<sup>1</sup>/<sub>4</sub>尋乃至十尋ナリ○石灰窰ノ東方三鏈ノ江濱ニ村落アリ Inchang su ト曰フ該村及ヒ其ノ東方ニ廟宇及ヒ廟竿アリ○ Lee rocks ハ燈船ヲ以テ之ヲ示明ス

### Lee rocks 燈船

Lee rocks 中ノ外方岩ノ北方二分一鏈ニ碇置ス○支那形艇ニシテ球ヲ冠セル一檣ヲ有ス○二箇ノ不動白光燈ヲ縦掲ス○燈高江水面上二十呎○光達一哩

### 浮標

石灰窰附近ニアル浮棧橋ヘノ航路ニ於テ可航水道南側ノ諸險ヲ示明スル爲メ七箇(必要ノ場合ハ七箇以上)ヲ碇置ス○石灰窰ヲ航過スル船舶ハ江ノ左岸ヨリ擴延セル泥堆ノ縁附近ニ船位ヲ保チ自船ト諸浮標トノ間ニ相當ノ餘地ヲ存セシムヘシ○前記ノ目的ヲ以テ尙ホ上流約一哩ニアル Lee rocks 挂燈立標ヲ二九四度ニ見ルヘシ

號五九四第圖海



Lee rocks 挂燈立標 (北緯三〇度一三分四〇秒 東經一一五度二分四五秒)

Lee rocksノ上流約一哩揚子江ノ右岸圓崖上ニ設ク〇白塗、燈籠小舎〇不動紅光燈〇燈高高水面上六十呎〇晴天光達四哩

該燈ノ南方約二鏈ノ處ニ Sin yang kong ト稱スル村落アリ揚子江ニ注ケル小河口ニ位シ其ノ前面ハ幅一鏈ノ淺入灣ヲナス〇該河ニ一橋ヲ架ス

黃石港 {Hwang shi kang} {Yellow stone}

Lee rocks 挂燈立標ノ上流ニ於テ揚子江ハ漸次北方ニ屈曲ス〇該挂燈立標ノ上流一哩半ニ市邑アリ黃石港ト稱ス沙石構築ノ壯麗ナル堤壁ヲ有シ壁上ニ美麗ナル高欄ヲ設ク〇該邑ハ比較的清潔ナル市街ニシテ店舖優良一般ニ繁華ナルカ如シ〇市街ノ附近ニハ多數ノ支那形船碇泊スルヲ常トス而シテ江ノ右岸ハ水深シ〇四周ノ地ハ多量ノ棉花ヲ産ス〇 Lee rocks 挂燈立標ト該邑トノ間ニ於テ内陸ニ入ルコト約二哩ノ處ニ多丘地アリ又該邑ヨリ三二七度二哩ニ王三石 (Wang san shi) 炭坑アリ〇該挂燈立標ヨリ載家洲ニ至ル可航水道ハ揚子江ノ右岸ニアリ左岸ハ水淺ク低水期距濱四鏈マテ干出ス

錨地

黃石港ノ上流江ノ左岸附近ノ淺灘上ニ錨地ヲ得ヘシ

載家洲 (Collinson island)

號五九四第圖海

黃石港ノ上流三哩ニ向ヒ長約五哩半ニアル水道ヲ Ayri Winter channel ト部ノ一小部分ハ淺新淤洲 (Ayres) 載家洲南角ノ西方低水期ニ干出スル上ナルトキ水中ニ載家洲捷路 (A. 載家洲ノ西側ト江深ハ却ツテ淺ク且ニ過キス〇該水道ヲ以テ之ヲ示明ス channel 一名 Winter

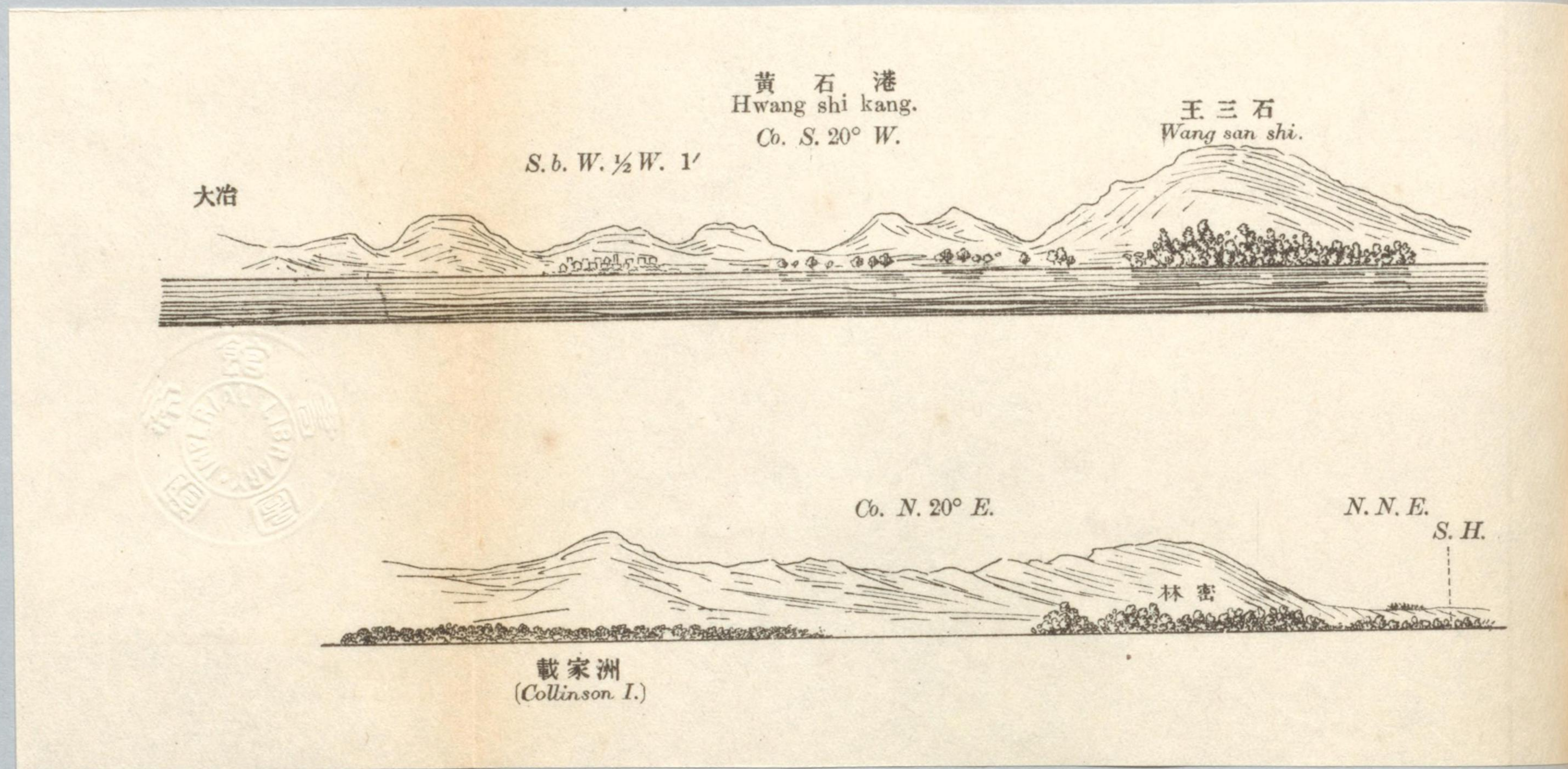


圓狀ヲナシ其ノ弦ハ北々西方〇該島ノ弦ト江ノ右岸トノ間ヲ Collinson round channel 一名ナルトキ河水氾濫ス〇其ノ北 island] ト曰フ長約一哩

長約一哩、幅二分一哩ニシテノ水準面漢口水標ノ四十呎以レハ航程ニ於テ短シト雖モ水洲上水深僅カニ二呎乃至三呎家洲下流燈船及ヒ同上流燈船此等燈船ヲ該島ノ東方 Round 水標ノ二十呎ニ降下スル迄補

號五九四第圖海





港ト稱ス沙石構築ノ壯麗ナル堤壁ヲ有シ壁上ニ美麗ナル高欄ヲ設ク○該邑ハ比較的清潔ナル市街ニシ  
テ店舗優良一般ニ繁華ナルカ如シ○市街ノ附近ニハ多數ノ支那形船碇泊スルヲ常トス而シテ江ノ右岸  
ハ水深シ○四周ノ地ハ多量ノ棉花ヲ産ス○ Lee rocks 挂燈立標ト該邑トノ間ニ於テ内陸ニ入ルコト約  
二哩ノ處ニ多丘地アリ又該邑ヨリ三二七度二哩ニ王三石 (Wang san shi) 炭坑アリ○該挂燈立標ヨリ載  
家洲ニ至ル可航水道ハ揚子江ノ右岸ニアリ左岸ハ水淺ク低水期距濱四鏈マテ干出ス  
**錨地**  
 黄石港ノ上流江ノ左岸附近ノ淺灘上ニ錨地ヲ得ヘシ  
**載家洲 (Collinson island)**



Lee rocks 挂燈

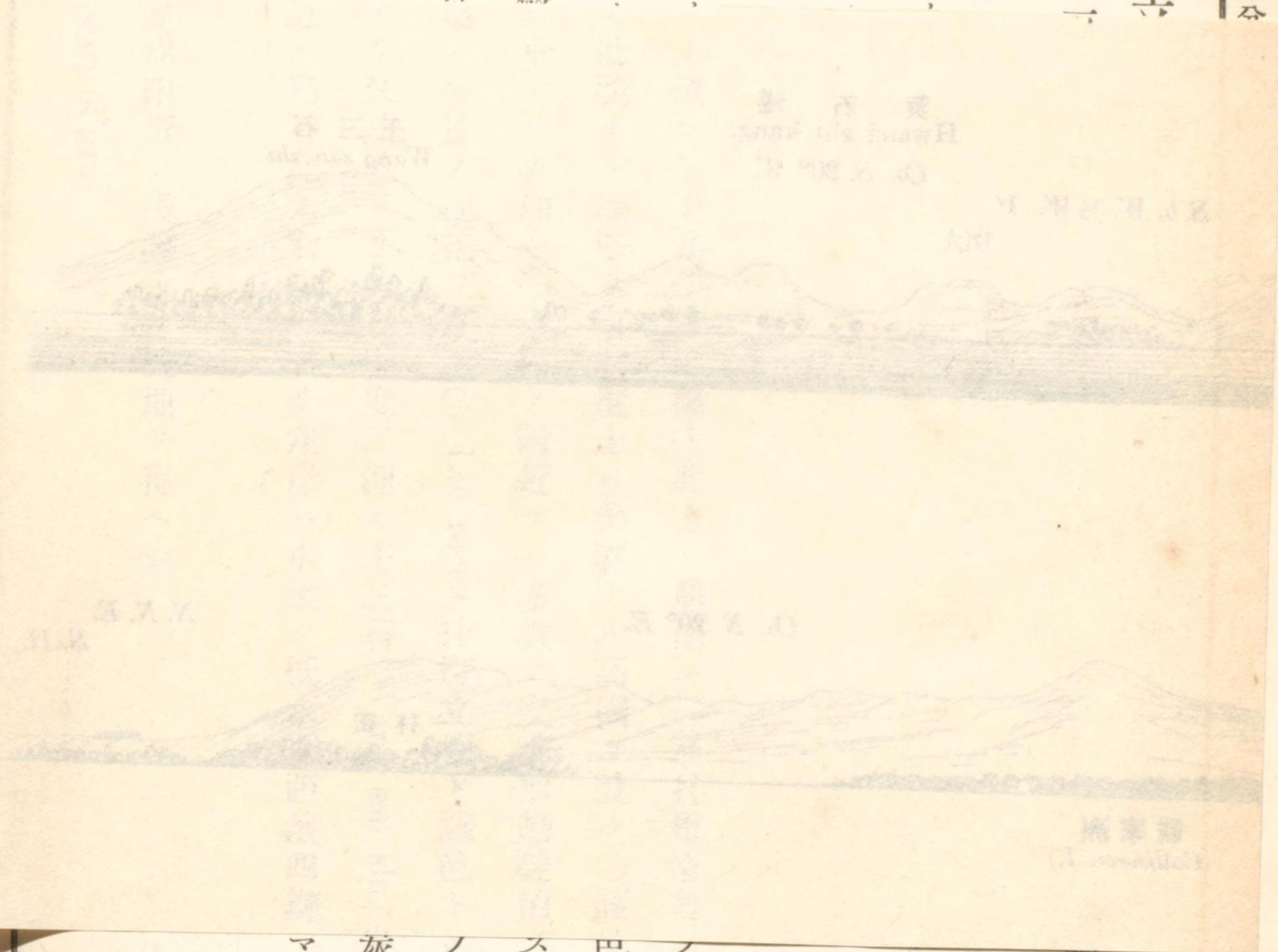
Lee rocks ノ上流約一呎○晴天光達四哩該燈ノ南方約二鐘一鐘ノ淺入灣ヲナ

黃石港 [Hwang]

Lee rocks 挂燈立標  
港ト稱ス沙石構築  
テ店舗優良一般ニハ水深シ○四周ノ二哩ノ處ニ多丘地家洲ニ至ル可航水  
錨地

載家洲 [Collin]

黃石港ノ上流江ノ



紅光燈○燈高高水面上六十小河口ニ位シ其ノ前面ハ幅

上流一哩半ニ市邑アリ黃石巴ハ比較的清潔ナル市街ニシ  
スルヲ常トス而シテ江ノ右岸ノ間ニ於テ内陸ニ入ルコト約  
灰坑アリ○該挂燈立標ヨリ載  
マテ干出ス

號五九四第圖海

黃石港ノ上流三哩ニ於テ揚子江ハ載家洲ニヨリテ二水道ニ分ル該島ハ缺圓狀ヲナシ其ノ弦ハ北々西方ニ向ヒ長約五哩半其ノ弧ハ概ネ東北東方ニ面ス其ノ最大幅一哩半ナリ○該島ノ弦ト江ノ右岸トノ間ニアル水道ヲ Ayres channel ト曰フ缺圓ノ弧ト江ノ左岸トノ間ニアルモノヲ Collinson round channel 一名 Winter channel ト曰フ○該島ハ平坦ニシテ江ノ水準面漢口水標ノ四十呎ナルトキ河水氾濫ス○其ノ北部ノ一小部分ハ淺水々道ニヨリテ該島ヨリ分離セラル之ヲ新壅洲 [Poole island] ト曰フ長約一哩

新淤洲 [Ayres island]

載家洲南角ノ西方、江ノ右岸(北緯三〇度一八分東經一一五度二分)ニアリ長約一哩、幅二分一哩ニシテ低水期ニ干出スル淺水々道ニヨリテ本陸ト分タル○卑低且平坦ニシテ江ノ水準面漢口水標ノ四十呎以上ナルトキ水中ニ没ス○該島ハ Ayres channel 南端ノ西側ニアリ

載家洲捷路 [Ayres channel]

載家洲ノ西側ト江ノ右岸トノ間ニアル水道ニシテ該島ノ東方水道ニ比スレハ航程ニ於テ短シト雖モ水深ハ却ツテ淺ク且其ノ北端ヲ横キリテ門洲アリ江ノ最低水準面ニ於ケル洲上水深僅カニ二呎乃至三呎ニ過キス○該水道ハ漢口ニ於ケル水準面三十五呎以上ナルトキ通航シ載家洲下流燈船及ヒ同上流燈船ヲ以テ之ヲ示明ス然レトモ江ノ水準面漢口水標ノ三十五呎以下ナルトキ此等燈船ヲ該島ノ東方 Round channel 一名 Winter channel ニ移置ス○上流燈船ノ位置ハ江ノ水準面漢口水標ノ二十呎ニ降下スル迄補

號五九四第圖海



助燈船ヲ代置シ江水二十呎以下トナレハ該燈船モ亦撤去ス

新淤洲ノ上流約四分三哩載家洲捷路ノ西側ニ於テ内地ニ入ルコト同距離ノ處ニ低丘アリ○新淤洲ノ北方三哩半、江ノ右岸至近ニ高六十呎ノ圓崖アリ其ノ南方江濱ヨリ少距離ノ間岩陂擴延ス○新淤洲ノ北方四哩半、新壅洲ノ北角ニ對スル處ニ村落アリ

新淤洲ノ北方五哩ニ於テ載家洲捷路ハ Round channel ト北緯三〇度二三分東經一一五度零分ニ於テ相會ス而シテ江ノ水準面漢口水標ノ二十呎以上ナルトキ燈船ヲ以テ之ヲ示明ス

載家洲捷路ノ東側ニ於テ顯著ナル目標ハ Sandy point (新淤洲ノ上流三ノ三哩)附近ニアル一樹團ノミ此ノ附近ニ新壅洲ト載家洲トノ間ナル水道ノ口アリ

### 載家洲 [Collinson island] Round channel 一名 Winter channel

水道ノ南端ハ黃石港ノ上流二哩半ニ位スル回風磯 [Hwitungki]ニアリ○揚子江ノ左岸北緯三〇度一七分東經一一五度三分ニ高七十呎ノ小多岩丘アリ其ノ丘麓ヨリ江岸ニ沿ウテ一哩餘ノ間殆ト二百碼マテ江中ニ擴延セル岩陂アリ該岩陂ハ江ノ水準面漢口水標ノ十呎ニ降ルトキ干出ス

Round channel ノ東側揚子江左岸ヨリ成リ後方ノ陸地ハ平坦ニシテ住民多ク且能ク耕種セラルト雖モ高水期中河水動モスレハ氾濫ス

回風磯ノ上流三哩ノ處ニ村落アリ蘭溪鎮 [Lankka]ト曰フ江ニ流入スル一河口ニ位ス該河ハ内地數哩ニ

アル大湖ノ水ヲ排出スルカ如シ○該河口ノ北方二哩ノ處ヨリ北々東方ニ向ヒ三哩ノ間山脊連互ス○載家洲ノ北端ニ對スル江ノ左岸(北緯三〇度二三分東經一一五度二分)ニ一樹アリ○江ハ此ヨリ二三哩ノ間 [Pa ho]ニ向ウテ一層西方ニ偏ス○該樹ト [Pa ho]トノ間ニ樹木、廢堡及ヒ白色廟宇アリ

Round channel ノ西側一載家洲ノ東側ヨリ成リ載家洲東側ヨリ距濱約三鍊ノ間淺水地ナリ○該淺水地ハ江ノ水準面漢口水標ノ二十六呎ニ降下スルトキ干出ス

載家洲 Round channel ハ冬季即チ低水期中唯一ノ可航水道ニシテ江ノ水準面漢口水標ノ三十五呎以下ナルトキ兩端ニ燈船ヲ設ケ之ヲ示明ス○該水道ハ其ノ北端(載家洲北端ヨリ左岸ニ門洲擴延ス)ヲ除キ常ニ深水ナリ而シテ前記門洲ハ低水期中水深僅カニ六呎ニ過キサカ故ニ航行上危險ナル地點ナリ

該狹水道ハ冬季ノ減水期ニ於テ航行甚タ不便ナルニ一九一五年ハ一層減水甚タシク加フルニ水流巴河及ヒ蘭溪河(載家洲中部對岸ニアリ)ヨリ流出スル泥沙堆積シ水量愈々減少シ現時水深僅カニ六呎

ニ過キス三月七日上下航ノ汽船ハ已ムヲ得ス何レモ該水道ノ入口ニ停船セシニ前記二河ヨリ流出スル水勢激烈ナリシタメ錨鎖ヲ切斷セラレ大ニ困難セリ(大正四年在漢口瀨川總領事報告)

### 載家洲燈船

二燈船ヲ以テ載家洲ノ兩側水道ヲ示明ス之ヲ載家洲下燈船及ヒ上燈船ト曰フ其ノ様式等孰レモ左ノ如シ



船體紅塗、球附單檣○不動白光燈○燈高水面上二十五呎○光達七哩

- (一) 江ノ水準面漢口水標ノ三十五呎以上ナルトキ下燈船ハ之ヲ載家洲捷路南端ノ東側ニ碇置ス因リテ船舶ハ其ノ西側ヲ通航スヘシ○上燈船ハ同期間ニ該水道北端ノ西側ニ碇置ス故ニ船舶ハ其ノ東側ヲ通航スルヲ要ス

- (二) 江ノ水準面三十五呎以下ナルトキ下燈船ハ Round channel 南口ノ西側ニ移置ス故ニ船舶ハ其ノ東方ヲ通航スヘシ○上燈船同期間ニ載家洲捷路ヨリ撤去シ假燈船トシテ民船ニ二箇ノ不動白光燈ヲ縦掲シ以テ之ヲ示明ス而シテ江ノ水準面漢口水標ノ二十呎以下ナルトキハ此ノ假燈船モ亦撤去ス○其ノ他ノ燈船ハ必要ニ應シテ之ヲ碇置ス是載家洲ノ上流ハ屢々變化スレハナリ

### 巴河石陂燈船

北緯三〇度二三分半東經一一五度二分ニアル樹木ニ近ク江ノ左岸ヨリ少距離ノ間岩陂擴延ス該岩陂ハ低水期中下ノ支那形船ヲ燈船トシ之ヲ示明ス○球附單檣○紅光燈ノ下ニ白光燈ヲ掲ク○晴天光達一哩

### 巴河直路

載家洲ノ上流ニ巴河直路アリ略々西或ハ西ヨリ少ク北方ニ偏シタル方向ヲ取り約九哩ニシテ武昌縣(北緯三〇度二四分東經一一四度五一分)ニ達ス○該直路ノ大部ハ水淺クシテ航行困難ナリ故ニ燈船ヲ設ケテ通航船舶ノ便ニ供ス○淺處ハ大抵中洲ナリ○一九〇九年ノ低水期ニ於ケル可航水道ノ水深ハ一

號五九四第圖海

月ヨリ三月十五日迄九呎ニシテ一九一一年一月末十呎ナリキ

### 巴河{Paho}

巴河直路ノ北側ニ於テ揚子江ニ注ケル河口附近ニ紅沙岩ヲ以テ築キタル小邑ナリ○其ノ前面ニ一基ノ廢塔アリ其ノ北方ニハ住民多ク且耕種セル平野アリ該平野ハ夏季河水漲溢シ一大湖ヲ成ス  
巴河直路ノ北側ハ卑低ニシテ變シ易シ

### 巴河中洲{Paho middle grounds}

巴河直路ハ巴河ノ西方四哩ノ間淺灘ニヨリテ阻礙セララル○此等淺灘ハ直路ノ中央部ヲ占メテ中洲ヲ成シ北方及ヒ南方ニ狹隘ナル水道ヲ存ス○中洲ヲ橫斷シテ該淺灘ノ北方水道ヨリ其ノ南方水道ニ通スル水道即チ捷路アリ巴河直路ト稱ス江水漢口水標ノ三十五呎以下ナルトキ燈船ヲ以テ之ヲ示明ス

### 巴河直路燈船

巴河直路ノ兩端ニ設ク○船體紅塗、球附單檣○不動白光燈○晴天光達三哩乃至四哩

### 巴河直路ノ南側

巴河ニ對スル揚子江ノ右岸ニ洋磯角{Yangki}及ヒ同名ノ村(北緯三〇度二三分東經一一四度五八分)アリ其ノ東方一哩餘ニ赤色ノ險圓崖、西方一哩ニ高六十呎ノ顯著ナル磊石アリ該石附近江岸ニ接スル處ニ數岩アリテ渦流ヲ生ス○磊石ノ西方二哩半ノ處ニ村落アリ子固岡{Tsiku kang}ト稱シ其ノ

號五九四第圖海



東方ニ淺水ノ門洲アリ低水期洲上ノ水深九呎乃至十呎之ヲ巴河門洲ト云フ

塔脚石 {Pe kwei rock} 一名白龜石 [White tortoise, Ten-foot rock]

巴河直路ノ西端附近ニ於テ直路ノ中央水道ノ南側ニ岩アリ塔脚石ト曰フ江ノ水準面漢口水標ノ零ナルトキ二十五呎干出ス故ニ該岩ハ凡ソ十一月央ヨリ四月央迄干出ス

塔脚石 [Ten-foot rock] 燈船

巴河直路ノ北側ニ於テ塔脚石ノ對面ニ設ク○船體紅塗、球附單檣○不動白光燈○燈高水面上二十五呎○晴天光達七哩

該燈船ハ十一月末ヨリ翌年六月三十日迄碇置ス

武昌縣 [Wuchang hien]

巴河直路ノ西端即チ其ノ上流端ニ於テ揚子江ノ右岸(北緯三〇度二四分東經一一四度五一分)ニアル城邑ナリ○此處ニ二基ノ美シキ七層塔アリ其ノ風趣繪畫ノ如キ二門ヲ有ス背後ニ湖アリ其ノ西方ニ高約四〇〇呎ノ西山 [Si shan] [West hills]ノ山脊連互ス○市街ノ前面江中ニ岩アリ

武昌岩 [Wuchang rock]

武昌縣附近距岸約三分一哩ニアリ江ノ水準面漢口ニ於テ零ナルトキ十七呎干出ス○岩上ニ廟宇アリ

鷄頭至武昌縣針路法

縣  
ien.  
W.



S.H. 1'5



武昌縣  
Wuchang hien.



右距岸 200 m.

西山  
(West hills.)

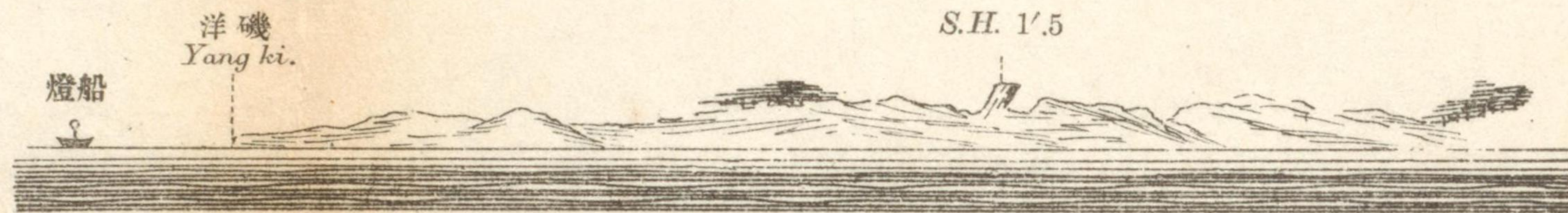


路  
ch.  
E. 2'



武昌縣  
Wuchang hien.

Co. S. 32° W.  
S. 32° W.

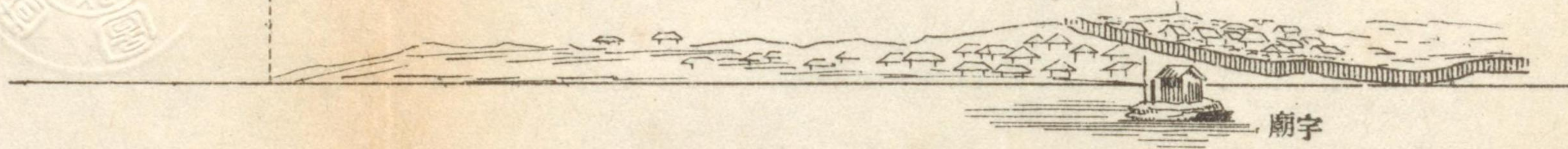


E. ¼ S.

Co. E.

城壁

武昌縣  
Wuchang hien.



巴河直路  
Paho Reach.

右距岸 200 m.

Co. S. 9° E.  
400 m.

S. 9° E. 2'

西山  
(West hills.)

武昌縣  
Wuchang hien.



該燈船ハ十一月末ヨリ翌年六月三十日迄碇置ス

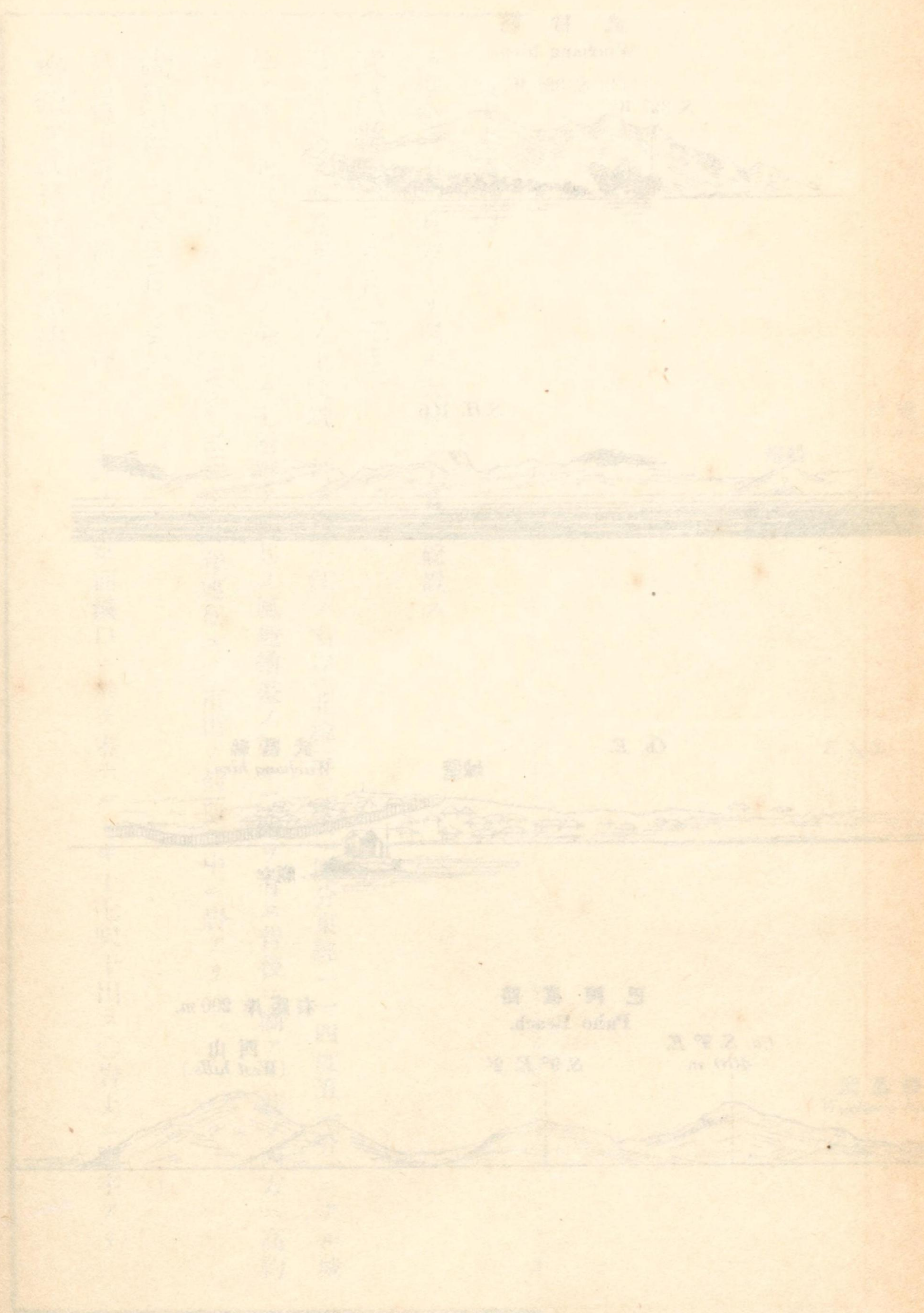
武昌縣 {Wuchang hien}

巴河直路ノ西端即チ其ノ上流端ニ於テ揚子江ノ右岸(北緯三〇度二四分東經一一四度五一分)ニアル城邑ナリ○此處ニ二基ノ美シキ七層塔アリ其ノ風趣繪畫ノ如キ二門ヲ有ス背後ニ湖アリ其ノ西方ニ高約四〇〇呎ノ西山(Si shan)〔West hills〕ノ山脊連互ス○市街ノ前面江中ニ岩アリ

武昌石 {Wuchang rock}

武昌縣附近距岸約三分一哩ニアリ江ノ水準面漢口ニ於テ零ナルトキ十七呎干出ス○岩上ニ廟宇アリ  
鷄頭至武昌縣針路法





江ノ上流ニ赴カントスル船舶ハ鷓頭 [Cock's head] ヲ過キタル後約二哩ノ間水道ノ中央ヲ保チ尋イテ Lee rocks 燈船ヲ認ムル迄少ク右岸ニ偏航シ其ヨリ恰モ該燈船ノ北方ヲ通過スル如ク操舵スヘシ○該燈船若シ其ノ位置ニアラサレハ江ノ水準面岩上三十呎ノ高ニアルヘク從ウテ江ノ右岸ヨリ二鏈ヲ距テ、保航セハ該險礁ハ何等顧慮ヲ要セサルヘシ此ノ目的ニテ Sin yang kong 近ツク迄 Lee rocks 挂燈立標ヲ二九四度ニ保持スヘシ其ヨリ新淤洲ニ近ツク迄江ノ右岸ニ沿航スヘシ○載家洲ニ於ケル水道ノ孰レヲ採ルヘキヤハ一ニ該島燈船位置ノ如何ニ由ル○下燈船ニシテ若シ該島南角ノ西方ニアラハ載家洲捷路ニ據ルヘシ此ノ場合ハ新淤洲ニ接近スル迄載家洲ノ西側ニ沿ウテ航進シタル後斜メニ該島ヨリ進出シ上燈船ノ東方ヲ過キテ之ヲ繞航シ洋磯ヨリ遠ク距テ、航行スヘシ

載家洲下燈船若シ該島南端ノ東方ニアラハ該島ノ南角ト回風磯トノ間ノ水道ノ中央ヲ保チ該燈船ノ東方ヲ通過シタル後巴河岩破燈船ニ近ツク迄江ノ左岸ニ沿航シ該燈船ハ之ヲ針路ノ東方ニ保持スヘシ○上燈船ヨリ針路ヲ洋磯角ニ向ウテ轉航シ子固岡ヲ正横ニ見ル迄右岸ニ沿航シ若クハ巴河ノ廢塔ヲ正横ニ見ル迄左岸ニ沿航スヘシ而シテ該地點ニ到レハ子固岡ニ導ク航路ヲ示明スル爲メ假燈船ヲ碇置セリ○前記燈船位置ハ水道ノ變更ニヨリ絶エス移置ス○巴河直路ニ於ケル水道ノ變化ハ甚タ頻繁ニシテ長期間使用シ得ヘキ正確ナル針路法ヲ示シ難シ故ニ船舶ハ該直路ヲ航行スルニ先タチ水先人ヲ搭乘セシメスンハ遡江ノ際ハ九江、下航ノ時ハ漢口ニ於テ其ノ狀況ヲ詳查スルヲ要ス

號五九四第圖海



子固岡ヨリ上流ニアリテハ塔脚石ト江ノ對側燈船トノ間ノ水道ノ中央ヲ進マハ武昌邑及ヒ武昌岩ニ達シ且之ヲ航過スル迄深水地ヲ導ク

### 黃州府 {Hwang chau}

揚子江ハ武昌縣ノ上流ニ於テ海關所在ノ一角 Custom-house point ヲ廻リ北方ニ屈曲ス而シテ江ノ左岸ニ於テ武昌岩ヲ距ルコト約二湮半ニ黃州府 (北緯三〇度二七分東經一一四度四九分半) アリ九江ヨリ九十二湮大冶ヨリ二十五湮ニ位シ黃州ヨリ上航五十湮ニシテ漢口ニ至ルヲ得ヘシ〇市内ニ黃州知府等ノ衙門アリ城壁ハ高約六米周圍約二湮半ナレトモ城内衰頽シ昔時ノ繁盛全ク去リ羅田 {Lo-tien} 麻城 {Macheng} ノ諸縣ヨリスル麻及ヒ棉花ノ集散地タルニ過キス人口約一萬五千〇府城ノ地勢ハ丘上ニアルヲ以テ外觀極メテ幽邃ナリ府城ノ西北隅江ニ面スル處ニ勝地アリ蘇東坡ノ所謂赤壁是ナリ遺跡竝ニ遺墨等今尙ホ看ルヘキモノ多シ〇内地八湮ニ羅田 {Lo-tien} ト稱スル邑アリ此ヨリ流ル、小河該市ヲ貫流シテ江ニ注ク

### 把扒夾 {Squeeze island}

揚子江ハ殆ト黃州府ニ對スル處ニ於テ草生ノ小低島ニヨリテ二水道ニ分ル該島ノ西方水道ノ狹隘ナル爲メ一八五八年十一月英國使節 Lord Elgin 坐乗ノ英船之カ通過ヲ試ミ將ニ壓流 (To squeeze) セラレントシタリ故ニ該島ヲ Squeeze island ト命名セリ〇該島ハ北々西、南南東ノ長一<sup>三</sup>/<sub>四</sub>湮、幅半湮ニシテ

號五九四第圖海

其ノ北角ヨリ北方二湮ノ島ノ西側ニ於ケル水道即ノ附近ニハ野禽多シ〇江

### 把扒夾東水道

此ノ水道ハ把扒夾及ヒ此深三尋乃至五尋〇該島ノテ三十八呎以上ナルトキ把扒夾燈船 (北緯三〇度把扒夾ノ北方二湮マテ櫛二十五呎〇晴天光達四湮江ノ右岸ニ村落アリ平安

### 錨地

江ノ左岸附近ニ於テ把扒

### 鴨蛋洲 {Gravener}



黃州府 S.E.b.E. 1'5  
Hwang chau 塔

モノヲ入舖口 {Bythesca channel} ト曰フ〇此

水道ニ優ルヲ以テ船舶ハ專ラ東水道ニ由ル

トシ江ノ左岸ヲ東側トシ無礙ニシテ低水期水

北方ノ陸地ハ卑低ニシテ江ノ水準面漢口ニ於

ス其ノ盡端ニ燈船ヲ設ケテ之ヲ示明ス

體紅塗、球附單檣〇不動紅光燈〇燈高水面上

湮半ニアル村落ヲ水口舖 {Shui kan pu} ト曰

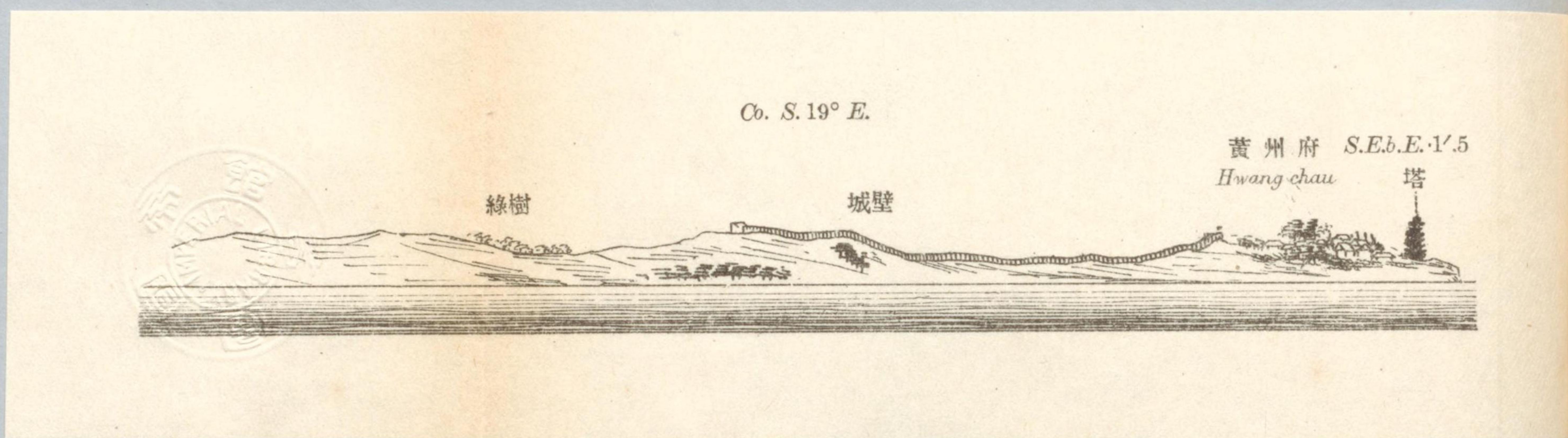
號五九四第圖海



〔Michang〕ノ諸縣ヨリスル麻及ヒ棉花ノ集散地タルニ過キス人口約一萬五千〇府城ノ地勢ハ丘上ニア  
 ルヲ以テ外觀極メテ幽邃ナリ府城ノ西北隅江ニ面スル處ニ勝地アリ蘇東坡ノ所謂赤壁是ナリ遺跡竝ニ  
 遺墨等今尙ホ看ルヘキモノ多シ〇内地入湮ニ羅田〔Lo tien〕ト稱スル邑アリ此ヨリ流ル、小河該市ヲ貫  
 流シテ江ニ注ク

把扒夾〔Squeeze island〕

揚子江ハ殆ト黃州府ニ對スル處ニ於テ草生ノ小低島ニヨリテ二水道ニ分ル該島ノ西方水道ノ狹隘ナル  
 爲メ一八五八年十一月英國使節 Lord Elgin 坐乗ノ英船之カ通過ヲ試ミ將ニ壓流 (To squeeze) セラレ  
 ントシタリ故ニ該島ヲ Squeeze island ト命名セリ〇該島ハ北々西、南南東ノ長一ノ湮、幅半湮ニシテ





子固岡ヨリ上流ニアリテ  
シ且之ヲ航過スル迄深水

### 黃州府 [Hwang chau]

揚子江ハ武昌縣ノ上流ニ  
ニ於テ武昌岩ヲ距ルコト  
九十二哩大冶ヨリ二十五  
ノ衙門アリ城壁ハ高約六  
[Macheng] ノ諸縣ヨリス  
ルヲ以テ外觀極メテ幽邃  
遺墨等今尙ホ看ルヘキモ  
流シテ江ニ注ク

### 把扒夾 [Bqueeze islan]

揚子江ハ殆ト黃州府ニ對  
爲メ一八五八年十一月革  
ントシタリ故ニ該島ヲ

ノ水道ノ中央ヲ進マハ武昌邑及ヒ武昌岩ニ達  
se point ヲ廻リ北方ニ屈曲ス而シテ江ノ左岸  
二七分東經一一四度四九分半) アリ九江ヨリ  
シテ漢口ニ至ルヲ得ヘシ○市内ニ黃州知府等  
類シ昔時ノ繁盛全ク去リ羅田 [Lo-tien] 麻城  
キス人口約一萬五千○府城ノ地勢ハ丘上ニア  
ニ勝地アリ蘇東坡ノ所謂赤壁是ナリ遺跡竝ニ  
ト稱スル邑アリ此ヨリ流ル、小河該市ヲ貫  
リテ二水道ニ分ル該島ノ西方水道ノ狹隘ナル  
之カ通過ヲ試ミ將ニ壓流 (To squeeze) セラレ  
ハ北々西、南南東ノ長一<sup>三</sup>/<sub>四</sub>哩、幅半哩ニシテ

號五九四第圖海

其ノ北角ヨリ北方二哩ノ間沙堆擴延ス

島ノ西側ニ於ケル水道即チ該島ト江ノ右岸トノ間ニアルモノヲ入舖口 [Byhesea channel] ト曰フ○此  
ノ附近ニハ野禽多シ○江ノ右岸ハ陡界ニシテ東水道ハ西水道ニ優ルヲ以テ船舶ハ專ラ東水道ニ由ル

### 把扒夾東水道

此ノ水道ハ把扒夾及ヒ此ヨリ北方ニ擴延スル淺灘ヲ西側トシ江ノ左岸ヲ東側トシ無礙ニシテ低水期水  
深三尋乃至五尋○該島ノ直チニ北方左岸ニ石門アリ該門北方ノ陸地ハ卑低ニシテ江ノ水準面漢口ニ於  
テ三十八呎以上ナルトキ河水漲溢ス○該島ヨリ沙嘴擴延ス其ノ盡端ニ燈船ヲ設ケテ之ヲ示明ス

### 把扒夾燈船 (北緯三〇度三〇分半 東經一一四度四七分半)

把扒夾ノ北方二哩マテ擴延セル沙嘴ノ上流端ニ設ク○船體紅塗、球附單檣○不動紅光燈○燈高水面上  
二十五呎○晴天光達四哩

江ノ右岸ニ村落アリ平安舖 [Pin an pu] ト曰フ其ノ南方一哩半ニアル村落ヲ水口舖 [Shui kau pu] ト曰  
フ

### 錨地

江ノ左岸附近ニ於テ把扒夾燈船ノ上流ニ錨地ヲ得ヘシ

### 鴨蛋洲 [Gravener island] 及 塔帽洲 [Willes island]

號五九四第圖海



揚子江ハ把扒夾燈船ノ北方三哩半ノ處ニ於テ鴨蛋洲及ヒ塔帽洲ノ二平低島ニヨリテ三水道ニ分割セラ  
 ル○二島中東方ニアル鴨蛋洲ハ南北ノ長四ノ哩幅三哩其ノ北部ニ堤防ヲ繞ラシ耕種シアレトモ江ノ水  
 準面漢口水標ノ三十八呎以上ナルトキ一部浸水ス○該島東方ノ水道ハ稍、迂曲ス之ヲ迂曲水道 Round  
 channel ト曰フ島ノ南西角ニ挂燈立標アリ○該立標及ヒ該島ト江ノ左岸トノ間ニアル水道ノ南方尖角  
 上ニ臨江鋪 (Liang Kiang Fu) ト稱スル村落アリ把扒夾燈船ヨリ北方距離三哩ニ當ル

鴨蛋洲ノ西方ニ位セル塔帽洲ハ稍、弧三角形ヲ成シ長幅共ニ約二哩半ナリ○塔帽洲ハ卑低且平坦ナリ  
 其ノ西側ニ村落アリ顯著ナル叢樹之ヲ圍繞ス

塔帽洲、鴨蛋洲兩島間ノ水道ハ特殊ノ名稱アラサレトモ其ノ鴨蛋洲ノ西方ニアルヲ以テ該島ノ東方ト  
 江ノ左岸トノ間ニアル Round channel トノ對照上之ヲ西水道ト曰フ  
 塔帽洲ト江ノ右岸トノ間ニアル水道ヲ塔帽洲捷路ト稱ス江ノ水準面漢口ニ於テ二十九呎以上ナルトキ  
 吃水十六呎ノ汽船之ヲ通航ス

西河鋪 (Hsi ho pu) 挂燈立標

鴨蛋洲ノ西角西河鋪 (北緯三〇度三三<sup>3</sup>/<sub>4</sub>分東經一一四度四七<sup>7</sup>/<sub>8</sub>分)ニ設ク○球附竿立標○不動紅光燈ト  
 白光燈トヲ左右ニ竝ヘ紅光燈ヲ島岸ニ近ク白光燈ヲ水道ニ近ク掲ケアリ○燈高夏季高水面上六十五呎  
 ○光達三哩○此ノ挂燈立標ハ水準面漢口水標ノ四十呎以上ニ升リ此ノ地方ノ浸水セルトキニ限り點火

號五九四第圖海

ス  
 該立標附近ニ Tseu kia hung 一名西河鋪 (Hsi ho pu) ト稱スル村落アリ其ノ直北ニ樹叢アリ

錨地

西河鋪挂燈立標ノ北方ニ於テ塔帽洲ノ東側附近ニ錨地アリ

鴨蛋洲迂回水道 (Gravener island Round channel)

此ノ水道南口ハ鴨蛋洲西角上ノ立標ト臨江鋪村ノ位セル左岸陸舌トノ間ニアリ○該水道ハ先ツ南東方  
 ニ走リ其ヨリ北東方ニ轉向シ尋イテ漸次北西方ニ屈曲ス○該水道ノ最大水深ハ全水道ヲ通シテ江ノ左  
 岸附近ニアリ其ノ最淺部ハ鴨蛋洲ノ北端ヨリ擴延スル沙嘴ト江岸トノ間ニアリ此ノ處ノ水深ハ時ニ低  
 水期ニ於テ十呎ニ減スルコトアリ○一九一三年該水道閉塞ス○沙嘴端ヲ示明スルタメ燈船ヲ碇置ス

鴨蛋洲燈船

鴨蛋洲ヨリ北方ニ擴延セル沙嘴ノ北端附近ニ碇置ス○船體紅塗、球附單檣○不動紅光燈○燈高水面上  
 二十五呎○晴天光達四哩

該燈船ニ對スル江岸ニ小河口及ヒ村落 (北緯三〇度三七分半東經一一四度四八分)アリ

鴨蛋洲西水道

鴨蛋洲、塔帽洲兩島間ニアリテ其ノ南口ハ江ノ右岸山江口險崖 (San Kiang Kan cliff) ト鴨蛋洲西角上

號五九四第圖海



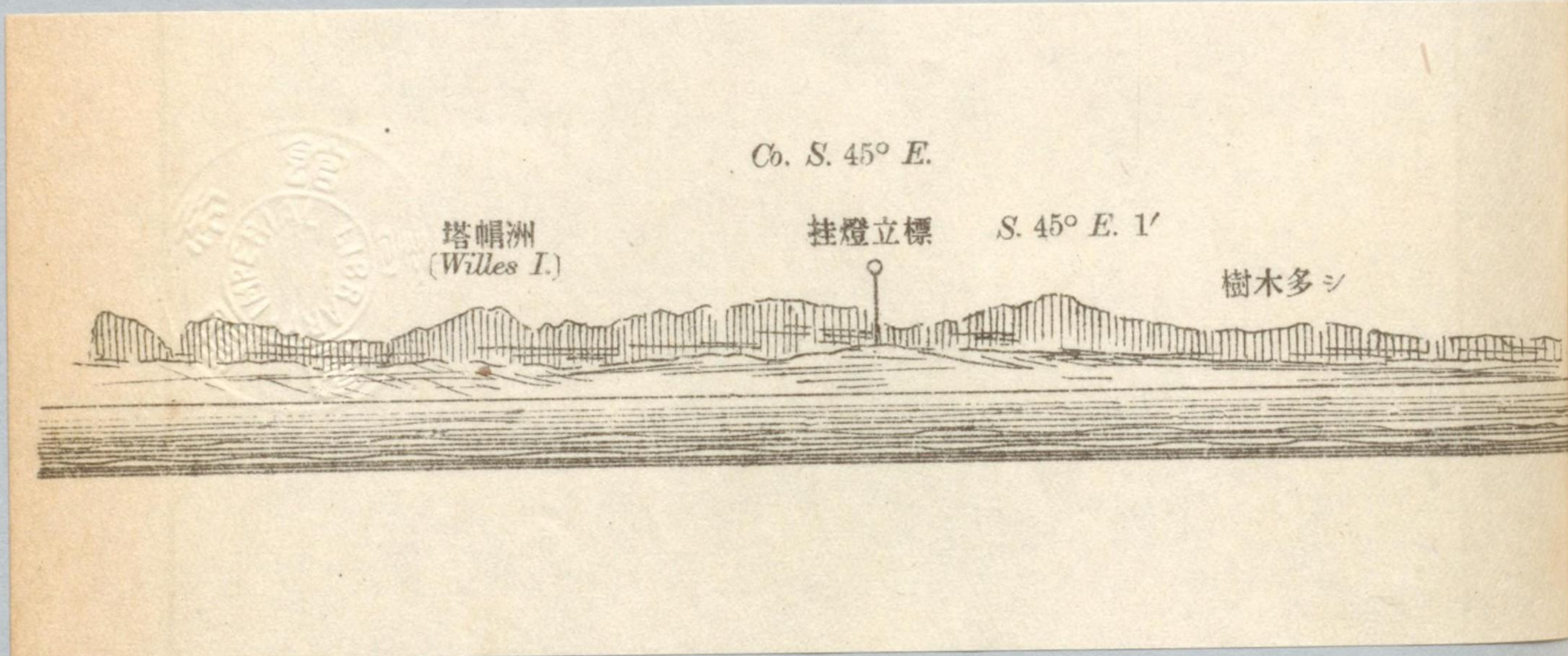
ノ挂燈立標トノ間ニアリ○該險崖ノ北方至近ニ高七十呎ノ低丘アリ○水道ハ鴨蛋洲立標ヨリ北東方ニ彎曲シタル後塔帽洲ヲ繞リテ北方及ヒ北西方ニ屈曲ス其ノ最深部ハ鴨蛋洲ノ西側ニ於ケル四曲線ニ沿ヒ其ノ最淺部ハ塔帽洲ノ北方ニアリ○水道ハ常ニ變化ス○時トシテハ迂回水道最モ深キコトアリ又西水道ノ方最モ深キコトアリ○此等水道ノ狀況ハ九江及ヒ漢口ニ於テ知ルヲ得ヘシ即チ之ニ關スル報道ハ九江ニ於テハ各口巡工司、漢口ニ於テハ海關官憲ニ就キテ之ヲ得ヘシ塔帽洲ヨリ擴延セル沙堆ノ北端ハ屢、燈船ヲ以テ之ヲ示明ス○該水道ハ一九〇九年及ヒ一九一一年ノ低水期中船舶通航セリ而シテ江ノ水準面漢口水標ノ零ナルトキ其ノ最少水深九呎ナリ○該水道ハ一九一二年閉塞シ塔帽洲捷路ノ水深増加セシヲ以テ船舶ハ總テ該捷路ヲ通航シタリト云フ

塔帽洲沙堆燈船

低水期中塔帽洲北西角ヨリ擴延セル沙嘴端ニ設ク○球附單橋○不動紅光燈ノ下ニ白光燈ヲ掲ク○光達一哩

塔帽洲捷路 [Willes island cut-off]

塔帽洲ノ南西側ト江ノ右岸トノ間ニアリ此ノ淺水道ハ低水期中殆ト全ク干出スルヲ以テ從來僅カニ夏季即チ高水期中利用セラレタルニ過キス然ルニ一九一二年其ノ江床掘リ窪メラレシヨリ上流若クハ下流ニ向ハントスル船舶ハ總テ之ヲ通航スルニ至レリ○其ノ南口ニハ江ノ右岸ヨリ岩陂擴延シ江ノ水準





ノ挂燈立標トノ間ニアリ○該險崖ノ北方至近ニ高七  
彎曲シタル後塔帽洲ヲ繞リテ北方及ヒ北西方ニ屈曲  
ヒ其ノ最淺部ハ塔帽洲ノ北方ニアリ○水道ハ常ニ變  
水道ノ方最モ深キコトアリ○此等水道ノ狀況ハ九江  
ハ九江ニ於テハ各口巡工司、漢口ニ於テハ海關官署  
端ハ屢々燈船ヲ以テ之ヲ示明ス○該水道ハ一九〇ハ  
江ノ水準面漢口水標ノ零ナルトキ其ノ最少水深九呎  
深増加セシヲ以テ船舶ハ總テ該捷路ヲ通航シタリ、

### 塔帽洲沙堆燈船

低水期中塔帽洲北西角ヨリ擴延セル沙嘴端ニ設ク一  
一湮

### 塔帽洲捷路 [Willes island cut-off]

塔帽洲ノ南西側ト江ノ右岸トノ間ニアリ此ノ淺水  
季即チ高水期中利用セラレタルニ過キス然ルニ一  
流ニ向ハントスル船舶ハ總テ之ヲ通航スルニ至レ

標ヨリ北東方ニ  
クル凹曲線ニ沿  
マコトアリ又西  
乙ニ關スル報道  
延セル沙堆ノ北  
通航セリ而シテ  
塔帽洲捷路ノ水  
燈ヲ掲ク○光達  
ハテ從來僅カニ夏  
ヨリ上流若クハ下  
流擴延シ江ノ水準

號五九四第圖海

面漢口水標ノ十二呎ナルトキ干出シ始ム該岩陂ノ西方江岸ニ廟宇アリ又該岩陂ハ低水期中竹竿ヲ以テ  
常ニ之ヲ示明ス○該捷路ハ又塔帽洲ノ西側ニ於テ其ノ北西角ヨリ南方約半湮ノ處ニアル球形目標ヲ戴  
ク立標ト該島南角附近ニ碇置セル球附單橋ノ民船トヲ以テ之ヲ示明ス兩者共ニ不動紅光燈ノ下ニ不動  
白光燈ヲ掲ク

### 鹿角溪直路 [Loko hi reach]

鴨蛋洲、塔帽洲兩島間ノ諸水道ハ皆鹿角溪直路ニ向フ該直路ハ塔帽洲ヨリ木母洲ニ至ル間ニ互レトモ  
淺灘及ヒ岩ニヨリテ其ノ航路大ニ阻礙セラル○江ノ右岸ニ於テ塔帽洲北西角ノ西方ニ中磯臺 (Chung  
chi kuan 一名 Pan hia ki) 險崖及ヒ土質ノ丘陵アリ塔帽洲捷路ヲ隔テ、該角ト相對ス○中磯臺ト對ス  
ル江ノ左岸ニ家屋アリ其ノ南西方約一湮ニ Yang kia chan, 同シク二湮半ニ Tree point アリ

### Cores de Vries rock

北緯三〇度三五分東經一一四度四一分江ノ中央ニアリテ江ノ左岸ニアル家屋ヨリ二〇九度一分湮ニ  
當ル低水期岩上水深四呎

### 湖廣石 [Hukwang rock]

Cores de Vries rock ユリ一〇〇度距離約半湮ニアリ低水期岩上水深七呎

### 湖廣岩燈船

號五九四第圖海



冬季即チ低水期中湖廣岩ヲ示明ス○球附單檣民船○不動紅光燈○晴天光達一哩

導燈

江ノ右岸ト Cores de Vries, 湖廣兩岩トノ間ニアル可航水道ヲ示明スル爲メ江ノ右岸ニ左記ノ二對ノ導燈ヲ設ク○該導燈ハ低水期中點火ス

趙家磯 [Sochiachih] 導燈

趙家磯ニ設ク○前部燈竿ハ白塗、菱形目標附○後部燈竿ハ黑塗、菱形目標附(前部燈竿ヨリ高シ)○不動白光燈○晴天光達七哩

此ノ導燈ヲ約二二〇度一線ニ望メハ Cores de Vries rockト江ノ右岸ニ於テ該岩ニ對スル圓崖ヨリ擴延セル岩陂トノ間ヲ導ク

中磯臺 [Chung chi kuan] 導燈

湖廣岩ト江ノ右岸トノ間ニ導ク爲メ中磯臺ニ設ク

低燈○白塗三角形目標附燈竿○不動白光燈○晴天光達三哩

高燈○黑塗下向三角形目標附燈竿○不動紅光燈○晴天光達三哩

此ノ導燈即チ燈竿ヲ約五六度一線ニ望メハ湖廣岩ト江ノ右岸トノ間ニ導ク○此ノ燈竿ハ江ノ水準面漢口水標ノ十九呎以下ナルトキニ限リ點火ス其ノ基礎ヲ成セル石造ノ角錐形ハ江ノ水準面漢口水標ノ十

號五九四第圖海

九呎半以  
湖廣平

Tree Poi

○球附

限リ礙

水標ノ

Porpois

江ノ右

フ其ノ

占有セ

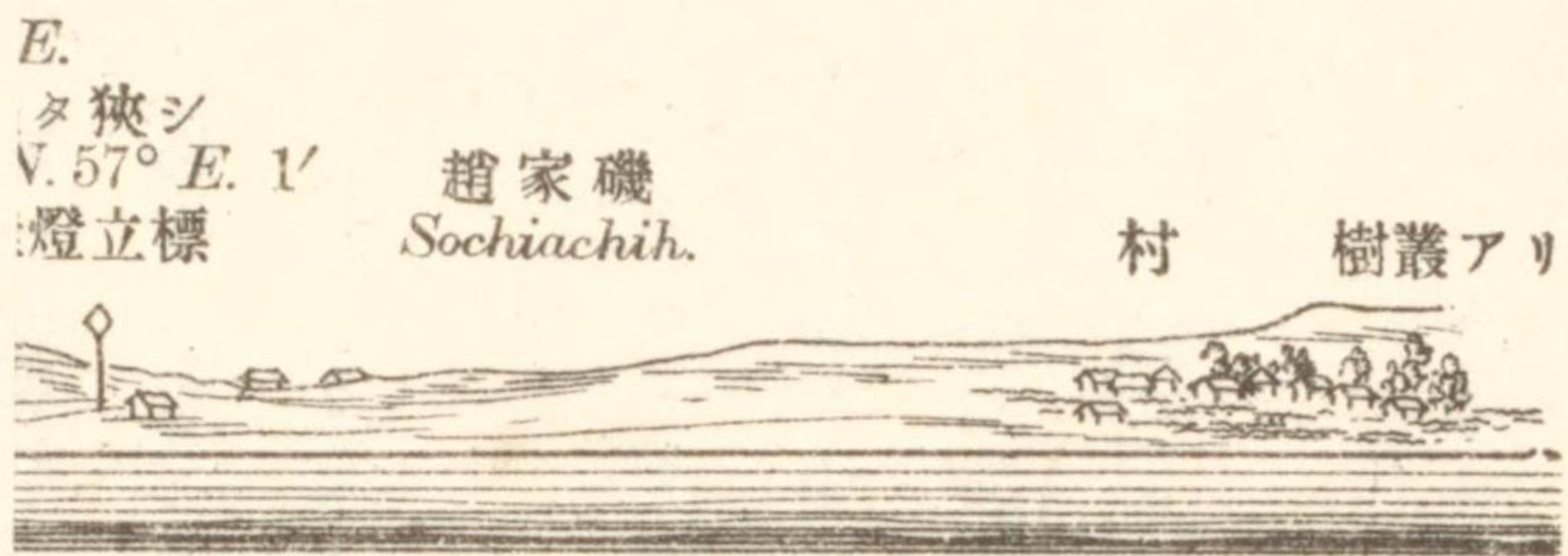
是即チ

江ノ北

鏈ノ間

六鷄岩

該岩ハ



經一一四度四〇分半)附近ニ於テ江ノ北岸附近ニ設ケテ沙堆ヲ示明ス晴天光達三哩○趙家磯及ヒ中磯臺ノ兩導燈ノ點火セラル、低水期中ニ流ニ不動紅光燈及ヒ白光燈ヲ縱掲セル同様ノ民船アリ江ノ水準面漢口ス

岸ニ當ル部ヨリ上流約三哩ニ高三〇〇呎ノ圓崖アリ Porpoise bluffト曰eus rocks)アリ○湖廣岩ト該圓崖トノ間ノ江床ハ一部湖廣平灘ニヨリテ流約二哩ノ間擴延シ其ノ南縁ト江ノ右岸トノ間ニ狹隘ナル水道ヲ存スヨリ殆ト Porpoise bluffト相對スル汪家舖 (Wang chia pu) 迄距濱約三

百碼ノ間擴延シ江ノ水準面漢口水標ノ十呎ナルトキ干出ス○岩上ニ沈

號五九四第圖海



動白光燈○晴天光達七哩

此ノ導燈ヲ約二二〇度一線ニ望メ、Cores de Vries rockト江ノ右岸ニ於テ該岩ニ對スル圓崖ヨリ  
セル岩陂トノ間ヲ導ク

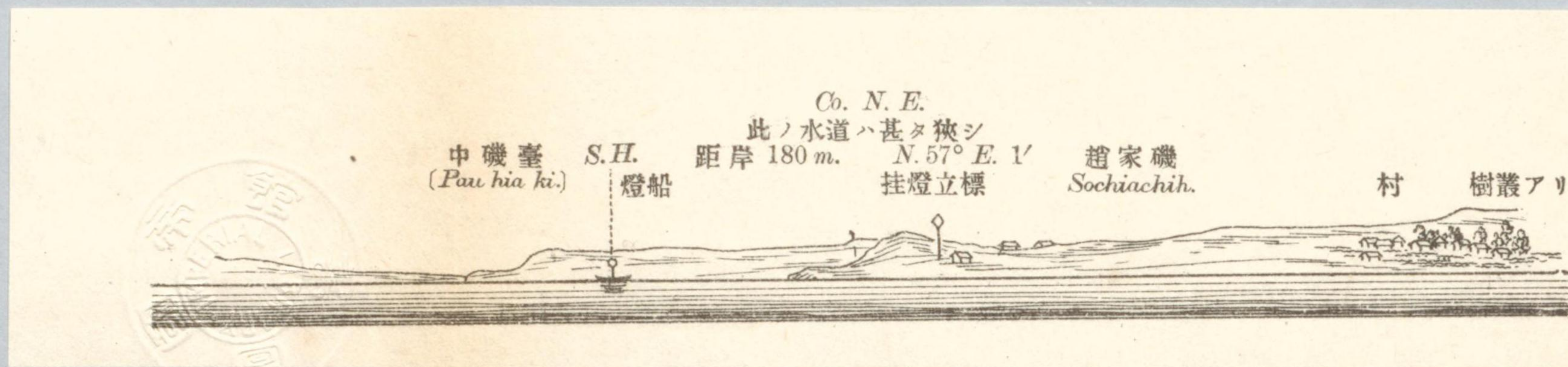
### 中磯臺 {Chung chi kuan} 導燈

湖廣岩ト江ノ右岸トノ間ニ導ク爲メ中磯臺ニ設ク

低燈○白塗三角形目標附燈竿○不動白光燈○晴天光達三哩

高燈○黑塗下向三角形目標附燈竿○不動紅光燈○晴天光達三哩

此ノ導燈即チ燈竿ヲ約五六度一線ニ望メハ湖廣岩ト江ノ右岸トノ間ニ導ク○此ノ燈竿ハ江ノ水準  
口水標ノ十九呎以下ナルトキニ限り點火ス其ノ基礎ヲ成セル石造ノ角錐形ハ江ノ水準面漢口水標





冬季即チ

導燈

江ノ右岸  
燈ヲ設ケ

趙家磯

趙家磯

動白光燈

此ノ導燈

セル岩陸

中磯臺

湖廣岩ト

低燈〇白

高燈〇里

此ノ導燈

口水標ノ

ス〇球附單檣民船〇不動紅光燈〇晴天光達一哩

兩岩トノ間ニアル可航水道ヲ示明スル爲メ江ノ右岸ニ左記ノ二對ノ導  
火ス

、菱形目標附〇後部燈竿ハ黒塗、菱形目標附(前部燈竿ヨリ高シ)〇不

メハ Cores de Vries rockト江ノ右岸ニ於テ該岩ニ對スル圓崖ヨリ擴延

守燈

爲メ中磯臺ニ設ケ

不動白光燈〇晴天光達三哩

竿〇不動紅光燈〇晴天光達三哩

線ニ望メハ湖廣岩ト江ノ右岸トノ間ニ導ク〇此ノ燈竿ハ江ノ水準面漢  
限リ點火ス其ノ基礎ヲ成セル石造ノ角錐形ハ江ノ水準面漢口水標ノ十

號五九四第圖海

九呎半以上ナルトキ水中ニ沒ス

湖廣平灘燈船

Tree point (北緯三〇度三五分東經一一四度四〇分半)附近ニ於テ江ノ北岸附近ニ設ケテ沙堆ヲ示明ス  
〇球附單檣民船〇不動白光燈〇晴天光達三哩〇趙家磯及ヒ中磯臺ノ兩導燈ノ點火セラル、低水期中ニ  
限リ碇置ス〇此ノ燈船ノ少ク上流ニ不動紅光燈及ヒ白光燈ヲ縱掲セル同様ノ民船アリ江ノ水準面漢口  
水標ノ三十呎以上ナルトキ碇置ス

Porpoise bluff

江ノ右岸ニ於テ Tree pointノ對岸ニ當ル部ヨリ上流約三哩ニ高三〇〇呎ノ圓崖アリ Porpoise bluffト曰  
フ其ノ附近ニ六鷄岩 [Six chickens rocks]アリ〇湖廣岩ト該圓崖トノ間ノ江床ハ一部湖廣平灘ニヨリテ  
占有セラル該平灘ハ湖廣岩ノ上流約二哩ノ間擴延シ其ノ南縁ト江ノ右岸トノ間ニ狹隘ナル水道ヲ存ス  
是即チ低水期可航々路ナリ

江ノ北側即チ左岸ハ Tree point ヨリ殆ト Porpoise bluffト相對スル汪家舖 (Wang chia pu) 迄距濱約三

鏈ノ間沙堆擴延ス

六鷄石 [Six chickens rocks]

該岩ハ Porpoise bluff ヨリ約二百碼ノ間擴延シ江ノ水準面漢口水標ノ十呎ナルトキ干出ス〇岩上ニ沈

號五九四第圖海



船アリ江ノ水準面漢口水標ノ十呎ナルトキ露出シ始ム○該岩ニ對スル可航水道ハ幅約二〇〇碼ニシテ附近ニ強渦流アルカ故ニ至大ノ注意ヲ要ス

### 六鷄岩燈船

六鷄岩ノ北側ニ設ク○球附單檣、民船○不動紅光燈○燈高々水面上二十呎○江ノ水準面漢口水標ノ二十呎以下ナルトキ碇置ス

### 木母洲 [Bouncer island] (海圖第五〇〇號分圖)

六鷄岩ノ上流ニ木母洲ト稱スル小島アリ揚子江ヲ二水道ニ分ツ北水道ヲ湖廣水道ト稱シ南水道ヲ木母洲南水道ト稱ス○湖廣水道ハ西端ニ於テ梗塞シ高水期ノミ通航スルヲ得南水道ハ低水期ニ通航ス○木母洲ハ西北西、東南東ノ長一哩幅約半哩ニシテ其ノ西端ヨリ二哩ノ間沙堆擴延シ江ノ水準面漢口水標ノ二十八呎ナルトキ干出ス

### 白虎山 [Pei hu shan] [White Tiger hill] (北緯三〇度三三分 東經一一四度三四分)

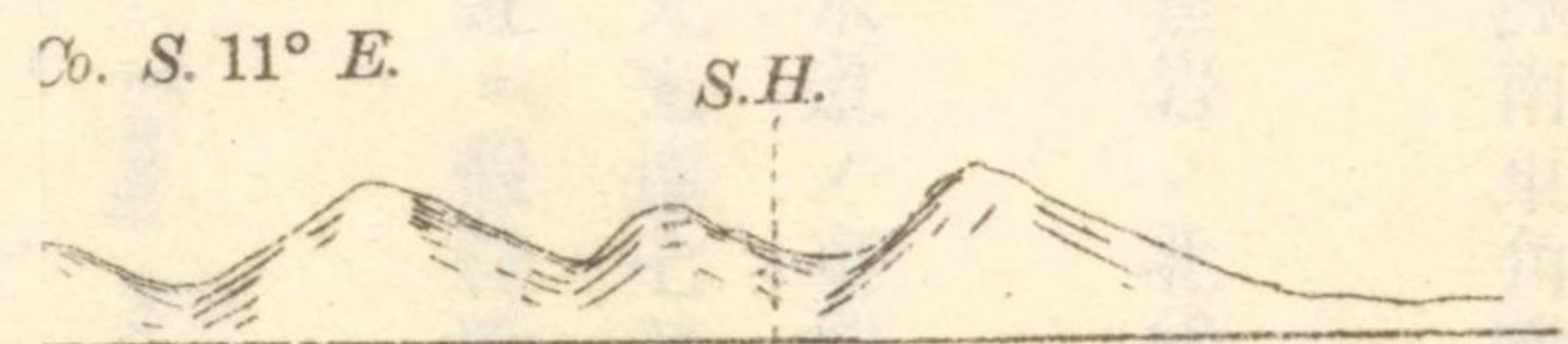
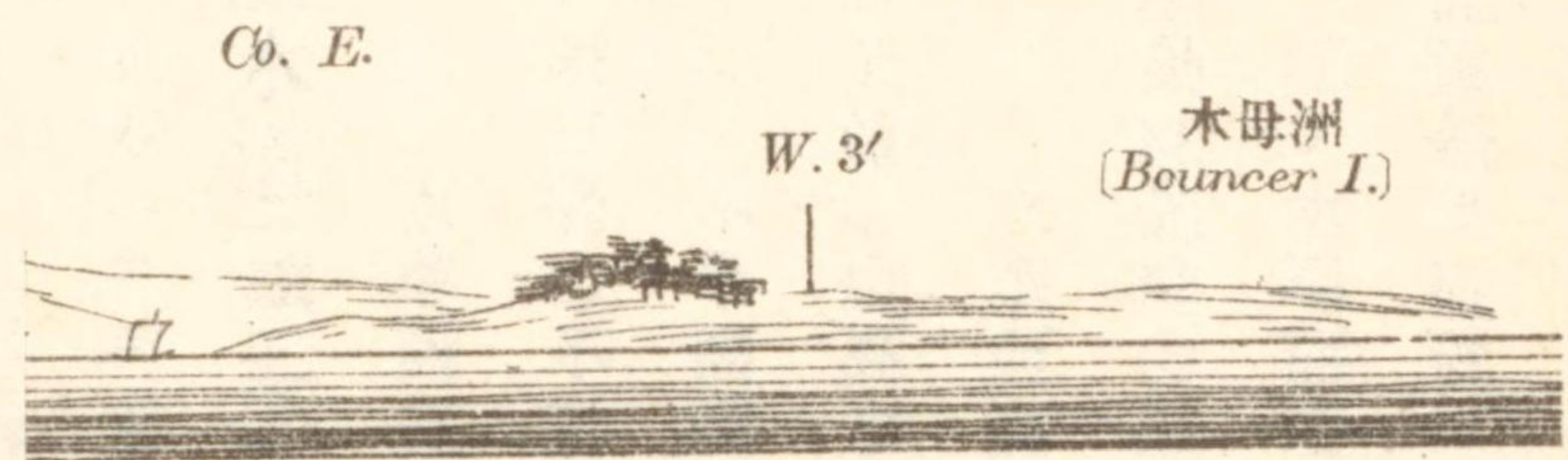
殆ト木母洲ト相對スル江ノ右岸ニ高四〇〇呎ノ白虎山アリ塔帽洲ノ北方ヲ經鹿角溪直路ヨリ遡航スルノ際顯著ナリ

### 木母洲 [Bouncer island] 燈船

漢口水標ニ於ケル江水ノ高ニ從ヒ木母洲ノ北方ナル湖廣水道若クハ該島ノ南方ナル南水道ヲ示明スル

號五九四第圖海

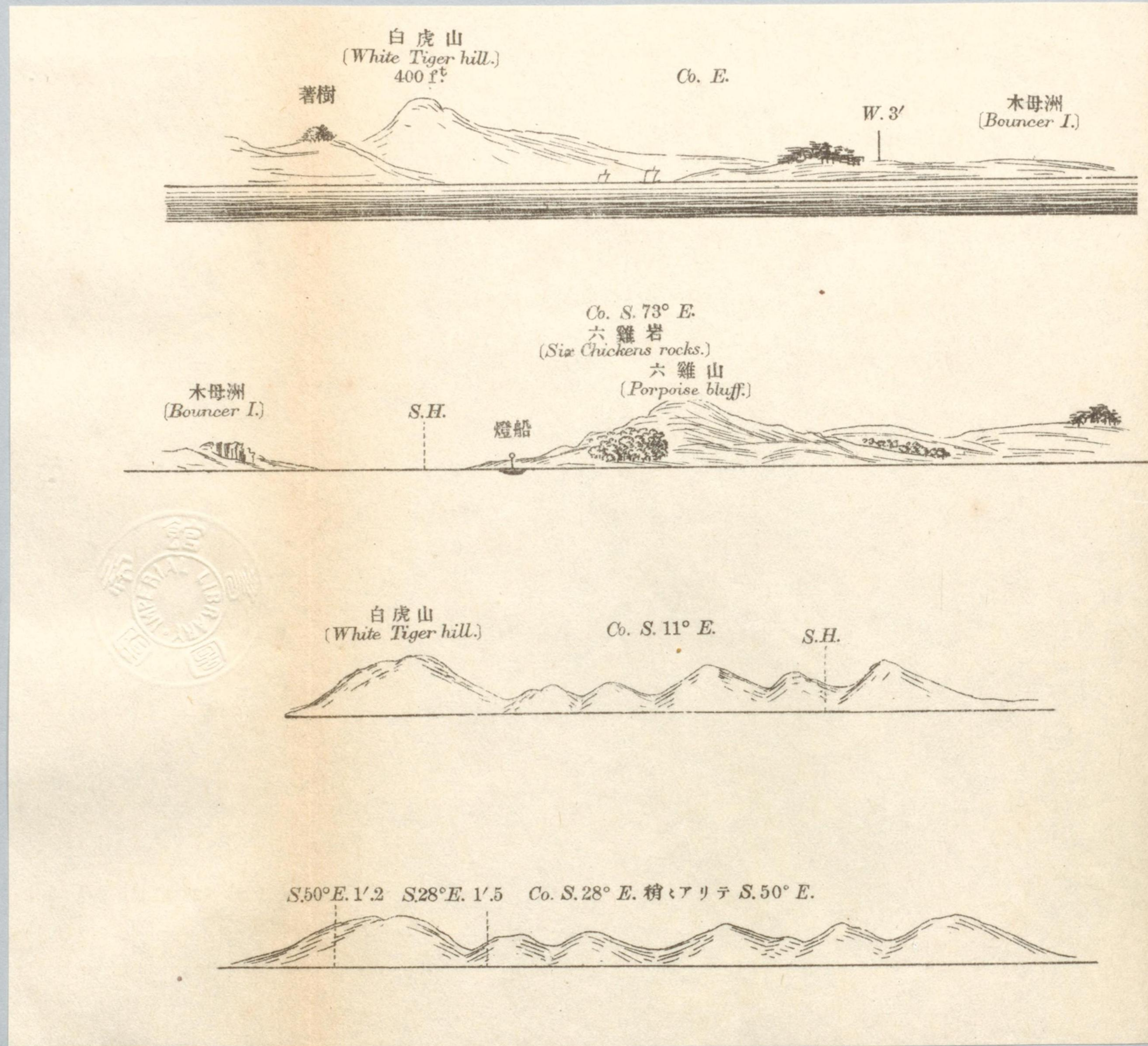
爲 木 水 二 度 約 一



單檣 不 紅 江ノ 水期 九五 流ニ 接シ 艦ニ

號五九四第圖海





木母洲 [Bouncer island] 燈船

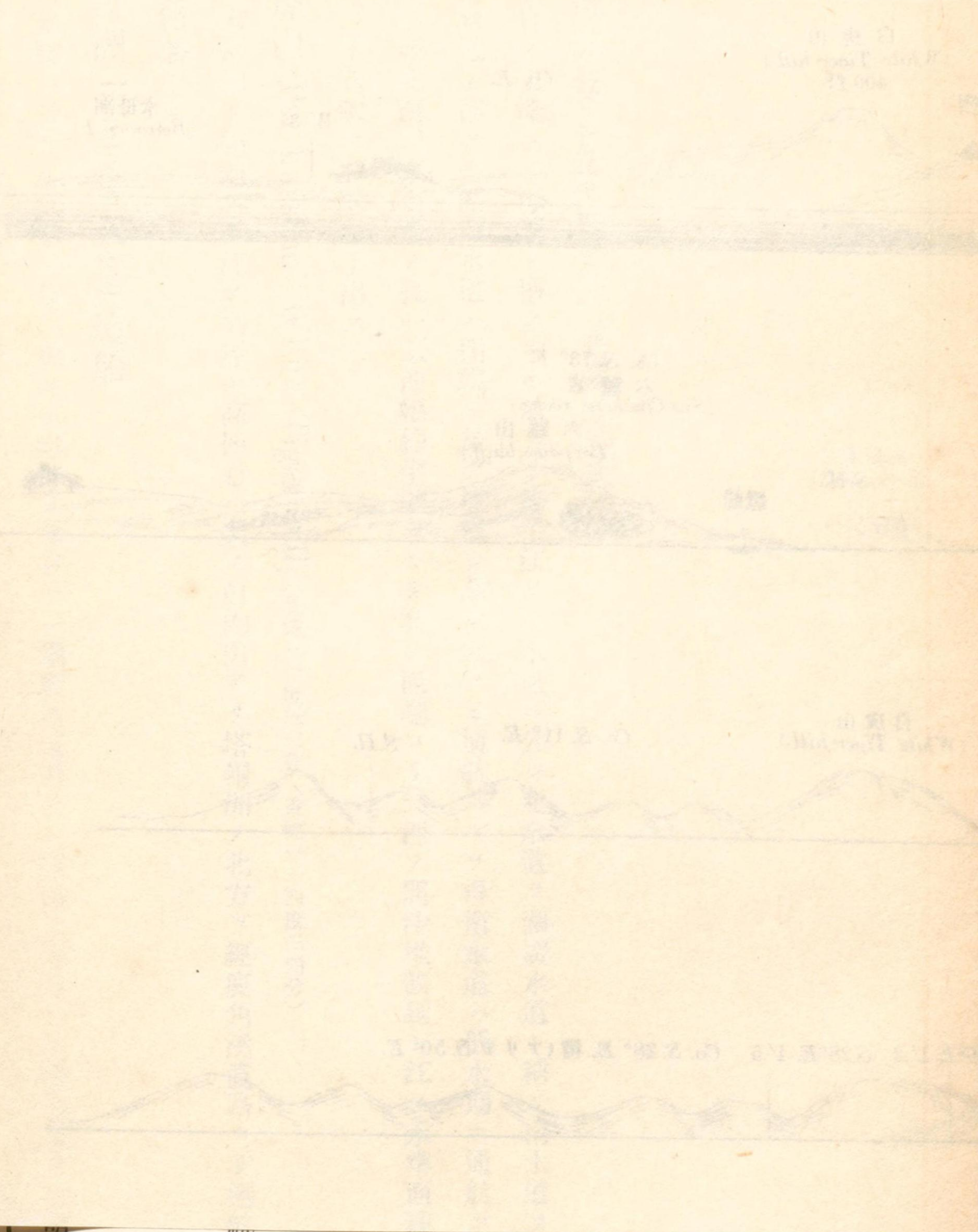
漢口水標ニ於ケル江水ノ高ニ從ヒ木母洲ノ北方ナル湖廣水道若クハ該島ノ南方ナル南水道ヲ示明スル

六鷄岩ノ上流ニ木母洲ト稱スル小島アリ揚子江ヲ二水道ニ分ツ北水道ヲ湖廣水道ト稱シ南水道ヲ木母洲南水道ト稱ス○湖廣水道ハ西端ニ於テ梗塞シ高水期ノミ通航スルヲ得南水道ハ低水期ニ通航ス○木母洲ハ西北西、東南東ノ長一石湮幅約半湮ニシテ其ノ西端ヨリ二湮ノ間沙堆擴延シ江ノ水準面漢口水標ノ二十八呎ナルトキ干出ス

白虎山 [Pei hu shan] [White Tiger hill] (北緯三〇度三三分 東經一四度三四分)

殆ト木母洲ト相對スル江ノ右岸ニ高四〇〇呎ノ白虎山アリ塔帽洲ノ北方ヲ經鹿角溪直路ヨリ遡航スルノ際顯著ナリ





シテ  
ノ二  
木母  
○木  
口水  
スル  
スル

號五九四第圖海

爲メ左記燈船ヲ碇置ス

- (一) 江ノ水準面漢口水標ノ三十呎以下ナルトキ木母洲南東角附近ニ碇置ス○船體紅塗、球附單檣  
○不動紅光燈○燈高水面上二十五呎
- (二) 江ノ水準面漢口水標ノ二十呎ニ降リタルトキ六雞岩ノ北縁上ニ民船ヲ碇置ス○球附單檣○不  
動紅光燈○燈高水面上二十呎○晴天光達一哩
- (三) 江ノ水準面漢口水標ノ三十呎以上ナルトキ湖廣水道ノ東端ニ於テ木母洲北東角ニ碇置ス○紅  
塗球附單檣○不動白光燈○燈高水面上二十五呎○晴天光達七哩
- (四) 江ノ水準面三十呎以上ナルトキ木母洲南東角附近ニ假燈船ヲ置キ不動紅光燈ヲ顯ハス

湖廣水道 {Hukwang channel}

木母洲ノ北方ニアル水道ニシテ鹿角溪直路ヨリ陽邏直路 {Yang lo reach} ニ通ス○夏季高水期中江ノ  
水準面漢口水標ノ三十呎以上ナルトキニ限り通航スルヲ得○水道ノ北側江ノ左岸ハ低平ニシテ高水期  
ニ際シ江水動モスレハ汜濫スト雖モ人口多ク能ク耕種ヲ施セリ○水道ノ南側ハ木母洲ト其ヨリ二九五  
度ニ擴延セル沙堆トヨリ成ル○航行ノ際ハ須ク水道ノ中央ヲ保ツヘシ○最淺部ハ其ノ西端即チ上流ニ  
アリ○明治四十二年一月軍艦隅田ハ該水道ヲ遡江セントシ水流ノ狀況ニ鑑ミ最初中央ヨリ北岸ニ接シ  
約一哩半航行セシニ水深五呎ノ淺處ニ遭遇セシヲ以テ遡航ヲ中止シテ南水道ニ引返シタリ當時該艦ニ

號五九四第圖海



類似セル支那小蒸汽船カ民船ヲ曳キテ無事遡航セルヲ見タリ依ツテ該水道ハ其ノ現状ヲ熟知セハ通航困難ナラサルヘシト云フ

木母洲南水道 [Bouncer island Round channel] (海圖第五〇〇號分圖)

木母洲ト江ノ右岸トノ間ニアリテ江ノ水準面漢口水標ノ三十呎以下ナルトキ通航ス○其ノ東口ハ六雞岩ト木母洲トノ間ニアリ水道ハ其ヨリ南方ニ向走スレトモ幾許モナクシテ該島及ヒ此ヨリ擴延セル淺灘ヲ繞リ西方及ヒ北西方ニ轉向ス○水道ノ南側ニ於ケル江ノ右岸ハ白虎山ノ東方約一哩ノ處ニ於テ江濱ヨリ一〇〇呎ノ間擴延セル岩陂 Meilee rock ヲ除クノ外陡界ナリ○該岩ハ燈船ヲ以テ之ヲ示明ス○江ノ右岸ハ白虎山ノ北西方一哩ノ處ヨリ淺灘擴延ス

Meilee rock 燈船

低水期中 Meilee rock ノ北側ニ碇置ス○球附單檣(民船)○二箇ノ不動紅光燈ヲ横掲ス○晴天光達一哩○船舶ハ該燈船ノ北方ヲ航過スルヲ要ス

警戒

九江上流ノ江流懸流トナラントスル傾向ヲ示ス時ト雖モ六雞岩附近ニ於ケル流速ハ三節乃至四節ニシテ可航水道ニ渦流ヲ生ス○冬季低水期中該岩上ニ厭流セラレサル様大ニ警戒スヘシ

針路法

低水期中遡江セントスルニ際シ九江ニ於テ得タル該地方ノ報道ニ基ツキテ鴨蛋洲諸水道中孰レカ其ノ一ヲ通過シタル後中磯臺 [Pau hia ki] ヲ繞航シテ江ノ右岸ニ沿航シ尋イテ趙家磯ニアル二立標ヲ約二二〇度一線上ニ望ミ中磯臺ニアル二立標カ五六度ノ一線上ニ相重ナル迄該線上ヲ保持スヘシ斯クテ湖廣岩ヲ通過スル迄後者ヲ一線上ニ保ツカ若クハ其ノ後燈ヲ前燈ノ少ク南方ニ開視スル如クシテ航進シタル後 Porpoise bluff ニ接近スル迄江ノ右岸ニ沿航スヘシ○ Porpoise bluff ヲ進ミテ木母洲ヲ航過セントセハ燈船ヲ以テ示明セル兩水道中其ノ一ヲ選擇スヘシ○該燈船若シ木母洲北東角附近ニ碇置セラレタル時ハ湖廣水道ニ據ルヘシ該水道ハ直條ヲナシ最淺部ニ於ケル最少水深三十呎ナリ○燈船若シ該島ノ南東角附近ニアリ且特ニ民船ヲ六雞岩ノ北方ニ碇置セルトキハ南水道ニ據ルヘシ而シテ六雞岩燈船ヲ左舷ニ、木母洲南東角附近ノ燈船ヲ右舷ニ通過シタル後白虎山ヲ航過シ了ル迄江ノ右岸ニ沿航シ此ニ至リテ陽邏直路ニ航上スルタメ三三八度ニ定針スヘシ

陽邏直路 [Yang lo reach]

該直路ハ白虎山ノ上流少距離ノ處ヨリ北々西方ニ向走スルコト六哩ニシテ陽邏對岸ノ萬八壩口ニ達ス○該直路ノ東側ニハ高一五〇呎ノ數丘アリ陽邏立標ヨリ一哩半ニ顯著ナル白色廟宇アリ○陽邏ノ北方至近ニ數岩アリ江ノ水準面漢口水標ノ十四呎ナルトキ干出ス其ノ附近ニ挂燈立標アリ○江ノ右岸ニ於テ白虎山ノ上流一哩強ノ處ヨリ萬八壩口迄五哩餘ノ間距濱約四鍾マテ淺灘擴延ス該淺灘ハ江ノ水準面



漢口水標ノ十四呎ナルトキ干出ス○白虎山ト萬八堵口トノ間ニ數村落及ヒ樹木アリ而シテ兩地ノ殆ト中央ニ高二〇〇呎ノ丘アリ

陽邏挂燈立標

陽邏高地ノ西端上(北緯三〇度三九分東經一一四度三一分)ニ設ク○三脚架上ノ竿立標○不動白光燈○燈高々水面上六十七呎○晴天光達七哩○該挂燈立標ノ北方至近距濱少距離ノ處ニ岩陂擴延ス

錨地

陽邏ノ下流ニ於テ江ノ右岸附近ニ錨地アリ

萬八堵口 [Low point]

陽邏挂燈立標ニ對スル江ノ右岸ニ於テ陽邏直路ヨリ西方 Pakington reach ニ向ウ江ノ屈曲點ヲ示明ス○角上ニ村落アリ

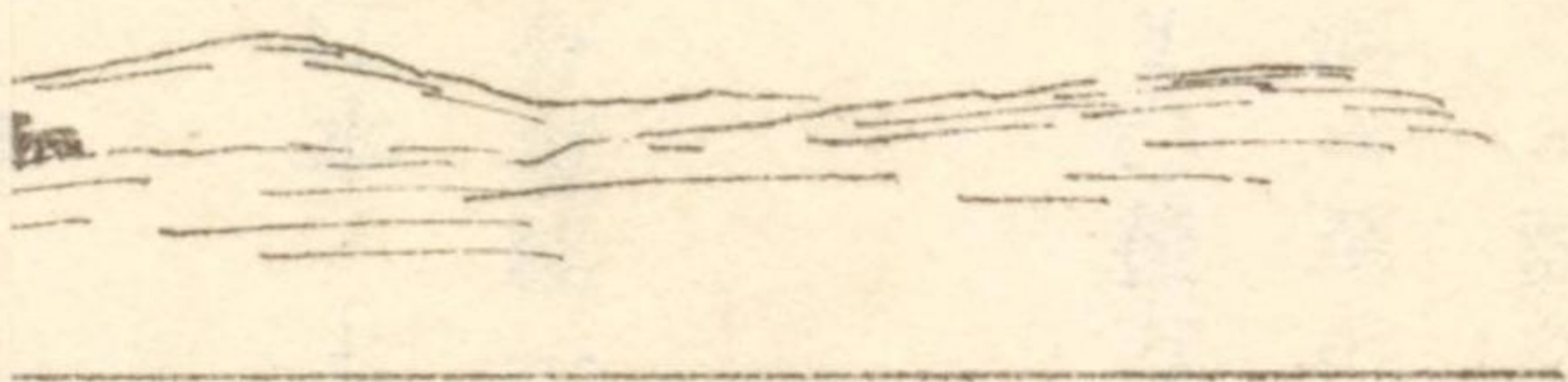
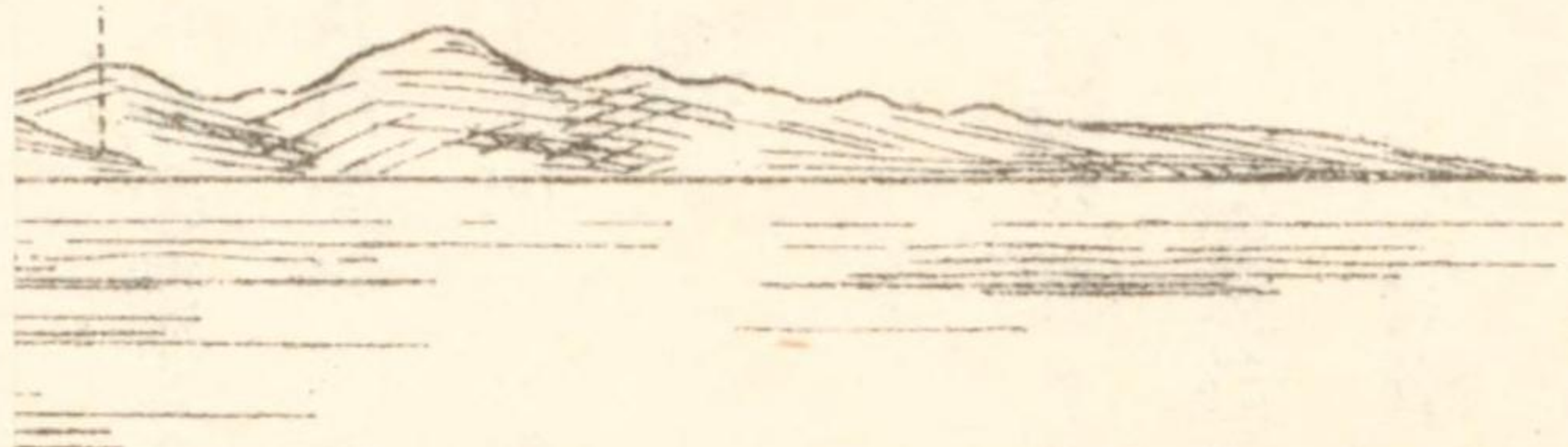
Pakington reach

此ノ直路ハ陽邏ヨリ漢口ノ下流七哩ナル揚子江北岸ノ Seven-mile creek ニ至ル迄七哩間ニ互リテ概ネ西方ニ向走ス該小河ノ對岸ニ添新洲 [Hiralo island] アリ

直路ノ北側

該直路ノ北側ニ於テ陽邏ノ北方約一哩半ノ處ニ沙口 [Shakan] アリ小河ノ東側ニ位ス而シテ該村落ヨ

虎山  
Tiger hill.]  
S. 19° E.





陽邏ノ下流ニ於テ江ノ右岸附近ニ錨地アリ

萬八堵口 [Low point]

陽邏挂燈立標ニ對スル江ノ右岸ニ於テ陽邏直路ヨリ西方 Pakington reach ニ向ウ江ノ屈曲點ヲ示明ス  
○角上ニ村落アリ

Pakington reach

此ノ直路ハ陽邏ヨリ漢口ノ下流七哩ナル揚子江北岸ノ Seven-mile creek ニ至ル迄七哩間ニ互リテ概ネ  
西方ニ向走ス該小河ノ對岸ニ添新洲 [Hiralo island] アリ  
直路ノ北側

該直路ノ北側ニ於テ陽邏ノ北方約一哩半ノ處ニ沙口 [Shakau] アリ小河ノ東側ニ位ス而シテ該村落ヨ

陽邏直路  
Yanglow Reach.

白虎山  
[White Tiger hill.]  
Co. S. 19° E.



陽邏直路

沙口  
Shakau. 挂燈立標

Co. S.E. b. E. ½ E.





リ内地ニ入ルコト四分三哩ニ高一二〇呎ノ平頂丘アリ○該丘ヲ除ケハ江ノ左岸ハ卑低ニシテ高水期中河水動モスレハ氾濫ス而シテ江岸ノ水中ニ没スルトキ岸縁ハ *Kweichiatso* ニ設ケタル挂燈立標ニヨリテ判別スルコトヲ得ヘシ○陽邏挂燈立標ヨリ沙口ノ西方二哩半ニアル小河ニ至ル間ノ北岸ハ二鍾若クハ三鍾ノ間淺水地ナリ北岸ハ其ヨリ *Seven-mile creek* ニ達スル迄陡界ナリ○後方ノ土地ハ低平ニシテ能ク耕種セラレ

### *Kweichiatso* 挂燈立標

江水漲溢スルトキ江岸ヲ示明スル爲メ左岸 *Kweichiatso* (北緯三〇度四〇分東經一一四度二六分)ニ設ク○球附竿立標○不動紅白光燈横掲ニシテ白光燈ハ江ニ近シ○燈高夏季江水ノ上升シテ漢口水標ノ四十呎以上ナルトキ三十五呎○晴天光達三哩

### 直路ノ南側

該直路ノ南側ハ大部低平ニシテ北緯三〇度三八分半東經一一四度二四分ノ處ニ高二〇〇呎ノ丘アリ○該丘ノ對面ニ添新洲 [*Hirado I*]アリ東北東、西南西ノ長殆ト二哩、幅三鍾半ニシテ江ノ水準面最モ低キトキ約十二呎干出スル堆ニヨリテ江ノ右岸ト接續ス○該島ノ北方ニ三鍾間淺水地擴延シ低水期可航水道ノ幅ヲ約二鍾半ニ狹窄ス而シテ該水道内ノ水深ハ五尋乃至八尋ナリ○添新洲ト江ノ右岸トノ間ノ水道ハ高水期小形船舶ノ航行ニ適ス



Seven-mile creek

揚子江ノ左岸ニテ Pakington 及ヒ漢口兩直路ノ會合點附近ニアリ漢口ノ下流七哩ノ處ニアルヲ以テ此ノ名アリ○此ノ處ニ揚子機械工場アリ造船、橋梁、鐵道其ノ他之ニ類スル一切ノ工事ニ必要ナル新式機械ノ設備アリ○一九〇七年鋼製器物ノ外一大鋼製曳船竝ニ「ライター」數隻ヲ建造シ汽船、曳船及ヒ汽艇ニ對スル多大ノ修理ヲ行ヘリ○一九〇九年此ノ工場ニ於テ日々千百人乃至千二百人ノ職工ヲ使役シ鐵道用ノ橋梁、交叉軌條、轉轍裝置ニ關スル夥シキ註文アリテ職工甚タ多忙ナリキ○同年ノ高水期中江ノ水準面漢口水標ノ四十六呎半ニ升リシトキ堤防崩壞シ同工場ハ之カタメ新タニ種々ノ構築ヲ要シタル如キ困難ニ遭遇セリ○一九一〇年長一一五呎乃至一二〇呎、五〇〇馬力乃至六〇〇馬力ノ鋼製曳船三隻ヲ建造セリ○長一二五呎迄ノ船舶ヲ扛上スヘキ新船架建造セラレ工場ノ規模擴張セラレ註文亦多カリシモ一部拒絕ノ已ムナキニ至レリ○以上ノ工事ハ悉ク支那人ノ管理ヲ經テ支那職工之ニ從事ス故ニ管理ノ方法其ノ宜シキヲ得ハ如何ナル工業モ實施シ得ヘキ好例ヲ示セリ○一九一〇年支那政府ハ北京ニ於ケル官設印刷所ニ供給スル爲メ二、〇〇〇、〇〇〇兩ヲ投シテ右鐵工所ノ附近ニ製紙工場ヲ創設セリ○此ノ地方ニ於ケル諸工場ハ該地方ニ起レル革命戰ノ爲メ一九一一年一時閉場スルノ已ムナキニ至リタレトモ一九一二年再ヒ開始セラレ同年下半年期ニ於ケル工業ハ繁忙ヲ極メタリ

漢口直路 {Hankau reach}

揚子江ハ Pakington reach 西端ヨリ南西方ニ迂回スルコト約七哩ニシテ漢口ニ達ス○漢口直路ニ於ケル江ノ左岸ノ大部ハ卑低ナレトモ大抵陡界ナリ後方ノ土地ハ平坦ニシテ耕種セラレ大ナル村落諸處ニ點在ス○毎年江ノ水準面漢口水標ノ三十八呎以上ニ升リタルトキ該岸ハ浸水ス○漢口日本租界ノ下流約三哩ニ村落アリ此處ニ稍、大ナル小河アリ牢固ナル橋梁ヲ架ス該橋梁ハ甚タ顯著ナリ○江ノ右岸添新洲ノ西方一哩ノ處ニ大ナル沙堆アリ江ノ水準面漢口水標ノ零ナルトキ二十八呎干出ス○該堆ノ上流ニ於ケル最深水道ハ江ノ右岸附近ニアリ○該直路ノ最少水深ハ漢口ノ水標二十四呎ノ時十一呎三吋ナリ

門洲

漢口市ノ下流約三哩ノ處ニ於テ揚子江ハ沙堆ニヨリテ梗塞セラレ低水期ニ於ケル堆上水深八呎乃至十二呎アリ○低水期該堆上ノ最深部ヲ示明スルタメ燈船(不動紅光燈ヲ顯ス)ヲ碇置ス而シテ所要燈船ノ數竝ニ其ノ位置ハ毎年變化スルカ故ニ詳記セス

陽邏至漢口針路法

概ネ水道ノ中央ヲ進ミテ萬入壩口ヲ繞航シ其ヨリ約二哩半ノ間江ノ右岸ニ沿航スヘシ尋イテ Kweichow also 立標ニ向ウテ江ヲ橫斷シ漢口下流ノ沙堆ニ達スル迄左岸ニ沿航スヘシ○燈船ニヨリテ該堆ヲ横過シタル後ハ更ニ右岸ニ沿航シ以テ漢口附近ノ錨地ニ到ルヘシ○  
漢口、陽邏間ノ航程ハ圖上十六哩ナレトモ實際ハ十八九哩ナリトハ水先人及日清汽船々長ノ言フ處ナ



リ(明治四十三年六月明石報告)

漢口 {Hankau} (海圖第四九九號)

漢口市ハ揚子江ノ左岸ニ於テ該江ト漢水トノ會合點(北緯三〇度三五分東經一一四度一七分)ニアル條約港ニシテ九江ノ上流一三二哩、吳淞江口ノ上流五七〇哩、海ヲ距ルコト六〇〇有餘哩ニアリ〇市ノ前面ニ於ケル江幅ハ四分三哩ニシテ江ト漢水トノ會合點ニ於ケル漢水ノ幅ハ一鏈餘ナリ

漢口ハ其ノ直南ナル漢陽及ヒ對岸ナル武昌ノ貿易市場タリ武昌ニ湖北都督等ノ諸政廳アリ漢陽ニ鎗炮局 [Hanyang Government arsenal] 等アリ

此ノ地ハ揚子江畔ニ於テ四通八達水陸交通ノ衝ニ當リ古來九省ノ會ト稱セラレ最モ重要ナル港タルハ言ヲ俟タス〇全支那中五大商業中心地(漢口、廣東附近ノ佛山 [Futshan] (北緯二三度二分東經一一三度六分)、湖南ノ湘潭 [Siang tan] (北緯二七度三一分東經一一二度五三分)、江西ノ景德 [King te chang] (北緯二九度一〇分東經一一七度一二分)及ヒ陝西ノ興安府 [Hing an fu] (北緯三二度四〇分東經一〇九度一五分)ノ一ナリ

此ノ地ハ支那ノ中央ニ近ク且吃水八呎ヲ超ヘサル船舶ハ一年中季節ノ如何ヲ問ハス吃水二十九呎ノ船舶ハ夏季即チ高水期中六〇〇哩以上ヲ航行シ得ヘキ一江ノ畔ニ占位セルヲ以テ其ノ商業上ノ發展著シク現下ノ情況ニテハ支那第二ノ貿易港ニシテ貿易年額一億數千萬兩夙ニ天津廣東ヲ抜キ將ニ上海ノ壘

ヲ摩セントシ支那總貿易額ノ一割三、四分ハ其ノ吞吐スル處ニ係ル加之該市ハ克ク三〇〇哩間航行シ得ヘキ漢水口ニアルヲ以テ其ノ價值一層大ナリ

此ノ地ノ支那市街ハ稍、斜三角形ヲ成シ長約四分三哩、一邊ハ南東方ニ向ウテ揚子江ニ面シ一邊ハ漢水ニ向ウテ南ニ面シ其ノ左岸ヲ占メテ長二哩ニ及ヒ底邊ハ内地ニ向ヒ其ノ一部ハ耕種セラレタル平原ニ面ス該平原ニハ高水期中江水屢、氾濫ス〇漢口ハ純然タル商業地ナルカ故ニ何等堡壘ノ設ナク又城壁ヲ繞ラサスト雖モ長約四哩ノ防壁ト濠トアリテ市ノ内陸側ノ限界ヲナス〇海關ハ支那市街ノ北東端ニ近キ揚子江岸ニアリ

租界

支那市街ノ北方揚子江ノ左岸ニ沿ヒ外國租界アリ英國租界ハ市街ノ直北ニアリ間口八〇〇碼、江岸ニ沿ウテ幅八十碼ノ江岸通アリ該通路ト庫船トノ間ニハ棧橋アリテ相連絡ス〇英國領事館所屬ノ建物ハ英國租界ノ北端ニ接在シ該館ノ前面江岸通ヨリ江濱ニ接シテ繫留セル小形「ポンツーン」ニ降り行クヘキ石段アリ主トシテ同國軍艦ノ上陸用ニ供ス〇英國租界ノ北方ニ露國租界アリ長約六〇〇碼、江岸ニ沿ヘリ其ノ前面ニ廣キ江岸通アリ其ノ外方ニ二隻ノ庫船ヲ碇置ス其ノ内ノ南方ノ庫船ハ方形長三〇〇呎、幅五十呎アリ「ポンツーン」ヲ以テ江岸通ト接續ス此ノ庫船ハ露國租界ノ南端附近ニアリテ日清汽船會社ノ所有ニ屬ス〇露國租界ノ北方ニ佛國租界アリ江岸ニ沿ウテ延長スルコト五〇〇碼之ニ繼キテ



延長約一、〇〇〇碼ノ獨逸租界アリ○最北ニ位スルモノヲ日本租界トス江岸ニ沿ウコト約八〇〇碼○各國租界ヲ通シテ江岸道路アリ

租界ハ皆企業勃興商業繁榮ノ徵象現然タリ○市内ニ瓦斯電燈電話ノ設アリ

### 可航力

吃水二十九呎ノ船舶ハ六月ヨリ十月ニ至ル高水期中漢口迄安全ニ航行スルコトヲ得レトモ十二月ヨリ四月ニ至ル低水期中ハ吃水八呎ノ船舶ト雖モ屢々困難ニ遭遇スルコトアリ○吃水二十八呎ノ英艦 *Gloria* ハ一九〇三年五月七日ヲ以テ漢口ニ達セリ○佛艦 *Albatros* ハ一九一〇年四月二十一日ヲ以テ同地ニ達シタルカ當時該艦ノ吃水ハ二十二呎六吋ニシテ水準面ノ高ハ漢口水標ノ二十二呎ナリキ又吃水二十六呎ノ一商船遡江シテ同年同月二十三日漢口ニ到著シタリ當時江ノ水準面ハ同地ノ水標二十三呎半ナリシト云フ

### 港

漢口ノ港ハ市ノ下流ニ於ケル十二呎門洲ヨリ武昌市ノ上流ニ當リ漢水口ノ上流約二哩半ニアル門洲(低水期水深約三尋)迄約五哩ノ間ヲ曰フ○此ノ區域内ニ於テ江ノ右岸ニ近ク細長キ溝アリ水深五尋半乃至十二尋アレトモ其ノ中央即チ漢口支那街ノ北端ト英國租界ノ南部トノ沖合ニ當ル部ニハ漢水ノ水ト揚子江ノ水ト相合スル爲メニ左岸ニ沿ウテ渦流ヲ生シ遂ニ渦卷ヲ現ス此ニ因リ江水ハ攪亂セラレ錨

地ノ面積減少ス

### 河底變化ノ狀況

漢口ニ於ケル流勢ハ本流竝ニ漢水ノ兩者ニ左右セラル江底ノ狀況モ自ラ之ニ伴ナフテ變移ス○漢水ノ本流ニ注入スルヤ兩者ノ水勢ハ合シテ斜ニ武昌側舊兵營側附近ノ江岸ヲ衝キ漸次回流シテ獨日租界ノ方向ニ轉向シ日本租界下流ニ於テ始メテ江身ノ方向ニ從フヲ通例トス故ニ此ノ流帶ト漢口江岸間ノ半圓形ノ境域内ハ水勢著シク遲緩ナリ○漢水ノ水勢衰退セル際ニハ日本租界錨地附近ニ於テハ流勢略々江身ニ平行シ著シキ曲流ヲ感セサレトモ漢水ヨリノ出水強勢トナルニ及ヒテハ此ノ現象漸ク著シ此ノ如キ場合ニハ彎流内部ハ水勢頓ニ衰へ時トシテ英租界ヨリ上流江岸ニ沿ヒ微弱ナル反流ヲ現出スルコトアリ乃チ此處一大環流ヲ形成ス○水勢斯ノ如クナルヲ以テ水深ハ中流ヨリ右岸側ハ深ク左岸側ハ淺シ從ウテ江岸ノ變化モ亦武昌側ニ於テ少ク淺洲ヲ生スルカ如キコト殆ント皆無ナレトモ漢口側ハ間斷ナク生シ然モ甚タ不規則ナル淺洲ヲ現ス減水期ニ於テ殊ニ然リトス○江底ハ一帶ニ沙泥ノ混合ナレハ容易ニ水勢ニ左右セラル

淺堆ハ概ネ各國租界前面ノ江岸ニ沿ウテ發生ス但シ上流側ノ淺堆ハ狹小ナルモ下流ニ至ルニ從ウテ漸ク擴大ス即チ英租界附近ニ於テハ距岸凡ソ二鏈内外ナルモ日本租界下流端ニ於テハ江幅ノ半ニ達スルコトアリ○就中獨逸租界正面ヨリ日本租界下流端ニ至ル間ハ淺堆ノ發生最モ頻繁ニシテ且顯著ナルカ



如シ○年々低水期ニ獨租界竝ニ日租界江岸下ニ堆積スル沙泥ヲ浚渫スルニ係ラス次年ノ低水期ニハ再ヒ同一状態ニ復ス○洲堆ハ狹長ニ互ルモノアリ或ハ小圓形ヲナシ各所ニ簇出スルアリ前者ハ下流側ニ多ク後者ハ上流側ニ多シ其ノ小ナルモノハ消長甚々頻繁ナリ

漢口支那市街江岸ハ各國租界ニ比シ比較的水深大ナレトモ漢水ノ出水強烈トナルトキハ還流ノ影響ニヨリ遇、淺洲ヲ發生スルコトアリト云フ

小洲堆ノ發生消滅ハ甚々急速ナルコトアリ即チ一時水流微弱ナル局部ニ發生セルモノモ流速俄カニ増加スルトキハ忽チ下流ニ洗ヒ去ラレ痕跡ヲ失フコト屢、ナリ○最低水期無風平波ノ際ニハ淺灘上ニ湧騰狀ノ波紋ヲ生シ其ノ概況ヲ推察シ得ルコト少カラス

### 錨地

漢口錨地ニ關シテハ増水期ニハ江流速度ヲ、減水期ニハ洲堆状態ヲ顧慮スルヲ主ナル要件トス○減水期間ハ常ニ泊地四周ノ鍾側ヲ怠ルヘカラス

**低水期錨地**—低水期ニハ日本租界江岸ニ沿ヒ淺洲ヲ形成スル外日本租界下流端ヨリ下流ハ江幅全體ニ互リ漸次水深減スルニ至ルヲ以テ吃水大ナル艦船ハ該江岸ニ近ク碇泊スルハ安全ナラス但シ水標凡ソ十呎位迄ハ吃水十呎内外ノ艦船ハ安全ニ碇泊シ得ヘシ○此ノ時期ニ選ムヘキ錨地ハ江幅ノ中央線ト武昌側江岸間ニ於テ上流ハ漢水口ノ前面ヨリ下流ハ日本領事館ノ前マテノ間ニシテ水深概ネ四尋乃

至五尋ノ處ナリ就中日本領事館前面距岸五〇〇米乃至七〇〇米ノ處ヲ可トス吃水二十呎ノ艦船ハ水標零ニ低落スル時ト雖モ安全ニ錨泊スルコトヲ得ヘシ○武昌側ハ江岸ニ接近スルモ比較的水深大ナレトモ只羅紗製造會社附近ノ江岸ニハ餘リ近接セサルヲ可トス○中流ニ錨泊中ハ淺水ニ對スル顧慮更ニナク又大小船舟ノ上下航路ヲ避ケ得レトモ彼ノ巨大ナル所謂長江筏(第三〇二頁警戒ノ項參照)ハ多ク中流ヲ流下シ來ルヲ以テ注意ヲ要ス

水流速度凡ソ二節内外迄ハ單錨泊ヲナスモ敢テ走錨ノ虞ナシ(驅逐艦江用砲艦ハ此ノ限ニ非ス)冬季偏北風屢、強吹スル際ハ艦ノ振レ廻リ大ニシテ聊カ不安ヲ感ス故ニ水流速度ハ微弱ナルモ此等風勢ヲ顧慮シテ雙錨泊ヲナスヲ例トス○水流速度二節以上ニ達セハ必ス雙錨泊ヲナスヲ要ス

漢口附近ハ廣漠タル低地ニシテ錨地ハ各風向ニ暴露セルカ故ニ風力ノ影響ハ何レノ錨地モ大差ナシ然レトモ淺吃水ニシテ且風壓面積大ナル艦船カ減水期江流微弱ナル際江岸ニ近ク碇泊スル場合偏北風強吹セハ屢、艦ノ振レ廻リ左右四點以上ニ及フコトアルヲ以テ附近船舟ニ對シ警戒ヲ要ス斯カル場合ニハ「ケツヂアンカー」ヲ以テ船尾ヲ繫維セハ最モ安全ナリ○某艦雙錨泊中嘗テ艦尾方向ヨリ六乃至七ノ風ヲ受ケ左右五點間ヲ振レ廻リシカ當時ノ水速二節ナリキ又同シク五ノ風ヲ受ケタル際モ左右四點間ヲ振レ廻リ當時ノ流速約一節ナリキ何レノ場合モ舵ヲ使用シタル爲メ振レ廻リヲ半減スルコトヲ得タリ斯クノ如キ場合ハ江用砲艦ノ如キハ錨泊甚々危險ニシテ武昌南側ニ避泊スルヲ可トス



増水期ノ錨地——増水期ニ水流速度激増セハ船ノ振レ廻ハリ竝ニ水深ノ顧慮無キ限リハ強水勢ヲ避ケテ成ル可ク江岸ニ近ク碇泊スルヲ可トス是舟艇ノ往復ニ便ニ且危険ノ度モ自ラ輕減スルヲ以テナリ

○中形船舶ノ錨地トシテハ日本領事館前面ニ於テ距岸二〇〇米乃至四〇〇米ノ處ヲ最良トス(該錨地ハ一般ニ上下汽船ノ航路ノ衝ニ當レルヲ以テ夜間碇泊燈ハ明視シ得ル様特ニ注意スルヲ肝要トス)

錨泊法ニ關シ軍艦千代田ノ實驗ニヨレハ單錨泊ノ際ハ錨鎖ノ保安上檢錨毎ニ左右交互ニ使用セシモ冬季ハ一般ニ左舷錨ヲ適當ナリトス即チ江流ノ方向ハ略々北東ニシテ艦首ハ殆ト常ニ南々西ニ立チ北東ヨリ北々西間ノ風流行シ就中強風ハ北風ニ最モ多ク即チ艦尾方向ヨリ受クル風壓ノ影響多大ニシテ艦尾ヲ左方ニ壓シ艦首ハ右方ニ偏移セラル、傾向多キカ故ニ錨鎖ハ開張シテ艦首材或ハ船底ヲ摩擦スルコト少キヲ以テナリ○之ニ反シ晩春ヨリ夏季ニ至リテハ南東風流行スルヲ以テ右舷錨ヲ可トスルニ至ルヘシ○錨鎖ハ水深ノ凡ソ八倍乃至十倍ヲ適度トス本艦在泊中水深四尋半乃至六尋ニ對シ四節乃至四節半ヲ出シ其ノ適當ナルヲ認メタリ而シテ錨鎖ノ延長短キニ過クレハ走錨ノ虞アリ又過長ナレハ埋沒スルコト多シ

双錨泊ノ際水先人ハ航走雙錨泊 (running moor) ヲナサントスルヲ常トス是彼等ハ後退ノ際上流ニ投スヘキ第二錨ヲ投下セハ錨ノ地ヲ搔クコト一層緊肅トナルコト多シト思惟スルカ故ナリ而シテ兩錨ノ方向ハ流ニ對シ殆ト四十五度ニ投下シ左舷錨即チ「ライヂング、アンカー」ニ對シテ約四十五尋乃至六十

十尋、右舷錨ニ對シテ二十尋乃至五十尋ヲ延出スルヲ可トス

日本領事館正面錨地附近ハ洲堆ノ發生變化著シキ場所ナレハ錨ハ屢々引キ揚ケ檢査スルヲ要ス然ラサレハ軟泥中ニ埋沒シ遂ニ扛起シ難キニ至ル○錨ノ埋沒ハ江流速度急速ナル増水期ノミ起ルモノ、如ク誤解スルモノ往々アレトモ速度緩漫ナル減水期ニモ起ルコトヲ記憶スヘシ前者ハ沙泥ノ流下シ來ルコト夥シク且錨ノ重量ト流速ト相俟テテ四周ノ沙泥浚深セラレ錨ハ漸次沈下シテ遂ニ蔽沒セララル、ニ至ルモノニシテ後者ハ環流ノ影響ニテ洲堆ノ發生最モ著シキ際ニ起ルモノナリ故ニ流速最モ微弱ナル時ト雖モ洲堆發生區域ニアルモノハ決シテ檢錨ヲ怠ルヘカラス○江ノ水準面十呎以下ナルトキハ毎月一回、十呎ト三十呎トノ間ニアラハ毎週一回、三十呎以上ナルトキハ毎四日一回、出水後ニ於テハ其ノ都度之ヲ引揚ケ檢査スヘシ

一九〇九年八月英艦 *Britonant* ハ英領事館附近ノ錨地ニ四日間碇泊後揚錨ヲナサントセシニ扛起スルコト能ハス爲メニ錨鎖ヲ切斷シ一錨ト四十尋ノ錨鎖トヲ亡失セリ○弛ミタル錨鎖ハ日々之ヲ引キ縮ムルヲ可トス

明治四十二年六月軍艦宇治ノ投錨(ライジング)錨位置左ノ如シ

赤塗工場煙突(日本租界附近) 一九三度四二分 距離八鏈半 水深七尋半 底質泥

該錨地ニ於テ同艦ハ六月八日檢錨セシカトモ同月十日出港ニ際シ「ライジング」ナル左錨埋沒シ揚錨ニ一時間半ヲ費シタリト云フ○此



ノ錨地ハ左記軍艦首羽カ同年六月在泊セル日本專管居留地前面約二鏈ナル錨地ニ比シ甚タ良好ナラサルモノト認ム

赤塗煙突 四度四二分  
 水深七尋 底質細沙 錨鎖 左錨「ライジング」四節  
 「アルヒウメン」工場南西煙突 三一八度四二分 右錨 二節

日本租界ノ距岸二鏈 水流速度三ノ節

### 警戒

出水中上流江岸ニ繋キアル材木筏(長江筏)ハ時ニ其ノ舳索ヲ切斷セラレテ漂流スルコトアリ又多クハ中流ヲ下リ來リ操縦不自由ニシテ漢口附近ニアル船舶ハ屢々之ニ衝突スル虞アリ夜間ハ特ニ注意ヲ要ス○此等ノ大筏ハ長百米餘幅三、四十米吃水十五、六呎ニ達スルモノアリ故ニ斯ノ如キ筏ノ漂流シ來リテ横ニ船首ニ觸ル、時ハ筏ヲ除去スルニ先タチ船體ハ數哩ノ下流ニ壓流セラル、コトアリ○此ノ如キ際ハ爲シ得ル限リ船首ヲ江岸ノ方ニ向ハシムヘシ此ノ如クスルトキハ筏ノ端ハ船首ヲ横切リテ推シ遣ラルヘシ是槓杆ノ理ニヨリ一方ハ他方ヨリ短クシテ離レ易ク又此ノ如クシテ外部ニ比シ速度ノ弱キ水流中ニ其ノ内方部ヲ向ハシメハ船首ヲ躲リテ筏ノ流下ヲ促進スヘシ暴風時ニハ屢々民船ノ漢水口ニ於テ衝突ノタメ顛覆若クハ沈没セルモノ或ハ木材等ノ水底ニ沿ウテ掃去セラレテ碇泊船ノ錨鎖ヲ切斷スルコトアレハ嚴重ナル見張ヲ要ス

號五九四第圖海

近來湖北都督ハ訓令ヲ發シ一層注意ヲ加ヘテ筏ノ運航ニ從事スヘキコト竝ニ其ノ停留スル地點ニアリテハ一層確乎タル方法ヲ以テ江岸ニ繫留スヘキコトヲ戒飭セシヨリ以來筏ノ爲メニ生スル危險ハ減少スルニ至レリ

### 庫船

貨物及ヒ船客輸送ノ便ヲ圖リ漢口江岸通附近ニ數隻ノ庫船ヲ繫留ス○此等庫船ハ橋梁若クハ棧橋ヲ以テ濱ト連接シ汽船ハ貨物ノ積卸ニ際シ之ニ横著ス○日清汽船會社、太古洋行 [Messrs. Butterfield & Swire] 及ヒ大阪商船會社ハ各一隻、麥邊洋行 [G. McBaine] 及ヒ Greaves & Co. ハ各一隻ノ庫船ヲ所有ス○船舶ハ定期汽船發著ノ際其ノ航進ヲ自由ナラシムル爲メ此等庫船ヲ避ケテ投錨スヘシ

### 江水ノ高低

左表ハ一八六八年ヨリ一九一五年ニ至ル各年漢口ニ於ケル揚子江ノ最高及ヒ最低水準面ヲ示スモノニシテ漢口水標ノ零ハ江岸通ノ平面以下四十呎ニアリ

最 高	月 日	年	最 低	月 日	年
四四・四 <sup>呎</sup> 四九〇	十月十九日	一八六八	零・零 <sup>呎</sup> 一〇・六	二月 四日	三五
四九〇	七月廿三日	一八六九	一〇・六	一月廿八日	二六
五〇・六	八月 四日	一八七〇	〇・二 <sup>呎</sup>	三月 九日	六六

年首ヨリ計ヘタル日數即チ通日

號五九四第圖海







平 均 四二・一〇	七月十三日	三二五	三〇	二月六日	三七
三九・七	八月十五日	三二七	四二一	二月二十日	五二
四七・八	八月廿六日	三二六	五〇	一月廿八日	八三
四六・八	七月十九日	三〇二	九七	二月十八日	四九
四一・〇	七月十日	一九二	二四	二月十一日	四三
三九・五	七月廿七日	二〇八	一七	一月廿二日	三三
四一・七	八月廿五日	三二七	〇一	三月二日	六二

前表ニ據レハ夏季ニ於ケル江ノ平均最高水準面ハ漢口水標ニ於テ其ノ高四十二呎十吋ニシテ平均最低水準面ノ高三呎、平均升降差ハ三十九呎十吋ナリ而シテ江水ハ一八七〇年八月四日漢口水標ノ五十呎六吋ニ達シ一九〇一年三月十日零下二呎三吋ニ降リタルヲ以テ最大升降差ハ五十二呎九吋ナリ又江ノ高水準面ニ達シタル平均ノ月日ハ七月十三日ニシテ低水準ハ二月六日ナリ

前記四十八箇年間ニ於テ漢口ニ於ケル江ノ夏季水準面四十呎ノ高ニ達セサリシハ十一回即チ總回數ノ二割三分ニ當ル〇一九〇〇年ハ異常ナル變調ヲ示シ江ノ水準面漢口ニ於テ三十呎以上ニ升リタルハ同年中僅カニ二十七日ニ過キスシテ其ノ最高ハ三十一呎八吋ナリキ〇之ヲ總括スルニ一歲中水準面ノ四十呎以上ニ升リタルハ二十四日乃至八十日ニシテ高水準面ヲ保持スル期間ハ七、八ノ兩月ニ於テ十月ニ至ル迄繼續セス而シテ漢口水標ニ於ケル江ノ水準面ハ唯一九〇〇年ヲ除キ七月初ヨリ十月中央ニ至

號五九四第圖海

ル迄殆ト常ニ三十呎以上ナリ又一、二兩月中江ノ水準面低キトキ其ノ高ノ變動ハ微少ニシテ同面ノ高キ夏季ニアリテモ五呎若クハ六呎以上ニ出テス而シテ江水冬季水準面ヨリ夏季水準面ニ升リツ、アルトキ若クハ之ニ反スル場合ハ一週十呎或ハ其ノ以上ノ變動ヲ見ルコトアリ

最近ノ報告ニ據レハ揚子江減水期(十二月至三月)ニ於ケル江水量ハ一九〇五年至一九一二年ノ八箇年間平均最低零點(漢口海關設置ノ年ニ於ケル最低零點トス之ニ據レハ漢口九江間ノ最低水深ハ九江水道ニ於テ現時約十一呎)以上五呎ナリシモノ一九一三年以來

兎角減退勝ニシテ現時水標零度以上約四呎ナリ而シテ一九一〇年最低四呎一時、一九一一年五呎、一九一二年九呎七吋ト漸次増加セシモ一九一六年一月十三日五呎二吋其ノ後ハ逐日漸減ノ傾向ヲ呈シ同二十日五呎、同二十五日至二十九日間ニ於テ四呎二吋ヨリ四呎四吋ノ間ニ下リ更ニ二月ニ入リテハ四呎一時ニ減少スルニ至レリ〇現時漢口九江間ノ航行ハ吃水九呎半以上ノ船舶ニ對シテ危險ナリ現ニ日清汽船會社ノ如キハ湖南航路ノ汽船ニシテ減水ノ爲メ休航セルモノヲ九江附近ニ廻航セシメ上海航路汽船ノ積荷ヲ轉載輕減セシメタリ而シテ更ニ上流沙市宜昌方面航行汽船ノ六呎半以上ノ吃水ヲ有スルモノハ通航スルコト能ハス(大正五年二月漢口總領事報告)

漢口ニ於ケル江ノ水準面ニシテ三十八呎ニ達スルトキハ江水岸上ニ溢レ始メ四十呎ニ升ルトキ平低ナル陸地ノ大部ハ河水氾濫シ四十五呎ニ升レハ平原一面渺漫タル湖水ト化シ終ニ航行シ難キニ至ル別紙附圖ハ一八九八年ヨリ一九〇九年ニ至ル間ノ觀測ニ據ル一年中毎日ノ江水平均高竝ニ同期間ニ於

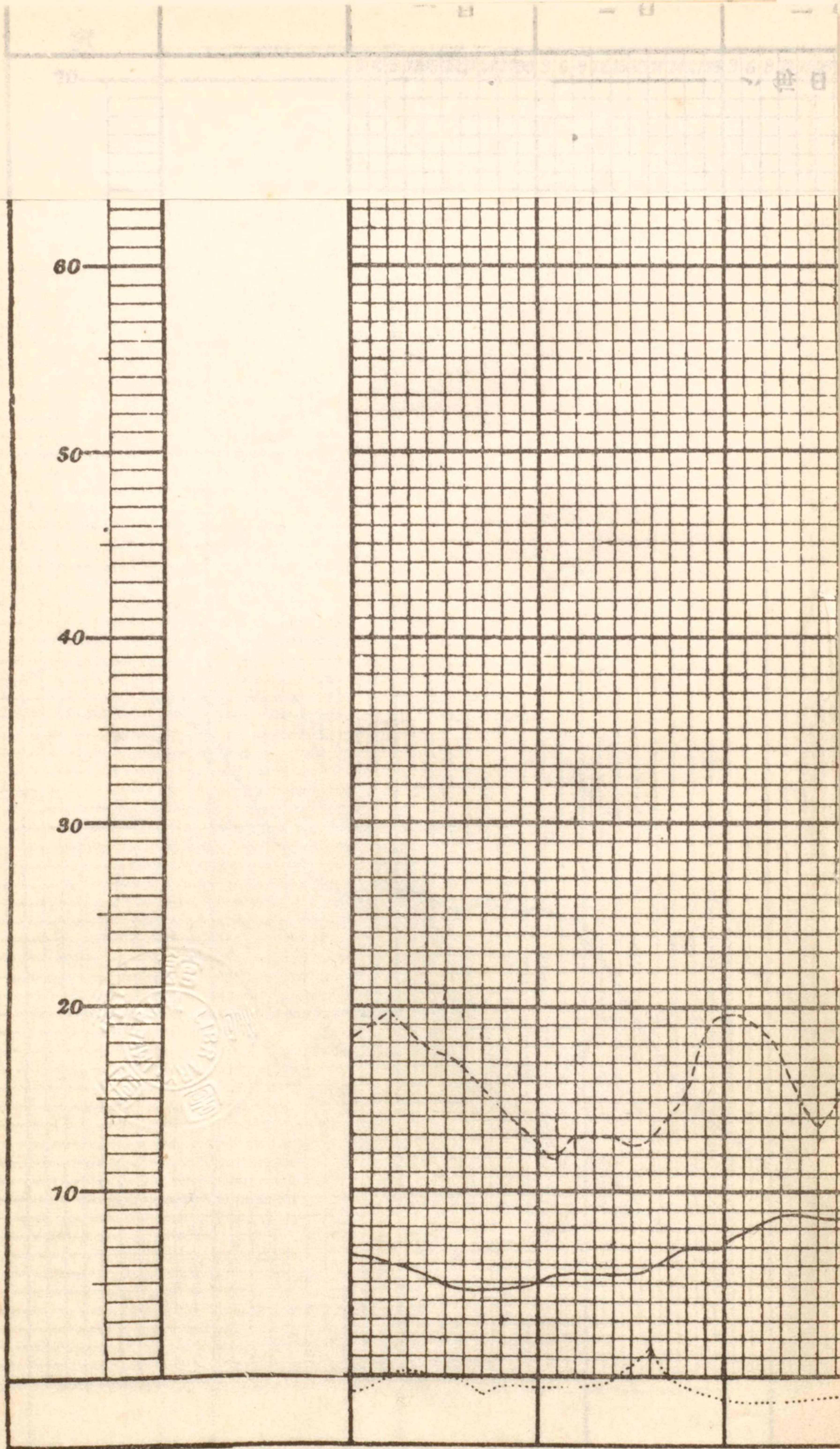
號五九四第圖海



ケル毎日ノ平均最高及ヒ平均最低ヲ示ス  
 強雨ハ江ノ水準面ヲシテ上升セシム其ノ程度ハ十二時間二呎ノ割合ナリ山巔ノ雪猝カニ溶解スルトキ  
 ハ亦上升ノ因トナルヘク冬季中偏南風吹クトキハ水準面ノ升騰ヲ誘起シ偏北風ハ降下ヲ催起ス  
 江水カ最高最低水面ニアル前後數十日ハ毎日ノ昇降差極メテ微少ニシテ高低曲線略々水平ヲ示セト  
 モ一度相互ノ轉換期ニ到レハ俄然急激ナル高昇或ハ低降ニ變轉ス又増水ノ初期ニ於テハ一時急昇ヲ  
 ナスモ十數日ノ後ニハ下降ヲ始メ時トシテ著シク低落シ後更ニ増水ヲ起スヲ例トス斯クノ如クシテ  
 三月上旬ヨリ六月中旬頃マテハ數回ノ大昇降ヲナス此ノ期間ハ江水最モ不安定ニシテ果シテ正當ノ  
 増水期ニ入りタルモノナルヤ殆ト判定ニ苦シム所ナリ然レトモ一般ニ多量ノ増水アル場合ニハ水色  
 一層混濁シ水面諸處ニ濃厚ノ斑點ヲ呈シ塵芥浮流物等夥シク日々江面ヲ凝視セハ敢テ判定ヲ下スニ  
 難カラス○江水ノ増減ハ四季氣象ノ變遷ニ伴ナフモノナレトモ亦前年ノ高水状態ノ如何ニヨリ今年  
 ノ水量ニ少カラサル影響ヲ及ホスモノナリ

### 江流ノ速度

漢口附近ニ於ケル江流ハ低水期ニ於テ二分一節乃至一節半ノ速度ヲ有スルモ江水ノ上升ト共ニ漸加シ  
 七月ニ於テ三節半、八月ニ於テ四節トナル○漢水出水シテ流勢滔々タルトキハ尙ホ増大シテ五節乃至  
 八節ニ達スルコトナキニ非サルモ此ハ甚タ稀ナル例ナリ○江流ノ速度ハ又江水ノ降下ニ伴ナフテ減少



號五九四第圖海









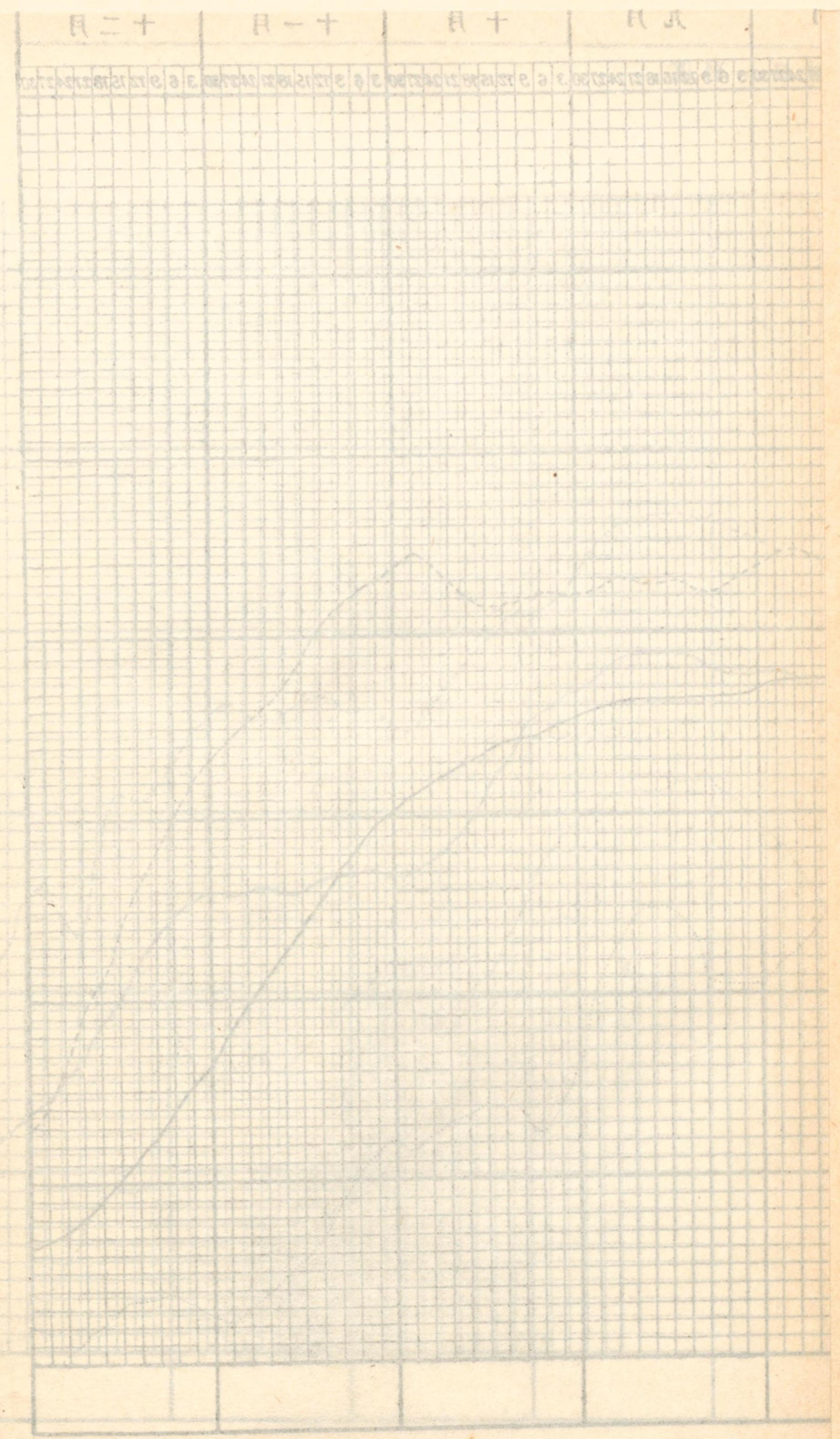












シ十月三節トナリ十一月ニ入りテハ一節半乃至二節トナル  
 減水急ナレハ減速モ大ニシテ増水急ナレハ増速モ又大ナリ而シテ同一昇降差ニ對シテ加速度ハ減速度  
 ヨリ大ナルヲ常トス  
 錨ノ埋没ハ往々誤解サル、如ク江流速度急速ナル増水期ニ於テノミニ限ラス速度緩漫ナル減水期ニモ  
 起ルコトヲ記憶スヘシ前者ハ沙泥ノ流下シ來ルコト夥シク且錨ノ重量ト流速ト相俟ツテ四周ノ沙泥浚  
 掃セラレ錨ハ漸次沈下シテ遂ニ蔽没セラル、ニ至ルモノニシテ後者ハ環流ノ影響ニテ洲堆ノ出生最モ  
 著シキ際ニ起ルモノナリ故ニ流速最モ微弱ナル時ト雖モ洲堆出生區域ニアルモノハ決シテ檢錨ヲ怠ル  
 ヘカラサルナリ

江ノ最強水勢帯ハ概ネ中流ニ存スルモ漢水ノ水勢大ナル場合ニハ少ク漢口側ニ偏スル傾向アリ  
 流速ハ表面ヨリ約三、四呎附近最モ強ク深キニ從ヒ著シク緩漫トナリ河底附近ハ極メテ微弱ナリ是甲  
 板上ヨリ墜落シ確ニ流レ去レリト想像セラル、稍、重キ物カ殆ト常ニ其ノ直下ニ於テ發見セラル、一  
 事ヲ以テ推知シ得ヘシ

洪水

漢口四周ノ土地ハ七月ヨリ九月ニ至ル迄揚子江ノ漲溢ニヨリテ洪水ノ到ルヲ常トス此ノ間漢口、漢陽  
 及ヒ武昌府ノ各市ハ島ノ如キ觀ヲ呈ス○年ニヨリ江水著シク漲溢シ漢口ノ支那市街部ノミナラス各國

號五九四第圖海



租界ニ及ヒ住民ハ爲メニ山地若クハ武昌ニ避難セサルヘカラサルコトアリ蓋シ武昌ノ市街ハ比較的高地ノ上ニアルヲ以テ決シテ水害ヲ被ムルコトナキカ如シ○前記ノ場合ハ漢口ニ残留セル市民ハ其ノ居宅ノ下層部ヲ去リテ上層ノ室ニ移ルヲ常トス

### 人口

漢口ノ人口約八二〇、〇〇〇ナリト云フ

### 上陸場

日本領事館前武昌渡船場及ヒ漢水口ニ於ケル Ling wang miao ノ各段階竝ニ江岸通附近ノ庫船ヨリ上陸スルヲ得ヘシ

### 修理

修理ハ Seven-mile creek 所在揚子機械工場ニ於テ爲スヲ得ヘシ該地ハ漢口ノ下流七哩ニアリ

### 供給品

牛肉及ヒ羊肉ノ供給ハ限リアリテ僅カニ住民ノ所要ヲ超ユルニ過キス○豚肉ハ品質多少疑問ニ屬スルモ市場若クハ村民ヨリ之ヲ得ヘシ但シ市中ノ汚物ヲ食セル黒色ノ豚ハ注意シテ之ヲ避クヘシ而シテ支那中央ニ輸出スル爲メ特ニ湖南地方ニテ飼養スル黒白種ノモノハ拒ムヘキニアラス而シテ調査ノ結果此等ノ豚ハ飼養宜シク且清潔ナルコトヲ證明セシヲ以テ現時英國ニ輸出セラル、ニ至レリ○鶏、家鴨

號五九四第圖海

及ヒ鶏卵ハ殆ト無限ニ辨シ得ヘシ○野菜(淡水及ヒ野菜ニ關スル警戒ニ就キテハ第五三頁及ヒ第五五頁參照)ト果實トハ廉價ニシテ豊富ナリ○水ハ蒸餾スルカ若クハ注意シテ煮沸シ且濾過スルニアラサレハ危険ナリ○支那市街ニ對スル給水工事ハ一九〇九年ノ夏竣成シ同年十月二日開通式ヲ舉行セリ○堅牢ナル煉瓦及ヒ石造ノ貯水塔アリ地上高一二〇呎ニシテ容積三三三、〇〇〇畚ノ圓筒形ノ水槽ヲ戴キ甚タ顯著ナリ○一般ノ飲料ハ焙ラサル茶ニシテ水ヲ煮沸スルコト及ヒ茶ヲ混和スルコト、ハ殺菌ノ方法ナルカ如シ○此ノ帶蒼色ノ支那茶ハ殆ト沸騰セシメテ用フルトキハ酷暑ノ候ト雖モ極メテ心神ヲ爽快ナラシム而シテ何レノ村落ニテモ購フコトヲ得ヘシ○大ナル外國雜貨店ニシテ漢口ニ支舗ヲ有スルモノ數多アリ

### 石炭

約二、〇〇〇噸ニ達スル支那炭及ヒ日本炭ハ常ニ漢口ニ貯藏シアリ○汽船ニ積込ムニハ石炭ヲ搭載セル短舟舷側ニ横著シ<sup>ザル</sup>策ヲ以テ船内ニ搬入ス○怡和洋行 (Messrs Jardine, Mathieson & Co.) ハ若干ノ英炭ヲ貯藏ス

### 貿易

漢口ニ輸入スル主ナル物品ハ木綿、毛織物、諸金屬、「アニリン」染料、機械類、石油、鐵道用具、海藻、砂糖、碾茶等ナリ○輸出品ノ主ナルモノハ棉花、「ヤーン」菽豆、大麻、皮革、藥劑、麝香、五倍子、

號五九四第圖海



桐油、銑鐵、軌條胡麻、絹、獸脂、茶、煙草、蠟等ナリ○輸出茶ニ三種アリ（イ）乾葉（ロ）扁餅狀茶（ハ）磚茶是ナリ○磚茶ヲ製スルニハ碾茶ヲ蒸汽ニテ濕メシ捏ネテ型ニ入レ壓搾シテ固形トナス○扁餅狀茶ハ露國竝ニ Turkestan 向ニシテ上等茶ヲ以テ製ス

一九一四年ノ輸入總額ハ六二、〇一五、八四六兩ニシテ輸出總額ハ約八九、四六〇、〇〇〇兩ナリキ

### 出入船舶

一九一四年入港汽船ハ二、六四一隻ニシテ帆船ハ六、二四〇隻五二八、九八四噸又出港汽船ハ二、五六七隻ニシテ帆船ハ六、二〇四隻五二六、七一六噸ナリキ

### 交通

江用汽船ハ日々漢口上海間ヲ交通シ其ノ航路線八條ニ分カル此等汽船ハ五〇〇噸乃至一、九〇〇噸ナリ○漢口宜昌間ニモ亦定期汽船アリ中ニ長二五〇呎幅四十呎通常載貨喫水五呎半アルモノアリ○夏季又湘江ナル長沙迄汽船ノ運航スルモノアリ

漢口ヨリ北京ニ至ル京漢鐵道ハ已ニ列車運轉シ其ノ全長七五〇哩アリ之ニ要スル時間ハ約五十八時間ニシテ急行列車ハ一週一回双方ヨリ發シ三十時間ニシテ達ス○漢口終點ニ於ケル主要停車場ハ市ノ下流三涇ノ江岸ニアリ石造堤防ヲ築キ其ノ上ニ軌條ヲ設ケ汽船ノ貨物積卸ニ便ス○他ニ二箇所ノ停車場アリ主トシテ旅客用ニ供ス其ノ一ハ外國租界ノ後方ニ、他ハ漢水ノ江畔ニアリ○現時旅客ハ此ノ鐵道

號五九四第圖海

ニヨリ發程シ西伯利亞ヲ經由シ十六日ニテ倫敦ニ達スルヲ得ヘシ○川漢鐵道ハ漢口ヨリ宜昌、巫山、雲陽ヲ經テ萬縣ニ至リ重慶ヲ迂迴シテ資陽簡縣ヲ過キ四川省城、成都ニ至ルヲ幹線トシ布設線路測量中ナリ○粵漢鐵道ハ漢口廣東間即チ漢口ヨリ岳州、長沙、衡州ヲ經テ廣東省韶州ニ至リ江西鐵道幹線ト合シテ省城廣州ニ連絡スルモノニシテ全長七一〇哩目下工事著々トシテ進捗中ナリ

### 注意

汽艇ハ午後十時ヨリ午前六時ニ至ル間江ヲ横斷シテ武昌側ニ航行スルヲ禁止セラル又武裝巡邏艇ヨリ信號ヲ受ケタルトキハ直チニ停船スルヲ要ス若シ之ニ應セサルトキハ發砲セラレヘシ○又武昌ノ前面ヲ航行スル際信號ヲ受ケタルトキハ直チニ審檢ヲ受クヘシ

### 郵便局

漢口ニ支那郵便局アリ又湖北省内ニ於テ郵便事務ヲ取扱フ處二二一箇所アリ漢口宜昌間ニハ書狀ニ限リ毎日早飛脚ノ便アリ○日本郵便局ハ居留地ニアリ

### 電信

支那電信會社ハ支那ニ於ケル重要ナル各地間竝ニ之ト首府トヲ連絡スル電信線ヲ布設セリ○漢口ニハ各條約港及ヒ北京トノ電信連絡アルノミナラス重慶及ヒ瀘洲ヲ經テ成都雲南貴陽ニ又雲南府ヲ經テ緬甸及ヒ安南ノ境域ニ接續スル電信便アリ

號五九四第圖海



### 檢疫

船内ニ傳染病患者アルトキハ市ノ下流ニ碇泊シテ檢疫醫ノ臨檢ヲ受クヘシ

### 病院

同仁病院ハ獨國租界ニアリ邦人ノ經營ニシテ相應ノ設備アリ其ノ他二、三ノ邦人醫師アリ又 London mission hospital 即チ仁濟醫院アリ天主堂醫院ト共ニ外人ノ經營ニシテ外國人及ヒ支那人ノ爲メニ設ク  
○其ノ他普愛醫院及ヒ目下建築中ナル國際的模範病院タル萬國病院等アリ

### 氣候

漢口ハ七、八兩月中ノ熱帶氣候ヲ除外セハ其ノ他ノ季節ハ純然タル溫帶氣候ニシテ乾濕ノ變化モ激烈ナラス然モ春季ニ於テ一時的ニ發生スル氣溫ノ最大較差ヲ除カハ其ノ他ハ氣溫較差ノ大ナル大陸的氣候ノ特徴等ヲ認ムルコト尠ク長江ノ水流カ氣候ヲ緩和シツ、アルコト豫想以上ニアルモノ、如シ○雨期ニ於ケル状態ハ本邦内地ノ如キ陰濕ナル天候ヲ久シク繼續スルコトナク雨量ノ合計モ山陽地方ト大差ナク又強風日數モ極メテ少ク一箇月平均三回内外ニ過キス唯雷雨ニ至リテハ猛烈ナル雷鳴ト共ニ頻繁ニ續發シ沛然タル豪雨之ニ伴ナフ然レトモ是炎天酷熱ノ候ニ於ケル天賦ノ清涼劑ニシテ氣候ノ中和ヲ扶クル大ナリ○上記ノ如ク一般ニ頗ル適順ナル氣候ナレトモ七、八兩月間ノ平均氣溫ニ至リテハ臺灣極南地方ヨリ高溫ヲ示シ七月下旬ヨリ八月上旬ニ互ル約二週間ハ純然タル熱帶氣候ニシテ其ノ燃ユ

號五九四第圖海

ルカ如キ炎天ノ日ハ流汗止マル所ヲ知ラス然モ其ノ際ハ風力一層微弱ニシテ氣溫ハ黎明ニ及フモ猶ホ華氏九十度ヲ降ラサルヲ通例トスルカ故ニ數日ニ互リ不眠徹宵ノ苦悶ヲ訴フルコト尠カラス  
冬季中大抵氷雪ニ會スルモ永續セス

一月ニ於ケル流行風ハ北方ヨリ東方ヲ經テ南東方ニ至ルヲ常トシ又偏北東風強吹ス此ノ風ハ烈シク沙ヲ飛ハシ時ニ三日間吹續スルコトアリ○天候ハ快晴ニシテ寒ク屢、降雪アリ○晴雨計ハ最高三〇吋七五、最低二九吋九三ニシテ最高溫度六十二度、最低溫度十四度○平均雨量一時四ナリ

二月ニ於テハ偏北東風流行シ屢、該方向ヨリ強風吹到ス此ノ風ハ屢、北西方ニ逆轉スルコトアリテ降雨ヲ伴ナフ又他ノ方向ヨリ來ル輕風アリ○天候ハ概ネ陰鬱ニシテ曇天多ク雨雪ヲ交ユ○晴雨計ハ最高三〇吋七二、最低二九吋五〇ニシテ最高溫度六九度、最低溫度二三度○平均雨量二吋六ナリ

三月ニ於テハ偏北東ヨリ偏北ニ至ル風流行シ屢、強風トナルコトアリ其ノ他尙ホ偏南ノ輕風吹キ又無風トナル○天候ハ概シテ連陰ニシテ急風屢、起リ且降雨多シ○晴雨計ハ最高三〇吋六五、最低二九吋五四ニシテ最高溫度八三度、最低二四度○平均雨量三吋八ナリ

四月ニ於テハ偏北東ヨリ偏北西ニ至ル風流行シ少ク強風ヲ伴ナフ該強風ハ此ノ時北東方ヨリ北西方ニ逆轉シ其ノ最モ強キトキハ快晴ニシテ風力和クニ從ウテ陰鬱トナリ降雨ス而シテ偏南東乃至偏南西ノ風及ヒ無風ナルコト亦屢、ナリ○降雨ハ屢、一週間連續スルコトアリ○晴雨計ハ最高三〇吋五〇、最

號五九四第圖海



低二九吋四二ニシテ最高溫度九二度、最低溫度三五度〇平均雨量六吋六ナリ  
 五月ニ於ケル風ハ不定ナルモ北方ヨリ東方ヲ經テ南方ニ至ルヲ通例トス〇天候ハ概シテ曇天ニシテ雨多シ〇晴雨計ハ最高三〇吋三五、最低二九吋五四ニシテ最高溫度九三度、最低溫度五〇度〇平均雨量六吋八ナリ  
 六月及ヒ七月ニ於テハ偏北東風流行シ屢、半強風ノカヲ以テ吹クコトアリ〇雨多クシテ租界周圍ノ土地浸水ス〇六月ニ於ケル晴雨計ハ最高三〇吋三〇、最低二九吋四三ニシテ最高溫度一〇〇度、最低溫度六一度〇平均雨量ハ七吋七ナリ〇七月ニ於ケル晴雨計ハ最高三〇吋一〇、最低二九吋四三ニシテ最高溫度一〇四度最低六六度〇平均雨量五吋八ナリ  
 八月初旬ニ於ケル天候ハ濕潤ニシテ甚タ不定ナリ〇晴雨計ハ最高三〇吋一五、最低二九吋四一ニシテ最高溫度一〇九度、最低溫度六四度〇平均雨量四吋五ナリ  
 九月ハ偏北東風及ヒ偏北風流行シ常ニ降雨ヲ伴ナフ而シテ屢、無風トナリ又南東方乃至西方ノ至輕風アリ〇晴雨計ハ最高三〇吋五三、最低二九吋五二ニシテ最高溫度九六度、最低溫度六一度〇雨量一時九ナリ  
 十月ニ於ケル流行風ハ北風乃至東風ニシテ晴雨計ハ最高三〇吋五六、最低二九吋七六而シテ最高溫度九二度、最低四〇度ナリ

號五九四第圖海

十一月ハ偏北風及ヒ偏東風流行ス〇偏北強風亦起リ易ク其ノ到ルヤ三日間連吹スルヲ常トシ晴雨計ハ能ク之ヲ豫報ス〇晴雨計ハ最高三〇吋八最低二九吋八ニシテ最高溫度七八度、最低三一度ナリ  
 十二月ハ偏北及ヒ偏北東ノ輕風流行シ屢、偏北西ノ強風吹到シ之ニ伴ナヒテ附近ノ平原ヨリ捲上ケラレタル飛塵殺到ス〇晴雨計ハ最高三〇吋七五、最低二九吋六六ニシテ最高溫度七九度、最低二一度ナリ〇雨量一時五三（左記氣象表ヲ見ヨ）

號五九四第圖海



氣象表

漢口 天測點△北緯三〇度三二分 東經一一二度二四分 平均海面上高二六〇呎

(四年乃至十三年間ノ觀測ニ據ル)

月次	平均海面			極			平均			極			平均		降		風						強風日數	霧日數			
	平均	最高	最低	最高	最低	較差	最高	最低	較差	最高	最低	較差	總量	日數	最大量(二十四時)	平均(ノオトル)	北	北東	南東	南	南西	西			北西	無	日數
一月	30.37	30.75	29.93	38	62	0.82	14	48	34	1.40	5	—	2	8	4	4	4	4	9	2	3	0	1	3	1	—	—
二月	30.28	30.72	29.50	41	69	1.22	23	46	23	2.64	5	—	1	8	4	4	4	4	6	6	2	2	1	1	—	—	
三月	30.18	30.65	29.54	50	83	1.11	24	59	35	3.82	7	—	2	6	3	3	3	3	8	3	5	1	3	1	—	—	
四月	30.12	30.50	29.42	62	92	1.08	35	57	22	6.56	11	—	1	6	4	4	4	4	5	5	6	1	2	1	—	—	
五月	29.90	30.35	29.54	71	93	0.81	50	43	33	6.81	11	—	2	4	2	2	2	2	4	4	4	1	2	2	—	—	
六月	29.80	30.30	29.43	78	100	0.87	61	39	28	7.73	10	—	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	1	1	—	—	
七月	29.73	30.10	29.43	84	104	0.67	66	38	22	5.77	6	—	2	2	2	2	2	2	4	3	3	4	4	3	—	—	
八月	29.78	30.15	29.41	84	104	0.74	64	40	22	4.51	6	—	2	4	4	4	4	4	3	3	3	4	4	3	—	—	
九月	29.99	30.53	29.52	77	96	1.01	61	35	22	1.94	6	—	1	5	7	7	7	7	8	8	2	2	2	2	—	—	
十月	30.18	30.56	29.76	65	92	0.80	40	52	22	2.67	8	—	2	10	5	5	5	5	7	7	7	2	2	2	—	—	
十一月	30.27	30.80	29.81	54	78	0.99	31	47	22	3.44	6	—	2	8	8	8	8	8	8	8	2	2	2	2	—	—	
十二月	30.34	30.75	29.66	42	79	1.09	21	58	22	1.53	4	—	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
平均計	30.08	—	—	62	—	—	—	—	—	48.82	85	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
極	—	30.80	29.41	—	104	1.39	14	90	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
觀測年數	10	—	—	5	13	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

霧

揚子江流域ニ於ケル霧ノ發生ハ長大ナル揚子江カ直接ノ原因ヲナスコトハ喋々スルヲ要セス而シテ漢口附近ハ幾百ノ湖沼散在スルカ故ニ江流ト相俟チテ發生ニ好適ノ状態ニアルハ争フヘカラサルノ事實ナリ○濃霧ノ發生回數ハ一年間約十二日位ニシテ春ニ最モ多ク冬ハ之ニ次キ夏秋ノ候ニハ殆トナシ而シテ發生時ハ概ネ午前五時頃ヨリ午前十時頃迄ニシテ比較的短時間ヲ以テ消散スルヲ普通トス冬春ノ候嚴寒凍冷ノ夜明ケテ曉ノ旭光燦トシテ時快麗ラカナル晨一望ノ江岸沼澤ヨリ白氣濛々トシテ立ち上リ忽チ視界ヲ閉チ太陽ノ高度増スト共ニ漸次消散スルヲ常トス○薄霧ノ發生時季モ濃霧ト同シク其ノ發生回數ハ濃霧回數ノ約三倍即チ一箇月約三回平均ナリ

颶風

一九〇八年四月二十四日午後北東ノ強風吹キ起リ其ノ力増加シテ颶風トナリ流速四節ノ江流ニ反シテ暴吹セルヲ以テ爲メニ巨浪ヲ生シ英國領事館附近ニ投錨セル英艦 *Thistle* ハ屢々波浪ノ闖入ヲ被レリ

疾病

冬季及ヒ早春ニ於テハ支那市街ニ天然痘流行ス故ニ久シク種痘セサルモノハ種痘ヲ受クヘシ又此ノ傳染病流行ノ間ハ該市街ニ入ルヘカラス○夏秋ノ候ハ腸ニ關スル諸病流行シ屢々虎列拉病ノ症狀ヲ呈スル下痢症、急性赤痢、腸窒扶斯、「マラリヤ」熱等ヲ發生スレトモ眞性亞細亞虎列拉ハ稀ニシテ主ニ他



ヨリ輸入セラレタルトキノミ流行ス○腸ニ對スル一般ノ衛生規則ヲ勵行スルハ最モ肝要ナリ下痢若クハ便秘ノ孰レヲ問ハス少ク其ノ徵候アルヲ認メタルトキハ直チニ醫療手當ヲナスヘシ是其ノ徵候至リテ少ク直チニ豫防手段ヲ講スルヲ必要トスルカ故ナリ○本邦人ニ最モ多キハ赤痢〔アメバ〕赤痢ト稱スル輕症ノモノニシテ經過緩漫極メテ長キニ渉ルモノアレトモ生命ヲ失フ程ノ危險ナルモノニ非スニシテ支那人間ニハ肺結核多シ其ノ他最モ多キ疾患ハ花柳病ナリ○一切ノ使用水ハ煮沸シタル後濾過スヘシ支那式ノ灌溉法ニヨリテ汚染シタリト思ハル、野菜ハ須ク注意シテ之ヲ避クヘシ（尙ホ之ニ關スル特別ノ警戒ニ就キテハ第五三頁及ヒ第五五頁參照）○太陽ノ直射モ亦之ヲ避クヘシ

### 武昌府 {Wuchang fu}

江ノ右岸ニ於テ殆ト漢口ト相對スル湖北省ノ首府ニシテ湖北省ヲ統轄スル都督駐在ス○該府ハ最モ重要ナル官府ノ中心地ニシテ隆起セル丘陵上ニ儼然トシテ聳エ適度高（約一二〇呎）ノ丘陵東西ニ連互シ市街ハ丘陵上ニ立テリ○主ナル街路ハ南北ニ走り隧道ニヨリテ相通ス○丘陵ニハ級壇ヲ築キテ家屋ヲ構ヘ陵頂ニハ塔立テリ○其ノ西端ニ顯著ナル見張所（警鐘アリ）アリ隧道ノ入口ハ風趣アリ○武昌ハ四邊形ヲナシ周圍約五哩半ノ城壁ニ圍繞セラル○該市ハ防備ヲ施シ江ニ沿ウテ二重稜堡ヲ有スル城壁アリ○丘上ニ達シ或ハ江濱ニ沿ウテ蜿蜒セル城壁（銃眼ヲ有ス）ヲ外方ヨリ望メハ繪畫ノ如キ美觀ヲ呈スレトモ其ノ内部ニ入ラハ支那市街ノ常態トシテ多クハ不潔ナリ○人家ハ城内ノ約三分一ヲ占ム

號五九四第圖海

ルニ過キス且處々ニ往來稀ナル處アリテ城内ノ未耕ノ地ニ圍繞セラル、湖沼畔ニハ屢々雉群ノ卒然トシテ飛立ツヲ見ル

一九〇〇年江岸ニ租借地開設セラレ支那人及ヒ一般外國人ノ此ニ居宅ヲ造リ且商店ヲ設クルコトヲ許可セリ而シテ又低地ニ河水ノ氾濫スルヲ防ク爲メ武昌ノ城壁ヨリ市ノ下流約七哩ニ位スル右岸圓崖ニ至ル間ニ堅牢ナル堤防ヲ築ケリ

### 錨地

城外ノ江岸ニ接スル處ハ延長約三哩餘ノ間諸工場兵營等アリ其ノ南端少ク彎入セル處ニ好錨地アリ水深三尋乃至八尋底質軟泥水流緩ニシテ偏北東風ニ對シテハ武漢ニ於ケル小艦船ノ唯一ノ錨地タリ湖北海軍諸艦船ハ常ニ此ニ繫泊ス

### 渡船

武昌ヨリ漢陽竝ニ漢口迄江ヲ橫斷スル渡船アリ

### 注意

汽艇ハ午後十時ヨリ午前六時迄江ヲ橫斷シテ武昌側ニ航行スルヲ禁セラル而シテ漢陽又ハ武昌ノ前面ヲ航行スル際武裝巡邏艇ヨリ信號ヲ受ケタルトキハ直チニ停船スヘシ若シ之ニ應セサルトキハ發砲セラレヘシ

號五九四第圖海



人口

人口約四十萬

淡水

漢口給水工事ヲ完了シタル某會社ハ武昌ニ於テモ亦同様ノ工事ヲ起サンコトノ計畫中ナリ

貿易

武昌ノ貿易額ハ凡テ漢口ノモノ、内ニ合算シアリ

工業

此ノ地ニ釘針製造場アリ官憲保護ノ下ニ起業セリ又一九〇九年製紙工場建築セラレタリ釘針製造ハ未タ成功ノ域ニ達セス

漢陽 {Hanyang}

漢水ノ右岸ニ於テ漢口南部ノ南方殆ト一涇ニアリ人家稠密セル小城市ニシテ其ノ北側ニ高約二〇〇呎ノ大別山低山脈アリ東西ニ約一涇延互ス〇該山脈ノ東巔ニハ禹帝ヲ祀レル堂宇アリ禹帝ハ數千年前ニ於テ揚子江即チ當時ノ大江ノ横溢ヲ抑制シ今ニ到ルマテ聖人トシテ其ノ功績ヲ稱セラル〇大別山 (Ta-pieh) 一名龜山上ニ登レハ漢口、武昌、漢陽ノ三市ハ一眸ノ裡ニ聚マリテ風光掬スヘク無數ノ舳舻織ルカ如ク兩岸ノ都市間ヲ往來シ爲メニ描出セラル、揚子江上ノ熱鬧セル光景亦矚目ノ中ニアリ〇漢陽ノ

號五九四第圖海

一大特色ハ該山ノ北側ニ於テ之ト漢水トノ間ニ位スル湖北鎗炮局ト鐵政局トニアリ又棉絲工場約四十餘アリ

漢陽鐵政局 {Hanyang iron and steel works}

漢陽鐵政局ハ漢冶萍煤鐵廠公司 (Han-Yen-king iron & Coal Company, Ltd.) ノ名目ノ下ニ大冶一名鐵山舖鐵坑 (第二六八頁參照) 及ヒ萍鄉 (Ping Ksiang) 炭坑 (北緯二七度四一分東經一一三度五分半) トノ協同經營ニ係リ資本金二千萬元 (明治三十九年) 盛宣懷ノ經營ニ移リテヨリ發展著シク目下主トシテ鐵道用條軌製作ヲナス其ノ製作物ノ種類ヲ舉クレハ左ノ如シ

銑鐵 毎日平均二五〇噸ヲ製作シテ製鋼材料トナシ又支那市場及ヒ本邦ニ販賣ス

製鋼 毎日平均二〇〇噸一箇月五、〇〇〇噸ヲ製ス主トシテ軌條、繼目板及ヒ「スパイキ」用條鋼ヲ製作

シ其ノ一日ノ製造額一八〇噸ナリト云フ目下 (大正二年三月) 川粵川漢鐵道ノ軌條ノ製造中ニテ尤モ繁忙ヲ極メツ、アリ

煉鐵 最高製造力毎日平均八〇〇噸ニシテ去ル四十一年度日本ニ輸出セシモノハ二六、〇〇〇噸ニシテ米國へ輸出セシモノハ三、〇〇〇噸ナリシト云フ

一九一〇年銑鐵ノ製出額十三萬噸ノ多キニ達シ其ノ内二九、〇〇〇噸ハ日本へ、一五、〇〇〇噸ハ合衆國へ仕向ケラレタルカ米國ニ於ケル實驗ニ據レハ該銑鐵ヲ以テ作りタル鋼ハ品質最モ良好ナリト云フ〇軌

號五九四第圖海



條モ亦品質優等ニシテ他國ニテ行ハル、試験方法ニヨリ嚴重ナル試験ヲナスモ合格スト云フ〇之ヲ要スルニ該鐵政局ノ狀況ハ隆盛ニシテ凡テノ註文ニ應セン爲メ近年新ニ煽風爐ヲ増設シタリト雖モ其ノ製造額尙ホ未タ需要ヲ充タスニ足ラス〇一九一一年及ヒ一九一二年ニ於ケル革命戰中一時事業ヲ廢シタレトモ一九一二年ノ末ニ多クノ困難ヲ經テ恢復シ一九一三年再ヒ事業ヲ開始セリ〇該會社ハ職工ノ健康及ヒ安寧ニ對スル注意周到ナリ

萍鄉炭坑ハ一九一〇年石炭六四〇、〇〇〇噸ヲ產出シ其ノ内二一五、〇〇〇噸ハ漢口ニ輸送セリ〇漢陽鐵政局ハ石炭七八、〇〇〇噸ノ外ニ骸炭一七九、〇〇〇噸ヲ消費セリ

漢陽鐵政局ハ目下一隻ノ特務汽船ヲ有ス該汽船ハ製品ヲ上海ニ輸送シ歸航ニ際シ工場用ノ需品ヲ運搬ス

鐵政局ノ隣地ニ官設ノ湖北鎗炮局アリ

**注意**

漢陽ノ前面ヲ航行スル汽艇ハ武裝巡邏艇ヨリ信號セラル、コトアリ然ルトキハ直チニ停船審檢ヲ受クヘシ

**人口**

人口約十萬アリ

號五九四第圖海

**漢水 {Han Kiang}**

此ノ河ハ漢口ニ於テ江ニ注入シ揚子江口ヨリ遡航スルトキ北側ニ於テ第一ニ會スル可航支流ナルヲ以テ多少重視セラル水色ハ長江ト同シク四季黃濁ニシテ底質泥土ナリ〇漢水ノ源ハ北緯三三度及ヒ三四度ノ距等圈ト東經一〇六度及ヒ一〇七度ノ子午線トノ間ニ於テ陝西省ノ南西隅ニ發ス〇河畔ニアリテ稍、重視セラル、第一ノ市街ヲ漢中府 {Hanchung fu} (概位北緯三三度六分東經一〇七度)トス即チ河源ノ下流四十哩乃至五十哩ノ處ニアリ海面上高約二千呎〇該府ノ下流ニ於テ河ハ概ネ東方ニ流レ以テ興安府 {Hing an fu} (概位北緯三二度四〇分東經一〇九度一五分、水面上約八百呎) 及ヒ鄖陽 {Pin Yang} (概位北緯三二度五〇分東經一一一度零分)ニ達ス〇江ハ鄖陽ヨリ南東方ニ轉曲シ鄖陽府 {Siang Yang} (概位北緯三二度七分東經一一二度四分)ニ到ル此ノ處石炭ヲ產ス〇其ヨリ一層偏南ノ方向ヲ採リテ安陸 {Anlu} (概位北緯三二度一四分東經一一二度四分)及ヒ沙洋 {Sha yang} (概位北緯三〇度三五分東經一一二度四分)ニ達ス〇沙洋ヲ過キ更ニ進ミテ漢口ノ河口ニ至ル迄東方ニ向流ス

左表ハ前記各地間ノ直距離並ニ水路ノ概略距離ヲ示ス

地	名	直 距	水 路 ノ 概 略 距 離
漢中 {Hanchung} 至 興安府 {Hingan fu}		一一六哩	一六〇哩
興安府 至 鄖陽 {Yin yang}		八八哩	一一〇哩

號八九四第圖海



鄖陽至襄陽府 [Siang yang fu]	七一哩	九〇哩
襄陽府至安陸 [Anlu]	六三哩	七〇哩
安陸至沙洋 [Sha Yang]	三九哩	五二哩
沙洋至漢口	七五哩	一六一哩
計	四五二哩	六五三哩

故ニ河源ヨリ河口ニ至ル漢水ノ全長ハ約七百哩ナリ

急湍

漢水ハ河口ヨリ上流三〇〇哩ナル老河口 [Lao ho kau] (概位北緯三二度二三分東經一一一度四分)ニ數急湍アリ○此等ノ急湍ハ河ノ水準面ノ高低ニ因リ航行上ニ多少ノ影響ヲ及ホシ或ハ泝航ヲ便ニシ或ハ却ツテ險惡ナルコトアリ其ノ下航ノ場合亦之ニ同シ前記急湍ハ老河口ト鄖陽トノ間ニアリ則チ左ノ如シ

(一) Hsien yu tan — 河ハ此ノ處ニ到リ甚タ急劇ナル彎曲ヲナシ河流強ク可航水道ノ存スル右岸ニ沿ウテ流ル○左岸ハ水淺シ

(二) Chong peh tao — 險惡ナル急湍アリ水道ノ中央ニ存スル岩ト右岸ヨリ斗出スル岩陂トニ因リテ生ス○可航水道ハ該岩ト岩陂トノ間ニアリ該岩ノ他側ハ水淺シ

鄖陽ノ上流ニ左ノ急湍アリ

號八九四第圖海

- (一) 鄖陽ノ西方約三十哩ノ Tseo ma chu tungニ險惡ナル急湍アリ離岩ト迂曲水道トニ因リテ生ス
- (二) Lan tan — 流勢強キ急湍ニシテ湖北、陝西兩省ノ境界附近(概位北緯三二度四五分東經一一〇度二五分)即チ鄖陽ノ上流約三十五哩乃至四十哩ノ處ニアリ
- (三) 紫陽雄 [Tse yang tan] — 紫陽 [Tse yang]ト稱スル邑(概位北緯三二度四六分東經一〇八度四二分)ノ附近即チ Lan tanノ上流約百十哩ノ處ニアリ淺水地ト河ノ急折トニ因リテ生シ險惡ナル急湍ノ一ナリト云フ
- (四) Ko tan — 六十里峽門 [20 miles gorge]ノ東口(概位北緯三三度東經一〇八度)ニアリ亦險惡ナル急湍ナリト云フ
- (五) 六十里峽門 [20 miles gorge] — Ko tan ヲリ洋縣 [Yang hsien] (概位北緯三三度一六分東經一〇七度一六分)ノ下流約三十哩ノ處ニ至ル間ニアリ其ノ間一連ノ急湍ヲ存ス其ノ中最モ險惡ナルモノヲ琵琶灘 [Pieh tan]トス水道ノ中央ニアル諸岩ニ因リテ生ス○中央諸岩ト河ノ右岸トノ間ノ水道ハ淺クシテ水準面高キトキノミ通過スルコトヲ得○岩ト河ノ左岸トノ間ノ可航水道ハ紆曲スレトモ低水期ニ於テ航行シ得ヘキ唯一ノ水道タリ○民船ハ常ニ大索ヲ使用シテ此ノ急湍ヲ下ル○此ノ急湍ヲ奔下セントスルカ如キハ決シテ企ツヘカラス

號八九四第圖海

河岸

此ノ急湍ヲ奔下セントスルカ如キハ決シテ企ツヘカラス



漢水ノ兩岸ハ漢口ヨリ老河口ニ至ル迄概シテ卑低且平坦ナリ老河口ノ上流ハ陡岸ニシテ上流直路竝ニ峽門ハ全ク峻峻ナリ

### 可航力

漢水ノ可航力ヲ考究スルタメ之ヲ二部ニ分ツ第一ハ河口ヨリ約三百哩ノ老河口ニ至ル河ノ下流部ニシテ第二ハ老河口ノ上流ニシテ許多ノ急湍部ナリ漢水ノ下流ハ概シテ急湍ノ危険ナク吃水四呎ノ汽艇ハ夏季河口ヨリ一六一哩ノ沙洋ニ達スルコトヲ得ヘシト云フ而シテ冬季ニ於テモ亦同様ナルヘシ○沙洋ニ到レハ漢水ヨリ長湖 (Chang hu 一名 To pai hu) ト稱スル長約十哩ノ湖ニ通スル運河アリ又同湖ヨリ沙市ニ通スル運河アリ之ヲ Pien ho ト稱ス○漢口沙市間ノ漢水航路ハ揚子江ヲ經由スルモノニ比シ大ニ近シ

吃水三呎半ノ民船ハ夏季漢水ヲ遡リテ老河口ニ達ス而シテ一九〇二年四月吃水三呎ノ英艦 Teal ハ二一三哩ヲ航上シテ安陸ニ達セシカ該艦出發當日ノ四月十六日ニ於ケル漢口ノ水準面ハ八呎八吋ニシテ其ノ歸著セル五月十日ハ二十二呎六吋ナリキ○一九〇六年二月吃水三呎ノ英艦 Grippe モ亦該河ヲ遡ルコト約百九十哩安陸ノ下流約二十三哩ノ地點ニ達シタリ該艦出發ノ二月七日ニ於ケル漢口ノ水準面ハ十三呎ニシテ其ノ歸著セル同月二十三日ハ十六呎ナリキ

軍艦 Teal ハ安陸上流ニ航行ヲ試ミサリキ是民船々長ニシテ安陸ノ上流七十哩ノ襄陽府若クハ尙ホ其

ノ上流老河口迄水路嚮導ヲナサントスルモノアリシモ安陸ヨリ下航ノ際當時ニ於ケル安陸ノ水準面ヨリ少クモ六呎ノ水深アルニアラサレハ嚮導ナシ難シトテ一人モ應スルモノナク且彼等ハ齊シク該艦ノ安全ニ其ノ歸航ノ途ニ就クニ先タチ二箇月乃至三箇月老河口ニ抑留セラルヘキヲ聲明シタレハナリ蓋シ安陸、老河口間ノ航行中難事トスルハ河ノ水深ニ關係スル所爾ク大ナルニアラスシテ其ノ位置及ヒ形狀共ニ不明ナル許多ノ沙堆間ニアル水道ノ紆餘曲折セルニ由ルモノ、如シ

吃水四呎長約百六十呎ノ汽船ハ一年中大抵漢水ヲ一〇九哩遡リテ岳家口 (Yokia Kau) ニ達スルヲ得ヘシ然レトモ歸航ノ際ハ多少ノ困難ニ遭遇スヘシ○船長短キ吃水四呎ノ船舶ヲ以テセハ恐ラクハ總テノ季節ヲ通シテ沙洋ニ達スルヲ得ヘシ

漢水ノ上流部ニ於テ使用セラル、民船ハ輕舸ニシテ特ニ急湍ノ航過ニ適スル如ク製造シアリ○老河口ニ送致セラレタル貨物ハ之ヲ漢中 (Hanchung) ニ運フ爲メ輕吃水ノ短舟ニ積換ヘ漢口ニ送ルモノハ輕舸ヨリ重舸ニ轉載ス○冬季ニ於ケル此等輕舸ノ吃水ハ十四吋ヲ超ユヘカラス然レトモ夏季ハ吃水三呎迄載貨シ克ク漢中ニ達スルコトヲ得ヘシ○該河ノ下流部ニ於ケル民船ハ櫓權ヲ使用シ成シ得レハ帆ヲ併用ス又上流部ニ於テハ曳行ス

漢水ニ於ケル民船ノ運輸業ハ甚タ盛ニシテ船體小サク吃水二呎ナリ○該船ハ五十隻以上隊ヲナシテ航行スルヲ常トシ其ノ嚮導民船ハ最モ熟練セル船長之ヲ指揮ス



老河口ノ上流ヲ航行スル民船ハ一ノ急湍ヲ下ルニ先タチ岸ニ繫留シテ其ノ狀況ヲ檢スルヲ常トス○急湍上ヲ緩カニ通過セン爲メ屢々大索<sup>ホーサー</sup>ヲ要ス

一年中ニテ該河ヲ遡リテ老河口ニ達スル最モ適當ナル時期ハ六月ヨリ九月ニ至ル間ナルヘシ然レトモ其ノ水準面高クシテ總テノ沙堆上ニ充分ナル水深アルニアラスンハ此ノ時期ニ於ケル流勢ハ甚タ強クシテ下航危険ナルヘシ又充分ナル水深アルトキハ河水兩岸ニ溢レテ船位ヲ水道内ニ保ツコト或ハ困難ナルヘシ

### 水先人

漢水ニハ水先案内ヲ職業トセル者ナシ故ニ遡航セントスル船舶ハ該河ヲ下航シ來リタル經驗アル民船ノ船長ニ邂逅シ援助ヲ求ムルヲ要ス該船長ハ斷ニス變化シツ、アル諸堆ノ位置ヲ熟知ス

### 漢水ヲ航行スル民船

漢水ヲ沂リテ漢口ヨリ襄陽ニ至ルニ要スル民船ノ日數ハ早キモノ十二日ニシテ平均十八日ヲ要シ下航ニハ六日乃至八日ニテ達シ得ヘシ

### 錨地

英艦 *Teal* ハ一日許リ投錨シタル後錨ヲ引揚クル際大ニ困難ヲ感シタリ故ニ陡岸ニ近ク繫船シ出航ノ期ヲ待ツノ可ナルヲ驗セリ但シ繫船スルニハ注意シテ適當ナル場所ヲ選フヲ要ス是河岸ハ充分陡界ナ

ルモ出水ノ際ノ水勢若クハ河流ノ速度異常ナルタメ動モスレハ處々崩壞シ大塊トナリテ洗ヒ去ラル、コトアレハナリ

### 河水ノ高低

漢水ニハ水標ナキモノ、如ク從ウテ河水ノ高低ニ關シ精確ナル報道ナシ而シテ其ノ高低ハ甚タ不定ニシテ主トシテ其ノ流域ニ於ケル降雨ニ關シ揚子江ノ高低ニ關係スルコト甚タ少ク遠ク漢陽ヨリ上流ニ至レハ殊ニ然リ○該河ハ冬季最モ低ク夏季最モ高キヲ常トスレトモ甚タシク乾燥スル夏季ニアリテハ冬季ノ水準面ヨリ高キコト極メテ少キハ既知ノ事實ナリ○陝西地方ノ山顛ノ積雪溶解シ始ムル四月ニハ河水ハ俄カニ上升スルヲ常トシ其ノ上升ヲ始ムルヤ三日間持續シ尋イテ三日間停止スルヲ例トス而シテ春季ニ於ケル停止期間ハ其ノ以前ニ起ル上升ノ期間ト等シカラス

### 出水

四月ヨリ八月ノ間ニ於テ出水シ河水急劇ニ上升ス○一九〇八年四月六日夜ノ漢水ノ出水ハ甚大ナル損害ヲ惹起シ當時河ハ六時間ニ九呎上升シ其ノ水ハ揚子江中ニ奔流シテ漢口ノ正面ニ強勢ナル旋流ヲ起サシメタリ此カタメ漢水ニ碇泊セル民船ハ其ノ繫維物ヲ切斷セラレテ揚子江ニ流サレ多クハ沈没ノ不幸ニ陥リ他ハ旋流中ニ投セラレテ漢口附近ニ壓流セラレ堤防附近ニアル庫船、「ポンツーン」竝ニ碇泊中ノ船舶ニ著大ノ損害ヲ蒙ラシメタリ○此ノ災厄ニ罹リテ亡失セルモノ民船實ニ六〇〇隻、人命一、〇〇〇



○ナリキ○英艦 *Teal* ノ記録ニ據レハ一九〇二年漢口ノ上流二一三哩ノ安陸ニ於テ五月五日午前八時ヨリ同六日午前八時迄ノ間ニ於ケル河水ノ上升六呎、同年四月十六日ト五月十日トノ間ニ於テ四回ノ出水ヲ見タリ○蓋シ該河ノ出水ト其ノ氾濫トハ頻繁ニシテ爲メニ多大ノ損害ヲ諸市邑ニ與フルヲ例トシ襄陽府下流ニ於テ特ニ然リ

### 河流速度

英艦 *Teal* 及 *Snipe* ノ記録ニ據レハ安陸府ノ下流ニ於ケル最少流速ハ一節半ニシテ出水中ハ六節ニ増大スト云フ

### 洪水

一九〇二年五月河ノ水準面夏季ニ於テ屢々實驗セルモノヨリ低キコト十二呎ナルトキ安陸、岳家口間ノ陸地ニ河水氾濫セリ○河岸ハ低クシテ漸次傾斜セルヲ以テ少量ノ増水ト雖モ尙ホ且大部面ノ土地ニ浸水ス

### 供給品

小牛、家禽、品質劣等ナル魚類、野菜、麥粉、米及ヒ鷄卵ハ孰レモ少量ナレトモ安陸下流到ル處ニ於テ之ヲ得ヘシ○聞ク處ニ據レハ此ヨリ上流諸處ニ於テハ良質ノ羊肉ヲ購入シ得ヘシト云フ

### 石炭

品質甚タ劣等ニシテ多クハ民船ニヨリテ湖南省ヨリ上流ニ搬送ス○各大邑附近ニハ大抵一隻ノ民船アリテ石炭ヲ賣ランカ爲メニ顧客ヲ待テリ○石炭ハ甚タ高價ニシテ汽釀ノ目的ニ適セス

### 河畔ノ都市

河畔ノ最下流部ニアル邑ヲ蔡甸(蔡店司)〔Tsai tien〕ト曰フ漢口ノ上流十五哩ニアリ次ハ新溝(新口)〔Hsing kau〕ニシテ同二十六哩ニアリ、第三ヲ漢川縣〔Han chuan hsien〕(同二十八哩)、第四ヲ仙桃鎮〔Hsien tao chen〕(同八十哩)、第五ヲ岳家口〔Yo kau〕(同九哩)、第六ヲ沙洋〔Sha yang〕(同六十一哩)、第七ヲ安陸府〔An lu fu〕(同八十三哩)、第八ヲ襄陽府〔Siang yang fu〕(同八十三哩)、第九ヲ老河口〔Lao ko kau〕(同八十三哩)、第十ヲ樊城〔Kun chau〕(同八十四哩)、第十一ヲ鄖陽〔Yin yang〕(同八十三哩)、第十二ヲ興安府〔Hsin an fu〕(同四九哩)、第十三ヲ紫陽〔Tse yang〕(同五十二哩)、第十四ヲ洋縣〔Yang hsien〕(同六十二哩)、第十五ヲ漢中府〔Hanchung fu〕(同六十三哩)ト曰フ

### 貿易

襄陽ノ下流ニ於テ漢水ノ貫流スル地方ハ土地肥沃ニシテ多ク穀類ヲ産シ春、夏、秋ノ三季ニ收穫アリ其ノ主ナルモノハ小麥及ヒ大麥ニシテ過剩ノ穀物ハ之ヲ漢口ニ輸送ス  
沿岸地方ヨリノ輸出品ノ主ナルモノハ穀類ノ外胡麻、豆類、煙草、薑黃、牧草、皮革及ヒ藥材ニシテ輸入品ノ主ナルモノハ更紗、砂糖、陶器、綿絲及ヒ石油ナリ



### 住民

外國人ニ對スル土著支那人ノ舉措ハ概シテ良好ナリ而シテ河ヲ遡ルコト愈々遠ケレハ彼等ノ態度益々佳良トナル

### 針路法—總記

揚子江ヨリ漢水ニ入ラントスル汽船ハ先ツ常ニ漢水口若クハ漢水ノ河岸ニ沿ウテ碇定セル多數民船ノ間ニ水道ヲ疏通シ以テ航行ニ妨ナカラシムルヲ要ス  
民船々々長ハ勸告シテ曰ク漢水ヲ遡航セントスル汽船ハ其ノ船首ニ人ヲ配置シ竹竿ノ上端ニ旗ヲ附シタルモノヲ持タシメ之ヲ打振リテ汽船ノ追越サントスル民船ニ其ノ避去スヘキ方向ヲ指示シ以テ汽船ニ乘リ掛ケラル、ノ厄ヲ免カレシムヘシト

狹隘ナル水道ニ接近セハ先ツ民船ヲ斥ケ該水道ヲシテ無礙ナラシメタル後ニアラサレハ入進スヘカラス若シ此ノ手段ヲ執ラサルトキハ河濱ニ乗上クルカ又ハ民船ニ乘掛クルカ其ノ一途ニ出テサルヘカラスナルノ窮境ニ陥イルコトアリ

支那形巡邏船ノ河上巡邏ハ適當ニ執行セラル○英艦 *Swire* 艦長ノ報告ニ據レハ之カ管理ニ任スル官吏ハ至リテ禮儀ニ厚ク同艦ノ爲メニ多大ノ報道ヲナセリト

風強ク河水ノ表面攪亂セラレ可航水道ノ認識容易ナラサルトキハ須ラク河岸ニ繫留シ以テ好状態トナ

ルヲ待ツヘシ

### 漢口至蔡甸(蔡店司)

漢水口ヨリ上流四哩ノ間ハ可航水道河ノ中央ニアリ水深四尋乃至七尋○河口ノ上流三哩ノ處ト四哩ノ處トノ間ニ於テ河ノ右岸ニ圓崖アリ *Ho shan* ト曰ヒ高約八十呎○河口ヨリ距離四哩半ニ河ノ右岸ノ一圓形角ヨリ突出セル沙堆アリテ可航水道ヲシテ約九十度ニ屈曲セシム此ノ角ヲ繞航スルニ當リ須ラク左岸ニ沿航スヘシ○此處ヨリ河口ノ上流十二哩ノ處迄河ハ著シク紆曲シ可航水道ハ概ネ一哩毎ニ一岸ヨリ他岸ニ移レトモ最深水部ハ容易ニ認識スルヲ得ヘシ○河口ノ上流五哩半ノ處ニ於テ右岸ヲ距ルコト約一哩ノ處ニ *Yu chia* ト稱スル丘陵アリ高約二百呎又河口ノ上流九哩ト十哩トノ間ニ於テ河ノ右岸ニ奇形樹アリ○漢水ハ此ニ到リテ又一六〇度ノ屈曲ヲナシ長一六〇呎ノ船舶ニ對シ操縦困難ナル場所ナリ殊ニ奇形樹ニ對スル河ノ左岸ヨリハ沙堆擴延セルヲ以テ然リ○河口ノ上流十哩ノ處ヨリ同十二哩ノ處迄ハ紆曲少ク兩岸ニ樹木及ヒ村落アリ○十二哩半ノ處ニ於テ河身ハ一哩間南西方ニ屈曲ス而シテ該曲路ノ盡端右岸ニ高約百呎ノ丘アリ○河口ヨリ上流十四哩ノ左岸ニ村落及ヒ寺院、同十五哩ノ地點ニ蔡甸アリ

### 蔡甸(蔡店司) {Tsai tien}

漢水ノ上流十五哩ノ右岸ニアル小市ナリ其ノ西側ニ小河アリ *Tso mien yang* ニ通ス



蔡甸至新溝(新口)

河ハ蔡甸ヨリ概ネ北西方ニ向走シテ新溝ニ達ス而シテ兩地間ノ距離ハ水路十一哩アリ○蔡甸ノ上流ハ甚タ紆曲シ最初ノ六哩間馬蹄形ニ屈曲スルコト二回ナリ故ニ蔡甸ヨリ上流ニ向ウテ六哩遡航スルモ其ノ直距離ハ僅カニ二哩ニ過キス○此等曲路ノ航行ハ河ノ凹入部ニ於ケル彎岸ニ沿ウテ船位ヲ保ツヘシ而シテ此ノ如キ箇所ハ不安心ナル區域ナリ殊ニ夏季ニ於テ然リトス是河水強流シ且河口ノ上流十九哩ニアル左岸ノ寺院附近ニ渦流アレハナリ○河口ノ上流二十一哩ノ處ヨリ新溝ニ至ル間河身ハ稍、直條ナリ

新溝(新口){Hsing kau}

河口ヨリ上流二十六哩漢水ノ左岸ニアル邑ニシテ人口約五千○河ノ此ノ部ハ北西方ヨリ南東方ニ馬蹄形ニ屈曲シ斯クテ約一哩ノ間南東方ニ向走セル後二哩ノ間南西方ニ向走ス○新溝ノ上流一哩乃至二哩ニ渦流アリ

新溝至漢川縣

新溝ヨリ漢川縣ニ至ル距離ハ水路十二哩ナレトモ其ノ直距離ハ實ニ七哩ニ過キス以テ該河ノ紆餘曲折スルコトノ甚タシキヲ知ルヘシ○新溝ノ上流約五哩ノ水道ハ甚タ狹ク漢川縣ノ下流二哩ノ處ニ於テ河幅僅カニ五十碼ニ過キス

漢川縣{Han chuan hsien}

漢水ノ左岸附近ニアル城邑ニシテ河口ノ上流三十七哩半ニアリ人口約五、〇〇〇該邑ノ北東方ニ寺院アリ邑ノ南西方二分一哩ニ數多丘地アリ

漢川縣至脈旺嘴{Mei wang tsai}

漢川縣ノ上流ニ於テ河ハ更ニ紆曲シ其ヨリ水路十哩ニシテ Yangtse kau (此ノ處ノ可航水道ノ幅僅カニ十五碼ニ過キス且識別シ難シ)ニ達ス漢川ヨリノ直距離二哩以下ニ過キス○漢川縣ヨリ上流五哩河ノ右岸ニ位スル西馬口(繫馬口){Chi mao kau}ト同シク上流六哩左岸ノ邱子腦{Chau tse lao}トノ間ニ二箇ノ沙嘴アリ河ノ兩側ヨリ相突出シ互ニ重疊ス而シテ其ノ中間ノ可航水道ハ甚タ狹隘ニシテ急折シ且沙嘴附近ニハ渦流アルヲ以テ此ノ地方ハ該河中ノ難處タリ加之該地ハ長キ馬蹄形曲路ノ首部ニ位シ民船ノ附近ヲ航上航下シテ通路ノ妨ケトナルノ恐アルヲ以テ漫然之カ通過ヲ企ツヘカラス○漢川縣ヨリ西馬口ニ至ル河ノ右岸ニ高五十呎乃至四〇〇呎ノ數丘アリ○河ノ左岸ハ卑低ナリ○邱子腦ノ上流二哩ナル右岸ヨリ淺灘突出シ左岸白屋トノ間ニ通スル可航水道ヲ狹窄ス○河口ヨリ約五十哩ノ右岸ニ廟頭舖{Miao tau}ト稱スル村落アリ之ト相對スル左岸ニ白屋及ヒ寺院アリ此ノ附近ノ水道ハ狹隘ニシテ且強渦流アリ

廟頭舖上流ノ水道ハ左岸ノ村落 Shih zhe kingノ上流一哩ノ處迄四哩間稍、直條ヲナシ良好ナルモ爾後



南西方ニ轉向シ河口ノ上流五十五哩ニ於テ急折ス此ノ處ノ河身ハ甚タ狹ク且夥シキ渦流アリ○尙ホ上流ニ進ムコト一哩半河口ヨリ五十六哩半ノ左岸ニ蚌湖口〔Pang ku kau〕アリ河ハ蚌湖口ヨリ該村ノ上流十哩ノ脈旺嘴迄概ネ南西方ニ向走シ且甚タシク紆曲スルコトナキモ脈旺嘴ノ下流二哩半揚林舖〔Yau lin kau〕附近ノ河中ニ數岩アリ同シク其ノ下流一哩半ナル水道ノ中央ニ堆アリ

脈旺嘴〔Mei wang tsai〕

河口ノ上流殆ト六十七哩ノ處ニ於テ河ノ兩岸ニ跨カレル邑ニシテ之ト相對シテ水道ノ中央ニ數岩アリ常ニ竹竿ヲ樹テ、之ヲ示明ス○此ノ附近ノ河ノ左岸ハ樹木繁茂シ塔アリ該塔ハ脈旺嘴ノ下流約一哩半即チ水道ノ中央ナル堆ノ上流二分一哩ニ位ス

脈旺嘴至仙桃鎮〔Hsien tao chen〕

河ハ脈旺嘴ニ於テ一哩餘ノ間南西方ヨリ北西方ニ直角ヲナシテ急折シ再ヒ尠カラサル急角度ヲナシテ南西方ニ轉向ス○脈旺嘴ノ上流一哩半ニ於テ急轉セル突角ノ附近ニ淺灘アリ河幅ノ半以上マテ擴延セルノミナラス可航水道内ニハ渦流アリテ該水道ヲシテ錯綜險惡ナラシム○河口ノ上流七十一哩ノ左岸Lao tsaiニ石造埠頭アリ又河口ヲ距ルコト七十二哩半ノ右岸ニ一塔アリ○該塔ノ上流一哩半水道ノ中央ニ淺灘アリ○河口ノ上流七十五哩、仙桃鎮ノ下流四哩乃至五哩ノ右岸ニ蕭家塘〔Yen chia wan〕アリ

○Lao tsaiニリ仙桃鎮ニ至ル間ノ水道ハ狹隘ナレトモ稍、深ク河流ノ中央ニ一ノ障害物アルノミ○此ノ處ヲ航スル船舶ハ曲路ハ曲路ノ凹入部ニ沿航スヘク其ノ凸出部ハ避クルヲ要ス

仙桃鎮〔Hsien tao chen〕

河口ノ上流七十九哩乃至八十一哩河ノ兩岸ニ跨カレル大農邑ニシテ人口約二〇、〇〇〇○該邑ノ下流約一哩半ノ左岸ニ白色ノ寺院アリ

仙桃鎮至麻洋潭〔Ma yang tan〕

仙桃鎮ノ上流ニ於ケル可航水道ハ沙堆ノ洗ヒ去ラレツ、アルヲ以テ廣闊ナリ然レトモ流勢強ク且新ニ淺灘ヲ構成スヘキ傾向アリ○河ハ處々甚タ淺ク麻洋潭〔漢口ノ上流九十一哩、仙桃鎮ノ上流十一哩〕ニ對スル處ニ於テ特ニ著シキモノアリ仙桃鎮ト麻洋潭トノ間ニ於テ河ハ少ク紆曲スレトモ急折部ナシ○仙桃鎮ノ上流三哩半ノ沈湖〔To chia hu〕及ニ同五哩ノ桃湖〔Liu chia hu〕間ノ水道ハ水淺ク且識別シ難シ○排湖ノ上流二分一哩ノ左岸ニ寺院アリ其ノ附近ノ水道ノ中央ニ淺灘アリ

麻洋潭〔Ma yan tan〕

河口ノ上流九十一哩河ノ左岸ニアル村落ニシテ其ノ下流ニ當レル左岸ニ二寺院アリ○水道ノ中央ニハ淺灘構成シツ、アリ○一九〇二年四月十八日英艦 Teal ハ麻洋潭ヲ航過セシ際長距離ノ間五呎乃至九呎ノ水深ヲ測得セリ當時漢口ニ於ケル水標ハ八呎七吋ヲ示セリ惟フニ麻洋潭ノ潭ハ又湍ニ通スルヲ以



テ河水甚タ低キトキ此ノ處ニ急湍ヲ生スルモノ、如シ

### 麻洋潭至岳家口

一九〇二年四月十八日英艦 *Yeast* ハ麻洋潭ノ上流約二哩半ノ處ニ於テ再ヒ五呎乃至九呎ノ水深ヲ測得セリ其ノ直ニ上流ニ急曲部アリ之ニ次キテ彭市河 (Feng shih ho) アリ河口ヨリ九十六哩ノ上流ニ於テ河ノ左岸ニ位ス〇該村ノ上流ニ到レハ河ハ著シク紆曲シ且數多ノ淺灘アリ彭市河ノ上流四哩半ニアル大村落附近ニハ殊ニ多ク河ノ兩側ヨリ沙嘴突出シテ互ニ重疊シ以テ紆曲セル狹水道ヲ形成ス〇一九〇七年岳家口ノ下流三哩、水道ノ中央ニ沙堆ヲ構成シツ、アリ又該市ノ下流約一哩半ノ河中ニ數岩アリ

### 岳家口 {Yo kau}

河口ノ上流百〇九哩、漢水ノ左岸ニアル大市ナリ其ノ人口約一五、〇〇〇アリト云フ〇住民ハ主トシテ農業ニ従事シ多量ノ豆糟ヲ輸出シ亦絹ヲ産ス〇該市ニ對スル河ノ曲路ニハ強渦流アリ此ノ曲路ハ出水ノ難所ナリト云フ

### 岳家口至 Chang li an

岳家口ノ上流ハ幅廣ケレトモ水道ノ中央ニ數淺灘アリ一九〇二年四月其ノ多クハ干出セリ〇岳家口ノ上流七哩ニ曲路アリ大ナル沙堆其ノ凸出部ヨリ擴延シ凹入部ニ於ケル水道ハ狹クシテ淺シ〇岳家口ノ上流八哩河ノ左岸ニ村落アリ黑流渡 (Ho li fo) ト云フ其ノ下流ニ寺院アリ該村ノ對岸ニ又寺院及ヒ小

塔アリ〇此ノ處ノ水道水深ハ一九〇六年二月僅カニ三呎半ニ過キサリキ〇漢口ノ上流約一二二哩ノ左岸ニ位スル村落張截港 (Tsang chi kang) ノ下流至近ニ馬蹄形曲路アリ其ノ凹入部ニ強渦流ヲ生ス〇該村ノ上流約二哩ノ可航水道ハ兩側ニ沙堆アルヲ以テ水深甚タ淺ク且狹隘ナリ〇該村ノ上流三哩ノ水道ノ中央ニ淺灘アリ同シク四哩ニ Tsaw kau ト稱スル村落アリ漢口ノ上流一二六哩ノ右岸ニ位ス〇該村ノ上流ニ又馬蹄形ノ曲路アリ其ノ凸出部ニ淺灘アリ〇該村ノ上流二哩半ナル河ノ右岸ニ大村落アリ兩岸甚タ低シ〇 Chang li an ノ下流四哩ニ尙ホ急曲路アリ數淺灘存在シ且兩岸ハ卑低ニシテ高水期ニハ河水氾濫ス

### Chang li an

漢口ノ上流一三五哩ニ於ケル漢水ノ左岸ニアル大村落ニシテ其ノ下流至近ニ寺院及ヒ廟宇アリ少ク内陸ニ入ル處ニ又堤防アリ〇此ノ處ハ河幅甚タ狹ク河底ハ主トシテ礫ヨリ成ル

### Chang li an 沙洋 {Sha yang}

Chang li an ヲ其ノ上流四哩ノ左岸ナル一村落家灘 (Yeh chia tan) ニ至ル間ニハ多數ノ沙堆アリ該村ノ少ク上流ナル水道ノ中央ニ著名ナル淺灘アリ河水甚タ少キトキ急湍ヲ生スルモノ、如シ〇該村ノ上流三哩半ノ右岸ニアル村落 Chang la yuan ニ到リテハ河ハ北方ニ轉ス〇該村ノ北方二哩ノ可航水道ハ左岸ヨリ突出セル沙堆ニヨリテ河幅二十碼ニ狹窄セラレ〇此等狹路ハ漢口ノ上流一四五哩ニアリ河ハ



其ヨリ約四哩ノ間北東方ニ紆曲シ以テ沙洋ノ下流十二哩ニアル大淺灘唐心口 (Ten Hsing Kan) ニ達ス此ノ處ハ該河中ノ難所ナリ〇一九〇二年四月二十五日英艦 Teal ハ揚子江ノ水準面漢口ノ水標ノ九呎ナルトキ五呎ノ水深ヲ測得セリ又一九〇六年二月英艦 Saipye ハ漢口ニ於ケル江ノ水準面十三呎ナリシトキ水道ノ發見ニ大ナル困難ヲ感シタリ〇漢水ノ水準面甚タ低キトキハ此ノ處ニ急湍ヲ生ス故ニ屢々民船難破ス從ウテ船舶ハ該淺灘上ヲ航過スルニ先タチ河水ノ上升ヲ待ツヲ要ス〇民船ノ運航差支ナキニ至ラサレハ汽船ハ該地方ノ通過ヲ企ツヘカラス

河ハ唐心口ヨリ二哩間北々西方ニ轉向シ以テ多寶灣 (To Pao Wan) ニ達シ其ヨリ約七哩ノ間南西方ニ屈曲シテ Chin tan ニ到ル此ノ處ノ水道ノ中央ニ淺灘アリ低水期ニ當リテ急湍ヲ生ス此ノ急湍ヲ Chin tan ト曰フ又沙洋ノ下流四哩河ノ左岸ニ同名ノ村落アリ

Chin li an ヨリ沙洋ニ至ル間河ハ紆餘曲折甚タシク兩地間ノ直距離僅カニ十三哩ニ過キサレトモ水路實ニ二十六哩ナリ

Chin tan ト沙洋トノ間ニ初ニ右岸ヨリ次イテ左岸ヨリ擴延セル淺灘アリ

### 沙洋 {Sha yang}

漢口ニ於ケル漢水河口ノ上流一六一哩ノ右岸ニ位セル主邑ニシテ一連ノ運河ト漢水トノ會合點ニアリ此等運河ハ民船ノ沙洋、沙市間ノ可航々路ヲ成スモノニシテ小民船ハ此ニ由ラハ揚子江ヲ遡リ比較的

長ク且危險ナル通路ヲ經テ沙市ニ到ルノ煩ヲ免ル、ヲ得ヘシ〇漢口沙市間ノ揚子江ノ距離ハ二八四哩ナレトモ漢水ヲ遡リテ沙洋ヨリ運河ヲ經由スル距離ハ約一九〇哩ナリ〇沙洋ヨリノ航路ハ沙洋附近ニアル長湖 (Chang ku) 一名 Ta pai hu ト稱スル長十哩ノ一湖ト小河トニヨリテ漢水ニ接續セラレ其ヨリ Pien ho ト稱スル一連ノ運河ヲ經由ス〇多量ノ食鹽及ヒ其ノ他ノ貨物ハ此ノ航路ヲ經テ輸送セラル

〇 Pien ho 別ニ Farmer bend ニ於テ直チニ揚子江ニ通ス〇人口約一五、〇〇〇

### 電信

沙洋、沙市間ニ電信通ス

### 沙洋至麻林 {Ma ling}

沙洋上流ノ可航水道ハ屢々變化ス從ウテ該地方ノ事情ニ通スルヲ要ス〇沙洋ト其ノ上流殆ト五哩ノ右岸ニアル村落 Yao wan トノ間ニ於テ左岸ヨリ大ナル淺灘擴延ス〇 Yao wan ヲ過クレハ二哩ニシテ右岸ニ圓形ノ角アリ該角ヨリ淺灘擴延ス又沙洋ノ上流十哩河ノ左岸圓形角附近ニモ淺灘アリ〇可航水道ハ狭ク且水淺ク一九〇二年四月英艦 Teal ハ僅カニ水深五呎ヲ測得セリ〇沙洋ノ上流十三哩、河ノ左岸ニ Chin kau アリ該村ノ對岸ニハ馬蹄形曲路ヲ成セル圓形角アリテ其ヨリ淺水地擴延ス〇河ハ其ヨリ北西方ニ走リテ麻林ニ達ス該村ノ後方ニハ高三〇〇呎乃至四〇〇呎ノ丘陵アリ〇漢口ノ上流一八三哩、沙洋上流二十二哩ノ麻林ニハ航行困難ニシテ危險ナル曲路アリ該曲路ハ河ノ右岸ニアル岩陂ヲ繞



リ該岩陂ト左岸ヨリ擴延セル淺灘トノ間ニ通ス○此ノ處ノ河流ハ其ノ力強ク渦流多シ○船舶ハ該曲路ヲ通過スルニ先タチ強渦流ノ民船ニ及ホス影響ノ狀況ヲ視察シ爲シ得レハ該船ノ航路ヲ踏襲スルヲ可トス○麻林ノ上流ハ沙堆多シ而シテ一九〇六年二月英艦 *Scipio* ハ該村ヲ距ルコト四哩ノ地點ニ於テ僅カニ二呎半ノ水深ヲ得タルニ過キス從ウテ該艦ハ此ノ時期ニ於テ安陸ノ下流三十哩ニアル麻林ヨリ上流ニ航行スルコト能ハサリキ

### 麻林至安陸

一九〇二年四月英艦 *Teal* ハ麻林ノ上流三哩ノ可航水道ニ於テ五呎、同シク上流五哩、石碑 (*Shih Pei*)ニ對スル處ニ於テ四呎乃至六呎ノ水深ヲ測得セリ石碑ヨリ麻林ノ上流十二哩、河ノ右岸ニアル塘港 (*Tang kang*) 迄殆ト河ヲ橫斷シテ擴延セル數淺灘アリ此等淺灘間ノ可航水道ニ就キテハ詳記スルヲ得ス從ウテ該地方ノ補助ヲ借ルヲ要ス○河ハ塘港ニ於テ殆ト一六〇度ノ角度ヲ以テ廣角 (該角ヨリ淺灘擴延ス) ヲ迂回シ更ニ進ムコト五哩ニシテ殆ト同角度ヲ以テ次ノ廣角ヲ迂回ス斯クシテ該村ヨリ安陸ニ至ル直距離ハ僅カニ九哩ナレトモ水路約十七哩ナリ

### 安陸府 (*Anlu fu*)

漢口ノ上流二一三哩、漢水ノ左岸ヨリ内陸ニ入ルコト約二哩ニアル城市ニシテ知縣ノ駐在地ナリ古來稍、重視セラレタル地ナリシモ現時衰微ニ傾ケリ○往時ノ河ハ現時ヨリモ該市ニ接在シタリト云フ而

シテ河道ハ今尙ホ變化シツ、アリ

安陸ノ上流ニ於ケル航行上ノ詳細事項ハ之ヲ記述スルコトヲ得ス是他國船舶ニシテ一九〇二年四月該地ニ遡航セシ英艦 *Teal* ヨリ更ニ遠ク該河ノ上流ニ遡リタルモノナキニ因ル而シテ民船ハ克ク漢中迄航行ス○漢口ヨリ漢中ニ至ル遡航ニ要スル時日ハ最少九週日ヨリ最大四箇月ニ至ル而シテ下航ノ際ハ其ノ平均日數ヲ二十五日トスレトモ時ニ十八日ニテ歸著スルコトアリ

### 電信

安陸ニ電信局アリ

## 揚子江水路誌第一卷



Yang lo reach 陽邏直路	- - - - -	289
——掛燈立標	- - - - -	290
——錨地	- - - - -	290
Yangtse kau	- - - - -	337
Yan lin-kau 揚林舖	- - - - -	338
Yao wan	- - - - -	343
Yeian shū (Kiying island, Low island) 永安洲	- - - - -	102
Yellow stone (Hwang shi kang) 黃石港	- - - - -	270
——錨地	- - - - -	270
Yen chia wan 蕭家塘	- - - - -	338
Yen tse ke hills 燕子磯	- - - - -	131
Yenshiki (Yen tse ke hills) 燕子磯	- - - - -	131
Yin yang 鄖陽	- - - - -	333
Yo kau 岳家口	- - - - -	340
Yōkei ka (Yang ki ho) 陽涇河	- - - - -	166
Yō ken (Yang hsien) 洋縣	- - - - -	333
Yōra chokuro (Yang lo reach) 陽邏直路	- - - - -	289
——掛燈立標	- - - - -	290
——錨地	- - - - -	290
Yōrinho (Yan lin kau) 揚林舖	- - - - -	338
Yōshu fu to 揚州府塔	- - - - -	108
Yōzanki (Kiang shan ki, Nang shan ke) 楊山磯	- - - - -	289

Z

Zenkō kō (chuan kiang kau) 全江口	- - - - -	199
——掛燈立標	- - - - -	199
Zu Zan (Ta chiang) 圖山	- - - - -	104

石 炭

Chinking fu 鎮江府	- - - - -	116
Hankau 漢口	- - - - -	311
Han kiang 漢水	- - - - -	325
Kiukiang 九江	- - - - -	244
Nanking 南京	- - - - -	145
Wu fu 蕪湖	- - - - -	174

淡 水

Chinkiang fu 鎮江府	- - - - -	117
Nanking 南京	- - - - -	145
Wuchang fu 武昌府	- - - - -	322

潮 及 潮 流

Chinkiang fu 鎮江府	- - - - -	117
Lang shan crossing 狼山滯	- - - - -	86
Nanking 南京	- - - - -	141
Sinnimu creek 三江	- - - - -	104
Wu fu 蕪湖	- - - - -	167
Wusung 吳淞	- - - - -	66, 67, 68

風 及 天 候

Hankau 漢口	- - - - -	314, 319
-----------	-----------	----------



Tō kō (Pagoda point) 塔口	133
Tokō (Liu chia hu) 桃湖	339
Tōkō (Tang kang) 塘港	344
Tō kō kosa (Actaeon shoal) 塘口港沙	75
Tōkyakuseki (白龜石, Pe kwei rock, white tortoise, Ten-foot-rock) 塔脚石	276
燈船	276
To mi shan 小屏風山	232
To pai hu (Chang hu)	328
Torin suidō (Two-fathom creek, Tang ling chia) 東臨水道	183
燈船	184
掛燈立標	184
針路法	184
Tōryū chokuro (Tung Liu reach) 東流直路	205
(Tung liu) 東流	211
直路針路法	214
西水道	214
警戒	214
東水道	215
錨地	215
可航水道	212
直路燈船	212
掛燈立標	210
直路	205
Tōryō zan (Tungleang shan, East Pillar) 東梁山	161
Tōshinkō (Ten hsing kau) 唐心口	342
Tō zan (Dang shan) 塘山	93
Tsai tien (蔡甸) 蔡店司	335
Tsang chi kang 張截港	341
Tsauhia creek (Nanking cut-off) 草鞋夾川	133
point (Theodolite point) 七里洲頭	133
Tsaw kau	341
Tse yang 紫陽	333
Tse yang tan 紫陽雄	327
Tseo ma chū tung	327
Tsiao shan (Silver island) 焦山島	108
Crossing	
焦山島滯	109
Crossing	
light beacon 焦山島滯掛燈立標	109

Tsiao shan (Silver island) buoy 焦山島浮標	110
pass	
一航門	110
shoal	
一淺灘	111
Tsung ming island 崇明島	69
崇明邑	69, 72
flats 崇明平灘	73
Crossing 崇明滯	73
警戒	74
Tsing shan 青山	232
Tuchau (汊洲, Chachau) 家洲	186
Tung chau 通州	88
Tung chi 沈船及燈船	262
Tung lo tu 掛燈立標	92
Tungleang shan (East Pillar) 東梁山	161
Tung liu 東流	211
直路針路法	214
警戒	214
東水道	215
錨地	215
可航水道	212
直路燈船	212
掛燈立標	210
直路	205
Twenty miles gorge 六十里峽門	327
Two-fathom creek (Tangling chia) 東臨水道	183
燈船	184
掛燈立標	18
針路法	184

U

Upper crossing 浮標	84
Uryū zan (Wu lung shan) 烏龍山	131

V

Vine point lower 浮標	82
浮標	83
姚港嘴至Kinshan point	87

W

Wade island 尙寶洲	155
掛燈立標	156
direct channel, Wade island crossing 尙寶洲直路, 滯	157
燈船	158
針	
路法	158
Wade island Round channel (Tai ping fu channel) 大平府水道	159
Wang chia pu 汪家舖	285
Wanghia tu 王家渡	185
Wang kiang 望江	213
著塔	213
Ward reach	265
／東側(左岸)	265
／西側(右岸)	265
針路法	266
錨地	266
Waterman bank 浮標	83
West Pillars (Seleang shan) 西梁山	161
tree	89
White Tiger hill (Pei hu shan) 白虎山	286
tortoise (Pe kwei rock, 塔脚石, Ten-foot rock) 白龜山	276
燈船	276
Widows rock 寡婦岩	233
Wild Boar reach	187
Willes island 塔帽洲	280
cut-off 塔帽洲捷路	282
塔帽洲沙堆燈船	282
Williamette channel 錢家河	186
警戒	186
Wuchang fu 武昌府	320
錨地	321
渡船	321
注意	321
人口	322
淡水	322
貿易	322
工業	322
Wuchang hien 武昌縣	276
rock 岩	276
Wu chia	335
Wu fu 蕪湖	165

Wu fu 蕪湖掛燈立標	163
石油倉庫	164
江ノ水準面	167
潮	167
江流	167
洪水	168
人口	169
港	169
可航力	769
庫船	170
警戒	170
錨地	171
浮棧橋	171
諸險	172
江ノ左岸	172
貿易	172
交通	173
郵便局	173
電信	173
鐵道	174
供給品	174
石炭	174
出入船舶	174
氣候	174
直路	177
針路法	178
Wu lao feng 五老峯	228
Wu lung shan 烏龍山	131
Wupakau 武北口	192
Wusung light-house 吳淞燈臺	65
吳淞電信	66
江口ノ潮	66
嘴掛燈浮標	66
外門洲燈船	66
江ノ潮流	67
警戒	68
江外ニ於ケル揚子江ノ潮流	68
江至 Liucreek (劉河)	71
Plover point 針路法	80
至江陰針路法	95
警戒	97
Wu tun tzu	128

Y

Yau chan fu pagoda 揚州府塔	108
Yang hsien 洋縣	333
Yang ki ho 陽涇河	166



Sekkaiei (Shi hui yao) 石灰窑	267	Shinshū (Hunter island, 火焰山) 新洲	258
Sekkaiei (Shi hui yao) 石灰窑 鑄地	268	鑄地	258
石炭坑	268	Shinwai (Chin huai ho) 秦淮	137
Sekdashū Kyokuro (Horse shoe bend) 雪花洲曲路	185	Shishi zan (Lion hill, Shi tzu shan) 獅子山	136
Seu tu chau 嶼都洲	105	Shiyō (Tse yang) 紫陽	333
Seven-mile creek	292	Shiyōyū (Tse yang tan) 紫陽雄	327
Seymour reach	253	Shobyōbu zan (Tomi shan) 小屏風山	232
/ 左岸	253	Shoe rock (Hsieh shan, Great Orphan, Taku shan) 大孤山	230
/ 南西側	254	Shōhoshi (Low point) keitō rippyō 菖蒲嘴挂燈立標	261
針路法	254	Shoho shū (Wade island) 尙寶洲	155
Shaman shū (Shan man chau) 沙漫洲	129	立標	156
Shansi point pole beacon 山西角挂燈立標	177	直路	157
Shasō ju (Sloping clump) 斜叢樹	71	(濤)	157
附近	72	燈船	158
無線電信局	72	針路法	158
Sha yang 沙洋	342	Shōko zan (Siau ku shan, Little orphan rock) 小孤山	219
電信	343	Shōtaiko shū (Lee island) 小泰興洲	160
Sha yau ho 沙陽河	104	Shoto shū (Seu tu chau) 嶼都洲	105
Shayō (Sha yang) 沙洋	342	Shōzan byō (Siau shan miao) 小山廟	185
電信	343	yengai kaku 象山圓崖角	109
ka 沙陽河	104	tō 焦山島	108
Shi hui yao 石灰窑	279	rei 焦山島濤	109
鑄地	268	挂燈立標	109
石炭坑	268	浮標	110
Shichirishu tō (Theodolite point, Tsau-hia point) 七里洲頭	133	航門	110
Shi-erh-wei 十二威	129	淺灘	111
Shih pei 石碑	344	Shūkō suidō (Harvey channel) 收口水道	78
tzu yen	228	立標	79
Shikin zan (Le king shan, Mont Saint Michael Lion hill) 紫金山	136	Shukukatō (Yen chia wan) 蕭家塘	338
Shin'yōfu ka (Gallows channel) 新城埠河	161	Siang yang fu 襄陽府	333
Shinkō (新口, Hsing kau) 新溝	336	Siau ku shan (Little orphan rock) 小孤山	219
Shin pai wu	261	Siau shan miao 小山廟	185
Shinpu kōmon (Buckminster passage) 信府航門	189	Silver island 焦山島	108
shu keitō rippyō 信府挂燈立標	187	浮標	110
Shinshū (New island) 新洲	100	航門	110
(Hunter island, 火焰山) 新洲	255	淺灘	111
北水道	255	濤	109
南水道	255	挂燈立標	109
燈船	256	Single tree hill (丹山) 單樹山	131
假燈船	257	Sinnimu creek 三江	104
針路法	257	潮流	104
		Sin shū (Jocelyn island) 新洲	200
		Six chickens rocks 六鷄岩	285
		六鷄岩燈船	286
		Sloping clump 斜叢樹	71
		附近無線電信局	72

Small island	90	Taishiki Tōsen (Tai tze chi light beacon) 太子磯燈船	198
Snipe island 中夾洲	217	Taku shan (Great Orphan, Hsieh shan (Shoe rock)) 大孤山	230
岩	218	Taku tang 大姑塘	230
Sōaikyō sen (Tsauhia creek, Nanking Cut-off) 草鞋夾川	133	針路法	231
Sochiachih lights 趙家磯導燈	284	鑄地	231
Sōko shū (Dear borne island) 曹姑洲	163	Tang ling chia (Two-fathom creek) 東臨水道	183
Sō ko (Lake chaou) 巢湖	178	燈船	184
South-east spit buoy 南東嘴挂燈浮標	77	挂燈立標	184
Spencer rock	211	針路法	184
Split hill (Pwan pien shan) 半壁山	260	Tanto (Tan tu) 丹徒	106
Squeeze island 把扒夾	278	挂燈立標	184
東水道	279	水道 / 北側	184
燈船	279	水道	184
鑄地	279	Tan zan (Single tree hill, 單樹山) 丹山	131
Starling 陰洲	100	Ta pai hu (Chang hu) 長湖	343
Strawstack tree 藁堆樹	71	Ta sha 大沙	105
Sūhōsa (Chung pao sha, Bush island) 崇寶沙	69	channel (North channel) 大沙水道	107
檢疫地	70	light-boat 大沙燈船	108
水道	72	Tatung 大通	190
Sūmei tō (Tsung ming island) 崇明島	69	鑄地	191
濤	73	針路法	191
警戒	74	直路	191
heidan 崇明平灘	73	Ta wa shan	227
		Tei shū (Low island) 鳳凰洲 (低洲)	193
		Teki kō (Tei kiang) 荻港	182
		Ten hsing kau 唐心口	342
		Ten mon (Celestial gate, Ten man) 天門	154
		Ten-foot rock (White tortoise, Pe kwei rock, 白龜山) 塔脚山	276
		燈船	276
		Tetsuban shū (Ho-ye-chau, Thompson island) 鐵板洲	190
		Tetsu zan ho (Tich shan fu, Iron hill) 鐵山舖	267
		Theodolite point 七里洲頭	133
		Thompson island (Ho-ye-chau) 鐵板洲	190
		Three trees 三樹	93
		Tieh shan pu (Iron hill) 鐵山舖	267
		Tien kea chin 田家鎮	260
		Tōbō shū (Willes island) 塔帽州	280
		(    cut-off) 塔帽洲捷路	282
		Tōbō shū 塔帽洲沙堆燈船	282
		To chia hu 沈湖	339
		Ta chiang 圖山	104
		Ta ho kau 大河口	130
		Tahōwan (To pao wan) 多寶灣	342
		Taiga (Tai ho) 大河	166
		Taihei fu (Tai ping fu) 大平府	160
		channel (Wade island Round channel) 大平府水道	159
		Tai ho 大河	166
		Tai ka ko (Ta ho kau) 大河口	130
		Taikō shū (Jones island) 泰興洲	161
		針路法	161
		Tai ping fu 大平府	159
		channel (Wade island Round channel) 大平府水道	160
		Taishiki keitō rippyō (Tai tze chi light beacon) 太子磯挂燈立標	197



N.E. Crossing light-boat 北東滯燈船	222
北東滯掛燈立標	223
下燈竿	223
North tree 挂燈立標	87
rocks	88
海關時計臺	88
錨地	88
Noyang channel (李柏河) 羅昌水道	199

O

Okaho (Wang chia pu) 汪家舖	285
Okā shū (Low island) 汪家洲	207
Okato (Wang hia tu) 王家渡	185
Oliphant island 銅錢洲	233
Round channel 銅錢洲北水道	234
挂燈立標	235
沙嘴燈船	235
針路法	236
直水道	236
挂燈立標	238
One-arm tree 隻腕樹	81
Orin shū (Hwang liu chau) 黃林洲	259
Osborn Reach	181
Ōseki kō (Hwang shi kang, Yellow stone) 黃石港	270
錨地	270
Ōshufu (Hwang chau) 黃州府	278
Ōtan shū (Gravener island) 鴨蛋洲	179
Round channel 鴨蛋洲迂回水道	281
鴨蛋洲燈船	281
西水道	281
tō (Rose island) 鴨蛋島	103
sbōro 鴨蛋島捷路	103
Otter island 挂燈立標	237
Outer part of the Poyang lake 西鄱陽湖	225

及東鄱陽湖狹路	228
可航力	228

P

Pagoda point 塔口	133
-----------------	-----

Pagoda 浮標及狼山滯通航=關スル注意	84
Paho 巴河	275
直路	274
中洲	275
石陂燈船	274
直路燈船	275
直路ノ南側	275
Pakington reach	290
ノ北側	290
ノ南側	291
Pan chia yao	261
Pang ku kau 蚌湖口	338
Pao shan point 寶山角	71
shoal 淺灘	71
可航水道	74
Parker point	103
Pei hu shan (White Tiger hill) 白虎山	286
Pe kwei rock (白龜石, White tortoise, Ten-foot rock) 塔脚石	276
燈燈	276
Pengtse 彭澤	218
Perkin point 白京角	186
Pheasant island 復新島	150
淺灘	151
channel 復新島水道	151
Pieh tan 琵琶灘	327
Pien ho	343
tan sha	70
beacon	77
Pigeon island 糧洲	216
Pih ma tsui (Ping Kiang) 白茅嘴	178
Ping fong shan 屏風山	232
Ping Kiang (Pih ma tsui) 白茅嘴	178
Ping shan pagoda 平山塔	134
Pi sin chau (Deer island) 北新洲	127
挂燈立標	128
Pitman king island 常陰洲	89
Direct channel (Cooper bank Direct channel) 常陰洲水道	92
channel	102
Plover point 及其ノ立標	76
Upper 浮標	78
至福山正橫間ノ水道	82
浮標	78
隻腕樹	81
至江陰間	81
Porpoise bluff	285
Pottinger island 鰻魚洲	101
警戒	102

Pottinger island 挂燈立標	101
Poyang junction 鄱陽湖路	225
Prince wharf 挂燈立標	65
Pukau (南京口) 浦口	139
Pwan pien shan (Split hill) 半壁山	260

R

Rankō ki (Lang kiang ki, Hen point) 欄江磯	198
Ranmonshū (Mud island) 欄門洲	94
Rashō suidō (Noyang channel, 李柏河) 羅昌水道	199
Red bluffs to Tungliu 赤圓崖至東流	210
cliff bar 赤崖沙門洲	255
Rensei shū (Fishbourne) 連成洲	100
Rigyo zan (Li yu shan) keitō rippyō 鯉魚山挂燈立標	259
Rigyoryō (Leyuliau) 鯉魚料	182
Rihakuka (Noyang channel, 羅昌水道) 李柏河	199
Rikuka wan (Lauwan) 陸家灣	185
Rocky point	226
Rōkasa (Lauhia tsu) 老家左	185
Rokkei gan (Six chickens rocks) 六鷄岩	285
燈船	286
Rokujuri Kyō mon (20 miles gorge) 六十里峽門	327
Rōkakō (Lao ko kau) 老河口	333
Ro kō (Lu Kiang) 魯港	177
Rōsan sa 狼山沙	82
heishu 平洲	82
rei 濤	83
潮流	86
潮	86
警戒	87
Rosina rock	152
燈船	152
Round channel	91
Rose island 鴨蛋島	103
Cut-off 鴨蛋島捷路	103
Roshū ka (Luchau Creek) 盧州河	166
Rōwan kyokugan (Lanwan bend) 老灣曲岸	183
針路法	183

Ro zan (Lu shan) 廬山	227
Ruined fort light-beacon 廢堡挂燈立標	263
Ryō shū (Pigeon island) 糧洲	216

S

Saika shū (Collinson island) 載家州	271
shōro (Ayres channel) 捷路	271
燈船	273
Round channel (Winter channel)	272
Saiten (蔡店司, Tsai tien) 蔡甸	335
Saltoun point	127
Sandy point 燈竿	205
Sanju 三樹	93
San kiang kau cliff 三江口險崖	281
Sankō (Sinnimu creek) 三江	104
潮流	104
Sankō kō kengai (San kiang kau cliff) 三江口險崖	281
Sansei kaku (Shansi point) keitō rippyō 山西角挂燈立標	177
San shan ho (Clio cut-off) 三山河	179
Sa shu (家洲, Chachau, Tuchau) 汊洲	186
Sayō ga (Sha yau ho) 沙陽河	104
Seibakō (Chi mao kau, 繫馬口) 西馬口	337
Seikaho (Hsi ho pu) keitō rippyō 西河舖挂燈立標	280
西河舖錨地	281
Seiryō zan (Soleang shan, West Pillar) 西梁山	161
Seisoku zan (Kitau, Cock's head, 鷄頭) 西塞山	266
Sei zan (Tsing shan) 青山	232
Sekiengai to Toryū (Red bluffs to Tungliu) 赤圓崖至東流	210
Sekigaisa sanshū (Red cliff bar) 赤崖沙門洲	255
Sekihai (Shih pei) 石碑	344
Sekiwanju (One arm tree) 隻腕樹	81
Seleang shan (West Pillar) 西梁山	161
Senka ka (Williamette channel) 錢家河	186
警戒	186
Sentōchin (Hsien tao chen) 仙桃鎮	339



Kōin light-boat 燈船	99
— sendan 江陰淺灘	99
— to shozanto kan 江陰至焦山島間	98
Kōka sa (Kaokea sha) 高家沙	105
Kōkoku (Hing kwo) 興國	259
Kōkō (Hukau) 湖口	228
— 錨地	229
Kokuryuto (Ho li to) 黑流渡	340
Kokusa shū (High-cha chau, Barker island) 黑沙洲	180
— 燈船	181
Kōryū gan (Kianglung —) 江龍岩	199
— chinsen tōsen 沈船燈船	198
Kōshisuidō 孔子水道	75
— 南側ノ諸險	76
— 小河, 小村落	76
— 北側	77
— 警戒	78
Ko tan	327
Kozan (Ku shan) 孤山	94
Kuei kau tang 桂口塘	264
— 針路法	264
Kun chau 樊城	333
Ku shan 孤山	94
Ku niu ling tou	227
Kyōshi zan (Mirror mountain, king tse shan 金鷄山) 鏡子山	219
Kyui kaku (Haines Point) keitō rippyō 九維角掛燈立標	179
Kyūken (Kieu hien, Kius hien) 舊縣	181
— 水道	180
— 針路法	181
Kyūkō (Kyukiang) 九江	240
— 列岩燈船	238
— 江ノ右岸	238
— 針路法	239
— 錨地	246
— 英國人居留地	241
— 人口	241
— 可航力	241
— 庫船	242
— 氣候	242
— 氣象表	243
— 避暑地(九龍)	244
— 供給品	244
— 石炭	244
— 石油	244
— 交通	245
— 江流ノ速度	247

Kyukō (Kyukiang) 九江貿易	247
— 出入船舶	247
— 江水ノ高低	247
— 江ノ水準面	247
— 變動	251
Kyūrika (Nine mile creek) 九里河	253
Kyūshinō (Chau tse lao) 邱子腦	337

L

Lau tan	327
Lan wan bend 老灣曲岸	182
— 針路法	183
Lang kiang ki (Hen point) 欄江磯	198
Lang shan pagoda 狼山塔	81
— crossing 狼山滯	83
— 潮流	86
— 潮	86
— 警戒	87
— 平洲	82
— flats 狼山沙	82
— 狼山浮標	82
Lao ko kau 老河口	333
Lao tsei	338
Lauhia tsu 老家左	185
Lauwan 陸家灣	185
Lay island keitō rippyō 扁担洲掛燈立標	237
Lee island 小泰興洲	160
Le king shan 紫金山 (Mont Saint Michael)	136
Lee rocks	269
— 燈船	269
— 浮標	269
— 掛燈浮標	270
Leo point beacon	76
Leyuliau 鯉魚料	182
Lion hill (Shi tzu shan) 獅子山	136
Little orphan rock (Siau ku shan) 小孤山	219
Liu chia hu 桃湖	339
Liu creek 劉河	72
— 至 Plover point	74
Li yu shan light 鯉魚山掛燈立標	259
Lokkaku kei chokuro (Loko hi reach) 鹿角溪直路	283
Lower crossing 浮標	84
Low island 汪家洲	207

Low island (Kiying island) 永安洲	102
— (鳳凰洲)低洲	193
— point 萬八口	290
— light-beacon 菖蒲嘴掛燈立標	261
Luchau Creek 盧洲河	166
Lu Kiang 魯港	177
Lung wang 龍王	129
Lu shan 廬山	227
Lyū ga (Liu creek) 劉河	72
— 至 Plover point	74

M

Maban shū (Dove island) 磨盤洲	216
Mangyo shū (Pottinger island) 鰻魚洲	101
— 掛燈立標	101
— 警戒	102
Manila I. 火輪夷洲	100
Manpachi kō (Low point) 萬八口	290
Ma-show-ja channel 長沙洲南水道	193
Mason bank	80
— point beacon	79
Matung channel 馬當水道	218
— 針路法	220
Mayo tan (Ma yang tan) 麻洋潭	339
May Queen channel 大黃洲水道	153
— island	156
— 燈船	156
Meilee rock 燈船	288
— 警戒	288
— 針路法	288
Mei wang tsai 脈旺嘴	338
Me tse chau 米子洲	147
Mia tau 廟頭舖	337
Mirror mountain (King tse shan, 金鷄山) 鏡子山	219
Mokubo shū (Bouncer island) 木母洲	286
— 燈船	286
— 南水道	288
Mont Saint Michael (Leking shan) 紫金山	136
Morrison point 河口鎮	130
Morton Point	163
Mud fort	132

Mud fort 掛燈立標	132
— island 欄門洲	94
Myakuō shi (Mei wang tsai) 脈旺嘴	338

N

Nan kang 南康	233
Nanking cut-off (Tsanhia creek 草鞋夾川) 南京捷路	133
Nanking 南京	134
— 直路	147
— 口	139
— 渡船	140
— 附近ノ江	140
— 江ノ水準面	140
— 潮	141
— 江ノ流速	141
— 錨地	141
— 可航力	144
— 上陸場	144
— 人口	144
— 交通電信	144
— 郵便	145
— 鐵道	145
— 汽船	145
— 供給品淡水及食料品	145
— 石炭	145
— 貿易	146
— 出入船舶	146
Nan lu shan	228
Nang shan ke (Kiang shan ki) 楊山磯	189
Nantōshi keitō rippyō (South spit buoy) 南東嘴掛燈立標	77
New I 新洲	100
Nien yutao creek 鮎魚套	127
Nine mile creek 九里河	253
Nishihanyōko (Outer part of the Poyang lake) 西鄱陽湖	225
— 及東鄱陽湖ノ狹路	228
— 可航力	228
Niu chia tu 牛家渡	185
Niu creek (Cow creek) 立標	79
— 一名 Cow creek beacon 至姚港嘴(狼山口[Vins point])間	81
— tou shan 牛頭山	136
North bank buoy	82
— channel (大沙水道) 北水道	107



Ho chang mountain 及同名州衙門	106
Hokō (Pukau, 南京口) 浦口	139
Hokushin shū shōro (Deer island cut-off) 北新洲捷路	127
(Pi siu chau, Deer island) 北新洲	127
掛燈立標	128
Hokutōrei tosen 北東濤燈船	222
掛燈立標	223
下燈竿	223
Hōō shū (Low island, 低洲) 鳳凰洲	193
Horse shoe bend 雪花洲曲路	185
Ho shan	335
Hōsan sendan (Pao shan shoal) 寶山淺灘	71
Hosa shū (Chin zhun shun) 浦沙洲	127
至劉河ノ可航水道	74
Hōshika (Feng shih ho) 彭市	340
Hōtaku (Pengtse) 彭澤	218
Ho-ye-chau (Thompson island) 鐵板洲	190
Hsiang shan bluff 象山圓崖角	109
Hsia kuan 下關	137
Hsieh shan (Shoe rock, Great Orphan, Taku shan) 大孤山	230
Hsien tao chin 仙桃鎮	339
Hien yu tan	326
Hsi ho pu light-beacon 西河浦掛燈立標	280
錨地	281
Hsing kau (新口) 新溝	336
Hukau 湖口	228
錨地	229
Hukwang rock 湖廣岩	283
燈船	283
導燈	284
平灘燈船	285
channel 水道	287
Hunter island (新洲) 火焰山	255
round channel	
北水道	255
bluff channel	
南水道	255
light-boat	
燈船	256
(新洲) 火焰山假燈船	257
針路法	257
錨地	258
Hwang chau 黃州府	278
Hwang liu chau 黃林洲	259
Hwang shi kang (Yellow stone) 黃石港	270

錨地	270
Hwuilungki 回風磯	272
<b>I</b>	
Icheng custom house 義徵海關	129
rocks and bank 義徵列岩及堆	129
I-chi-shan	165
Inchang su	269
In shū (Starling) 陰洲	100
Inyō (Yin yang) 鄖陽	333
Iron hill (Tieh shan pu) 鐵山舖	267
<b>J</b>	
Jocelyn island 新洲	200
Johnson flats	89
Jōin shū suidō (Pitman King Direct channel, Cooper bank Direct channel) 常陰洲水道	92
Jones island 泰興洲	160
針路法	161
Junii (Shi-erh-wei) 十二威	129
Jyōyō fu (Siang yang fu) 襄陽府	333
<b>K</b>	
Kabaku zan (Kiushan Quoin) 蝦蟆山	93
Kafu gan (Widows rock) 寡婦岩	232
Kaifuki (Hwuilungki) 回風磯	272
Kairi tō (Beaver island) 海狸島	101
Kakōchin (Morrison point) 河口鎮	130
Kanchū fu (Hanchung fu) 漢中府	333
Kansui (Han kiang) 漢水	325
急湍	326
河岸	327
可航力	328
水先人	330
ヲ航行ス	
ル民船	330
錨地	330
河水ノ高低	331
出水	331
河流速度	332
洪水	332
供給品	332

Kansui (Han kiang) 漢水石炭	332
河畔ノ都市	333
貿易	333
住民	334
針路法—總記	334
Kankō (Hankau) 漢口	294
直路	292
門洲	293
租界	295
可航力	296
港	296
河底變化ノ狀況	297
錨地	298
警戒	302
庫船	303
江水ノ高低	303
江流ノ速度	308
洪水	309
人口	310
上陸場	310
修理	310
供給品	310
石炭	311
貿易	311
出入船舶	312
交通	312
注意	313
郵便局	313
電信	313
檢疫	314
病院	314
氣候	314
氣象表	318
霧	319
颱風	319
疾病	319
Kansen ken (Han chuan hsien) 漢川縣	337
Kanyō (Hanyang) 漢陽	322
鐵政局	323
注意	324
人口	324
Kaokea sha 高家沙	105
Karin-i shū (Manila island) 火輪夷洲	100
Ka shū (汶洲, Chachau, Tuchau) 家洲	186
Kau tau shih (Hanginog rock)	231
Ka zan and Ōzan (Keun shan and Hwang shan) 嘉山及黃山	101
Keibakō (Chi mao kau, 西馬口) 繫馬口	337
Keikōtō (Kuei kau tang) 桂口塘	264
針路法	264
Keun shan and Hwang shan 嘉山及黃山	101

Kianglung rock 江龍岩	199
wreck light-boat 江龍岩沈船燈船	198
Kiang shan ki (Nang shan ke) 楊山磯	189
yin narrows 江陰隘路	94
roadstead 江陰泊地	98
to Silver island 江陰至焦山島間	98
shoal 江陰淺灘	99
tōsen 燈船	99
Kichau 蕪州	263
reach 直路	261
Kieu hien (Kius hien) 舊縣	181
水道	180
針路法	181
Kinkei zan (King tse shan, Mirror mountain, 鏡子山) 金鷄山	219
Kinshan Quoin 蝦蟆山	93
Kin zan (Golden island) 金山	120
Ki shū (Kichau) 蕪州	263
直路	261
Kitau (Cock's head, 西塞山) 鷄頭	266
Kiukiang 九江	240
列岩燈船	238
江ノ右岸	238
針路法	239
錨地	246
英國人居留地	241
人口	241
可航力	241
庫船	242
氣候	242
氣象表	243
避暑地(九龍)	244
供給品	244
石炭	244
石油	244
交通	245
江流ノ速度	247
貿易	247
出入船舶	247
江水ノ高低	247
江ノ水準面ノ變動	251
Kiushan shoal	89
point	90
Kius hien (Kieu hien) 舊縣	181
水道	180
針路法	181
Kiyung island (Low island) 永安洲	102
Kōan fu (Hin yan fu) 興安府	333
Kōin hakuchi 江陰泊地	98
wairo 江陰隘路	94



<b>F</b>	
False island 學洲	217
沙嘴燈船	217
錨地	217
Feather island	109
Feng shih ho 彭市河	340
Fishbourne 連成洲	100
Fitz-Roy island 長沙洲	193
北水道	193
南水道 (Ma-	
show-ja channel)	194
中央水道	194
水道	192
掛燈立標	192
燈船	194
針路法	195
警戒	196
Fork tree beacon	76
Friends island 陳家洲	162
Fu shan 福山	81
Fuchikō (Futsekau) 富池口	259
Fukushintō (Pheasant island) 復新島	150
淺灘	151
復新島水道	151
Fuka zan 福山	81
Furious rock	110
Futsekau 富池口	259
<b>G</b>	
Gaku shū (False island) 學洲	217
沙嘴燈	
船	217
錨地	217
Gakukako (Yo kau) 岳家口	340
Gallows channel 新城埠河	161
Ge kan (Hsia kuan) 下關	137
Gesan zan (Hea san shan) 下三山	148
諸	
淺灘	148
燈	
火	149
針	
路法	149
警戒	149

<b>G</b>	
Gichō retsugan and tai (Icheng—)	頁
義徵列岩及堆	129
Kaikan (Icheng custom house)	
義徵海關	129
Giūkato (Niu chia tu) 牛家渡	185
Golden island 金山	120
Goose hill	136
Gorō ho (Wu lao feng) 五老峯	228
Goshō tōdai (Wusung) 吳淞燈臺	65
江口ノ潮	66
江ノ潮流	67
電信	66
外門洲燈船	66
嘴掛燈浮標	66
江外ニ於ケル揚子江ノ潮流	68
警戒	68
江至劉河	71
江ヨリ Plover point = 至ル針	
路法	80
Goshō to kōin shinroho 吳淞至江陰	
針路法	95
警戒	97
錨地	98
Governer-General channel	180
Gravener island 鴨蛋洲	279
Round channel 鴨	
蛋洲迂回水道	281
鴨蛋洲燈船	281
西水道	281
Great Orphan [Takushan, Hsieh shan (shoe rock)] 大孤山	230
Gross island 騙魚洲	152
Gyūtō zan (Niu tou shan) 牛頭山	136
<b>H</b>	
Hachiho kō (Bythesea channel) 八	
舖口	279
Hachirikōkō keitō rippyō 八里江口	
掛燈立標	223
Hanchung fu 漢中府	333
Hahai kyō (Squeeze island) 把扒夾	278
東水道	279
燈船	279
錨地	279
Haiho (Ruined fort) keitō rippyō 廢	

<b>H</b>	
堡掛燈立標	263
Haiko 排湖	339
Haines Point pole beacon 九維角掛	
燈立標	179
middle ground	179
Haka (Paho) 巴河	275
直路	274
中洲	275
石階燈船	274
直路燈船	275
直路ノ南側	275
Hakki seki (塔脚石 Pe kwei rock, White tortoise, Ten-foot rock) 白龜	
石	276
燈船	276
Hakuboshi (Pihma tsui, Ping Kiang) 白茅嘴	178
Hakukyō kaku (Perkin point) 白京	
角	186
Hanging rock (Kau tau shih)	231
Han chuan hsien 漢川縣	337
Hanjyō (Kun chau) 樊城	333
Hankau 漢口	294
直路	292
門洲	293
租界	295
可航力	296
港	296
河底變化ノ狀況	297
錨地	298
警戒	302
庫船	303
江水ノ高低	303
江流ノ速度	308
洪水	309
人口	310
上陸場	310
修理	310
供給品	310
石炭	311
貿易	311
出入船舶	312
交通	312
注意	313
郵便局	313
電信	313
檢疫	314
病院	314
氣候	314
霧	319

<b>H</b>	
Hankau 漢口氣象表	318
颶風	319
疾病	319
Han kiang 漢水	325
急湍	326
河岸	327
可航力	328
水先人	330
ヲ航行スル民船	330
錨地	330
河水ノ高低	331
出水	331
河流速度	332
洪水	332
供給品	332
石炭	333
河畔ノ都市	333
貿易	333
住民	334
針路法—總記	334
Hankokō (Pang ku kan) 蚌湖口	338
Hanpeki zan (Pwan pien shan, Split hill) 半壁山	260
Hanyang 漢陽	322
鐵政局	323
注意	324
人口	324
Hanyōsansharo (Poyang junction) 鄱	
陽三叉路	225
Harvey channel 收口水道	78
point 角	78
立標	79
Havoc rocks 赤壁石	261
掛燈立標	262
Hea san shan 下三山	148
諸淺灘	148
燈火	149
針路法	149
警戒	149
Heizan tō (Ping shan pagoda) 平山	
塔	134
Hengyo shū (Gross island) 騙魚洲	152
Hen point (Lang kiang ki) 欄江磯	198
Hentan shū keitō rippyō (Lay island) 扁担洲掛燈立標	237
Hermes channel	100
High-cha chau (Barker island) 黑沙	
洲	180
燈船	181
Hing kwo 興國	259
Hin yan fu 興安府	333



Bushō fu (Wuchang fu) 武昌府渡船	321
注意	321
人口	322
淡水	322
貿易	322
工業	322
Byakko zan (Pei hu shan, White Tiger hill) 白虎山	286
Byōbu zan (Ping fong shan) 屏風山	232
Byōtōho (Mia tau) 廟頭舖	337
Bythesea channel 八舖口	279
<b>C</b>	
Calliope shoal	106
Celestial gate 天門	154
Centaur shoal	77
Lower 浮標	77
Upper 浮標	78
Chachau (家洲, Tuchau,) 汊洲	186
Chang hu (Tapai hu) 長湖	328, 343
Chang kia kau (Chung chia kou, 忠家口) 張家口	222
Chang la yuan	341
Chang li an	341
Chang sang chau 長山洲	105
Chang shan tao 長嶺頭	226
Chaou lake 葉港	178
Chau tse lao 邱子腦	337
Chiang ching tai	227
Chi mao kau (西馬口) 繫馬口	337
Chi tu shan	227
Chin chau crossing	107
Chin zhun chau 浦沙洲	127
Chin huai ho 秦淮	137
Chinka shū (Friends island) 陳家洲	162
Chin kau	343
Chinkiang fu 鎮江府	113
外國居留地	114
海岸通	114
顯著ノ陸標	114
可航力	115
人口	115
交通	115
水底電線	116
石炭	116
供給品	116
水	117
氣候	117
暴風信號	119

Chinkiang fu 鎮江府報時信號	119
商業	119
出入船舶	120
港	120
上陸場	121
錨地	121
江ノ水準面及潮	122
江ノ流速及潮	124
江岸ノ侵蝕	124
大運河	125
Chinko (To chia hu) 沈湖	339
Chin tan	342
Chōkaki (Sochiachih) dōtō 趙家磯導燈	284
Chōka kō (Chang kia kau, Chung chia kou, 忠家口) 張家口	222
Chōka shū (Christmas island) 姚家洲	206
淺灘	206
燈竿	207
挂燈立標	207
假燈船	208
捷路	208
Chō ko (Chang hu, Ta pai hu) 長湖	328, 343
Chōkōshi 姚港嘴	87
Chong peh tao	326
Chōreitō (Chang shan tao) 長嶺頭	226
Chōsaikō (Tsang chi kang) 張截港	341
Chōsan shū (Chang sang chau) 長山洲	105
Chōsa shū (Fitz-Roy island) 長沙洲	193
北水道	193
南水道 (Ma-show-ja channel)	194
中央水道	194
水道	192
挂燈立標	192
燈船	194
針路法	195
警戒	196
Chuankiang kau 全江口	199
挂燈立標	199
Chu hwy kiang	129

Chūkakō (Chung chia kou, Chang kia kau 張家口) 忠家口	222
Chūkidai (Chung chi kuan) dōtō 中磯臺導燈	284
Chūkyō shū (Snipe island) 中夾洲	217
岩	218
Chung chia kou (Chang kia kau 張家口) 忠家口	222
Chung chi kuan lights 中磯臺導燈	284
Chung pao sha 崇寶沙	69
檢疫地	70
Channel 崇寶沙水道	72
Clio cut-off (San shan ho) 三山河	179
Christmas island 姚家洲	206
淺灘	206
燈竿	207
挂燈立標	207
假燈船	208
捷路	208
Cock's head (Kitau, 西塞山) 鷄頭	266
Collinson island 載家洲	270
燈船	273
point	100
Round channel (Winter channel)	272
Cone tree beacon	79
Confucius channel 孔子水道	75
南側ノ小	76
河, 小村落	76
南側ノ諸險	76
北側	77
警戒	78
内ニ於ケル	68
漲潮流	68
Cooper bank	90
燈船	90
Direct channel 常陰洲	92
水道	92
Cores de Vries rock	283
Cornwallis bluff	131
Court reach	258
ノ北側	258
ノ南側	259
Cow creek beacon	79
Crab rock 螃蟹磯	177
Cruizer point 段口	102
<b>D</b>	
Daikotō (Taku tang) 大弧塘	230

Daikotō (Taku tang) 大弧塘針路法	231
錨地	231
Daiko zan [Taku shan, Great Orphan, Hsich shan (shoe rock)] 大孤山	230
Daiō shū (May Queen island) 大黃州	156
燈船	156
Daitsū (Ta tung) 大通	190
錨地	191
針路法	191
直路	191
Daiya tetsu zan 大冶鐵山	267
Dan ko 段口	102
Dang shan 塘山	93
三樹	93
Dear borne island 曹姑洲	163
Deer island (Pi sin chau) 北新洲	127
挂	128
燈立標	127
cut-off 捷路	127
Dengyo tō (Nien yutao creek) 鮎魚套	127
Denkachin (Tien kea chin) 田家鎮	260
Dōsen shū (Oliphant island) 銅錢洲	233
kitasuidō	234
銅錢洲北水道	234
挂燈立標	235
沙嘴燈船	235
針路法	236
直水道	236
挂燈立標	238
Dove island 磨盤洲	216
Dove's nest 白茅沙	75
Upper 浮標	77
Lower 浮標	77
<b>E</b>	
Eagle point 挂燈立標	204
East Pillar (Tungleang shan) 東梁山	161
island	89
Ella rocks	262
Elgin reach	150
東側	150
西側	151
針路法	153
Espiegle rock	104
海關	105



揚子江水路誌第一卷地名索引

地名索引

	頁
<b>A</b>	
Actaeon shoal 塘港口沙	74
浮標	78
Ankei (Anking) 安慶	202
直路	200
淺灘	201
交通	202
電信	203
供給品	203
石炭	203
錨地	203
Anking 安慶	202
直路	200
淺灘	201
交通	202
電信	203
供給品	203
石炭	203
錨地	203
Anlu fu 安陸府	344
電信	345
Ayres island 新洲	271
channel 載家洲捷路	271
<b>B</b>	
Barker island (High-cha chau) 黑沙洲	180
燈船	181
Bate point	99
挂燈立標	99
Batō suidō (Matung channel) 馬當水道	218
針路法	220
Battery point	227
Beaver island 海狸島	101
Becher point light beacon 八里江口	223
挂燈立標	223
Beishi shū (Me tse chau) 米子洲	147
Bethune point	127
挂燈立標	128
Big tree middle ground 及燈船	92
Biwa dan (Pieh tan) 琵琶灘	327
Blakeney reach	221
Blakeney reach 可航水道	222
針路法	224
Blonde shoal	72
Bōkai ki (Crab rock) 螃蟹磯	177
Bōkō (Wang kiang) 望江	213
著塔	213
Bouncer island 木母洲	286
燈船	286
南水道	288
Bridge beacon	72
Buckminster passage 信府航門	189
light beacon 挂燈立標	187
Buhoku kō (Wupakau) 武北口	192
Buko (Wu fu) 蕪湖	165
挂燈立標	163
石油倉庫	164
江ノ水準面	167
潮	167
江流	167
洪水	168
人口	169
港	169
可航力	169
庫船	170
警戒	170
錨地	171
浮棧橋	171
諸險	172
江ノ左岸	172
貿易	172
交通	172
郵便局	173
電信	173
鐵道	174
供給品	174
石炭	174
出入船舶	174
氣候	174
直路	177
針路法	177
Bullock reach	215
Bush island 崇實沙	69
檢疫地	70
channel 崇實沙水道	72
Bushō ken (Wuchang hien) 武昌縣	276
gan (rock) 岩	276
Bushō fu (Wuchang fu) 武昌府	320
錨地	321

大正五年十二月廿五日印刷  
大正五年十二月廿八日發行

定價 金壹圓七拾錢

發行者 水路部

東京市京橋區瀧山町七番地

印刷者 小川邦孝

東京市麴町區有樂町一丁目一番地

販賣所 日本郵船株式會社



日本海軍

日本海軍聯合會

日本海軍聯合會

海軍

小川

海軍聯合會

海軍

水

大正十二年八月

大正十二年八月



